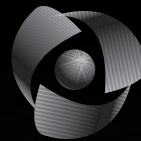




ΘΕΑΤΡΙΚΟΣ
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ
ΚΥΠΡΟΥ



ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΥΠΟΥ
ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

Φως στη σκηνή

Κώστας Φαρμακάς | Γιώργος Κατσούρης



The stage exposed

Φωτογραφίες

Κώστας Φαρμάκας | Γιώργος Κατσούρης

Photos | Costas Farmakas | Giorgos Katsouris

© 2020 ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΥΠΟΥ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος.

Το Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών, εκδότης του βιβλίου, εκφράζει την εκτίμηση και την ευγνωμοσύνη του προς τον Θεατρικό Οργανισμό Κύπρου και προς όλα τα άτομα, τα οποία συνέβαλαν στην υλοποίηση αυτού του έργου. Απαγορεύεται αυστηρά η πώληση ή οποιαδήποτε άλλη εμπορική εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους της παρούσας έκδοσης. Επιτρέπεται η αναδημοσίευση αποσπασμάτων με την προϋπόθεση της αναφοράς στην πηγή. Οι εκδόσεις του Γραφείου Τύπου και Πληροφοριών διατίθενται δωρεάν.

© 2020 PRESS AND INFORMATION OFFICE. All rights reserved.

The Press and Information Office, publisher of the book, express their appreciation and gratitude to the Cyprus Theatre Organisation and to all individuals, who have contributed to the realisation of this project. The sale or other commercial exploitation of this publication or part of it, is strictly prohibited. Excerpts from the publication may be reproduced with appropriate acknowledgement of this publication as the source of the material used. Press and Information Office publications are available free of charge.

Φως στη σκηνή

The stage exposed

ΕΚΔΟΤΗΣ | PUBLISHER

Press and Information Office www.pio.gov.cy

PIO 4/2020-1.000

ISBN: 978-9963-50-518-0

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΕΚΔΟΣΗΣ | PUBLICATION COORDINATION

Antonia Socratous Pedone

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ | EDITORS

Antonia Socratous Pedone, Maria Efstathiou, Kyriaki Argyrou

ΕΡΕΥΝΑ-ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΠΑΡΑΣΤΑΣΙΟΓΡΑΦΙΑΣ | RESEARCH-EDITING OF THEATRE CREDITS

Kyriaki Argyrou, Maria Efstathiou

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ | PHOTOGRAPHY EDITORS

Antonis Farmakas, Christos Avraamides

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΚΑΙ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ | DESIGN AND LAYOUT

Anna Kyriacou

ΑΓΓΛΙΚΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ | ENGLISH TRANSLATION

Stavros G. Lazarides

ΕΚΤΥΠΩΣΗ | PRINTED BY

Konos Ltd



ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΥΠΟΥ
ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ



ΘΕΑΤΡΙΚΟΣ
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ
ΚΥΠΡΟΥ

Φωτογραφία εξωφύλλου | Cover photo

Άρθουρ Μίλλερ, *Οι μάγισσες του Σάλεμ*

Arthur Miller, *The crucible*

1976

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ | PHOTOGRAPHS

Το φωτογραφικό υλικό του βιβλίου προέρχεται από το Προσωπικό Αρχείο των Κώστα Φαρμακά και Γιώργου Κατσούρη, το οποίο πρόθυμα παραχώρησαν οι οικογένειές τους για να χρησιμοποιηθεί στην παρούσα έκδοση, στην έκθεση φωτογραφίας, καθώς και στο υλικό που τις συνοδεύει. Σε αναγνώριση της ευγενικής τους συνεισφοράς, για την οποία είμαστε ευγνώμονες, παρατίθενται παρακάτω τα ονόματά τους: Αντώνης Φαρμακάς, Στέφανος Φαρμακάς, Σάιμον Φαρμακάς, Ιωάννα Φαρμακά, Αλέξης Κατσούρης, Έλενα Κατσούρη, Νικόλας Κατσούρης

The photographic material in the book is derived from the Personal Archive of Costas Farmakas and Giorgos Katsouris, which was willingly provided by their families for the purposes of this publication, the photo exhibition and other accompanying material. In recognition of their courteous contribution, for which we are grateful, their names are listed below: Antonis Farmakas, Stefanos Farmakas, Simon Farmakas, Joanna Farmaka, Alexis Katsouris, Elena Katsouri, Nicholas Katsouris

ADDRESS BY THE DIRECTOR OF THE PRESS AND INFORMATION OFFICE

Theatre as a form of art, as well as photography, were born out of our need to express ourselves, create, experience our true emotions and bring soul, body and mind together. Theatre photography does not just simply capture scenes, describe or interpret a narrative. It constitutes the very essence of our relationship with theatre.

This is why the theatre photographer cannot operate independently. He becomes one with the lens of his camera and part of the entire performance. He listens carefully and watches every moment, every gaze, every expression; he understands the space-time continuum of each scene, becomes part of the theatre team and complements it, adding his own piece to the end result.

Theatre photography is in itself a very demanding art, even today, despite all available means. In the past, technology was a word one rarely heard, photographers worked in the theatre with 500- and 1000-watt theatre lights and a twenty-four-channel console was a true luxury, while passion for the craft, persistence for perfection and raw talent were indispensable.

It was during these times, that two people, two best friends, Costas Farmakas and Giorgos Katsouris, decided to work together, fascinated by the novelty of their field of expertise. Already working together as photographers, they continued their collaboration in theatre photography and become industry pioneers in Cyprus.

With the establishment of the Cyprus Theatre Organisation they embarked on a groundbreaking journey for the next ten years, recording images through their lens that captured the soul and essence of each play.

Theatre photographs are valuable for historical and archival research. In a complex twofold role, they document past performances, theatre sets and costumes, depicting the theatrical expression of every era and at the same time, preserve the memories and emotions of our culture as a historic reference. Such archival photographic material constitutes a treasure trove for researchers and for the public in general. As an active guardian of our country's collective memory through the archives it keeps, the Press and Information Office, could not but include this ten-year documentation, in its archival pursuits.

The photographic album *The stage exposed*, constitutes an archival exhibit of a period during which theatre and theatre photography in Cyprus were born and blossomed to set solid foundations for the future. This book is the result of a collaboration between the Press and Information Office and the Cyprus Theatre Organisation, featuring photographs by Costas Farmakas and Giorgos Katsouris taken during THOC performances staged in 1971-1981. It is dedicated to our country's theatre photography, in the hope that this form of art will eventually enjoy the appreciation it truly deserves.

I would like to express warm thanks to the Cyprus Theatre Organisation for the cooperation, to the families of the two photographers for allowing us to use the photographs as well as to all who have worked diligently for this publication.

Sophia A. Michaelidou

ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΡΙΑΣ ΓΡΑΦΕΙΟΥ ΤΥΠΟΥ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

Το θέατρο ως μορφή τέχνης, όπως και η τέχνη της φωτογραφίας, γεννήθηκαν από την ανάγκη του ανθρώπου να εκφραστεί, να δημιουργήσει, να βιώσει την αλήθεια των συναισθημάτων και να καταλήξει σ' ένα αποτέλεσμα που να εμπεριέχει ψυχή, σώμα και νου. Η θεατρική φωτογραφία δεν είναι απλή καταγραφή σκηνών και δεν περιγράφει ούτε και ερμηνεύει... Αποτελεί το απόσταγμα της θεατρικής δράσης.

Και γι' αυτό ο φωτογράφος θεάτρου δε μπορεί να λειτουργήσει αυτόνομα. Ενσωματώνεται με τον φακό του και γίνεται κομμάτι του όλου μιας παράστασης. Αφουγκράζεται την κάθε στιγμή, το κάθε βλέμμα, την κάθε έκφραση, αντιλαμβάνεται τον ελάχιστο χωροχρόνο της κάθε σκηνής, εισέρχεται στη θεατρική ομαδικότητα και δρα συμπληρωματικά, προσθέτοντας ουσιαστικά άλλο ένα κομμάτι στην έκβαση της πλοκής.

Η θεατρική φωτογραφία είναι απαιτητική ακόμη και σήμερα, παρ' όλα τα μέσα που διαθέτουμε. Και τότε που η τεχνολογία ήταν μια λέξη που ακουγόταν αραιά και πού, τότε που οι φωτογράφοι δούλευαν στο θέατρο με τους χιλιάρηδες και τους πεντακοσάρηδες προβολείς, τότε που μια κονσόλα των είκοσι τεσσάρων καναλιών ήταν πολυτέλεια... τότε ήταν που χρειαζόταν μεράκι, επιμονή και ταλέντο πιο πολύ από ποτέ. Ήταν τότε που δύο άνθρωποι, δύο φίλοι αδελφικοί, ο Κώστας Φαρμακάς και ο Γιώργος Κατσούρης, πήραν την απόφαση να συνεργαστούν, συνεπαρμένοι από το καινούργιο για τον χώρο τους. Ήδη συνεργάτες στο επάγγελμα του φωτογράφου, συνεχίζουν μαζί και στη φωτογραφία θεάτρου και γίνονται πρωτοπόροι στον τομέα της θεατρικής φωτογραφίας στην Κύπρο.

Με την ίδρυση του Θεατρικού Οργανισμού Κύπρου αρχίζουν το ταξίδι τους στον κόσμο του θεάτρου και για τα επόμενα δέκα χρόνια μέσα από τον φακό τους καταγράφουν σε εικόνα, την ψυχή και το είναι κάθε θεατρικής παράστασης.

Οι θεατρικές φωτογραφίες έχουν πολύτιμη αξία για την ιστορική και αρχειακή έρευνα. Μ' έναν διπτό και σύνθετο ρόλο, αποτελούν ντοκουμέντο παλαιότερων παραστάσεων, καταγράφουν θεατρικά σκηνικά και κοστούμια, αποτυπώνουν τη θεατρική έκφραση κάθε εποχής σε αέναη εικόνα αλλά παράλληλα λειτουργούν και ως ανάμνηση, πηγή συγκίνησης και αναφοράς στην πορεία του πολιτισμού μας. Ένα τέτοιο αρχειακό φωτογραφικό υλικό αποτελεί θησαυρό για ερευνητές και όχι μόνον. Και, βεβαίως, το Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών ως ενεργός θεματοφύλακας της συλλογικής μνήμης του τόπου μας μέσα από τα αρχεία που διατηρεί, δεν θα μπορούσε στις αρχειακές αναζητήσεις του να μη συμπεριλάβει αυτό τον θησαυρό τεκμηρίωσης δέκα ετών.

Το λεύκωμα *Φως στη σκηνή*, αποτελεί αρχειακό τεκμήριο μιας περιόδου κατά την οποία το θέατρο και η θεατρική φωτογραφία στην Κύπρο ουσιαστικά γεννήθηκαν, άνθισαν και έθεσαν γερά θεμέλια. Στη θεατρική φωτογραφία του τόπου μας, λοιπόν, αφιερώνεται αυτό το λεύκωμα, μια συνέργεια του Γραφείου Τύπου και Πληροφοριών και του Θεατρικού Οργανισμού Κύπρου, με φωτογραφίες των Κώστα Φαρμακά και Γιώργου Κατσούρη από παραστάσεις του ΘΟΚ κατά την περίοδο 1971-1981, με την ελπίδα ότι αυτή η μορφή τέχνης θα πάρει επιτέλους τη θέση που της αξίζει.

Ευχαριστώ θερμά τον Θεατρικό Οργανισμό Κύπρου για τη συνεργασία, τις οικογένειες των δύο δημιουργών για την παραχώρηση των φωτογραφιών καθώς και την ομάδα των ανθρώπων που εργάστηκαν για την έκδοση του λευκώματος αυτού.

Σοφία Α. Μιχαηλίδου

ADDRESS BY THE CHAIRMAN OF THE BOARD OF DIRECTORS OF THE CYPRUS THEATRE ORGANISATION

The photographic album *The stage exposed*, the product of the collaboration between the Cyprus Theatre Organisation and the Press and Information Office, is a publication-tribute to the valuable contribution of two pioneering Cypriot photographers, Costas Farmakas and Giorgos Katsouris. It aspires to showcase the art of theatre photography and to become a study document for both theatre lovers and the most demanding theatre scholar.

The two bosom friends and associates were destined to offer us material of immeasurable value, a selected sample of which is contained in this album. With their art, perspective and hard work, they contributed to the first crucial steps and openings of THOC, they reinforced the presence of a generation of artists –perhaps the most important–, who laid the foundations of the state theatre, and captured and recorded with their camera repertoire choices, artistic aspirations and artists, who, with their work and creativity, made every plan on paper a tangible reality, giving life and substance to every vision.

The art of theatre, an art born after the third bell that begins to breathe the very moment the curtain is raised, lives, matures and, eventually, fades with the audience's applause –in other words a stillborn art–, is offered on the spot as a life-long gift, which has as its ultimate destination, our minds and hearts. The art of photography comes to build an invisible bridge that connects yesterday with today and tomorrow. For what is a photograph but the vehicle that carries a moment frozen in time and leads it into the future; a time capsule whose mission is to deliver a gesture, a look, the atmosphere of a production, a collaboration and an entire era into the arms of History.

Cypriot theatre owes a lot to Costas Farmakas and Giorgos Katsouris: their work functions as a visual, tangible proof of theatre activity during a specific period of time and, without exaggeration, as a sacred legacy for us and future generations, for the history and tradition of our country.

For tradition –let's not forget– is what was delivered to us, and thus what we will, in turn, deliver to those who will come after us. A generation-to-generation passing of the baton that aims to bring out everything that is true, everything in other words – paraphrasing the title of the photographic album–that exposes the area of memory; and being a relay race, has nothing that is static; as the baton delivered to us is made of dreams, desires and talent, of a lot of yearning and even of more work, of values, principles and ideals. And such a baton, made of the same materials, we must pass on.

The photographic legacy of Costas Farmakas and Giorgos Katsouris consolidates, in the best possible way, this sense of continuity; it makes the depth of our responsibility more solid and illuminates the delicate yet distinct line that connects eras, people and objects: a pointer to the future. In order to know where we want to go, it is essential we acknowledge where we have started from. It sounds self-evident, but it is not.

Finally, I would like to express my warmest thanks to the Press and Information Office, the families of Costas Farmakas and Giorgos Katsouris, and the working team that edited this publication, without whose participation, contribution and care, the publication of this photographic album would not have been possible.

Antigone Athienitis

ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΘΕΑΤΡΙΚΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΚΥΠΡΟΥ

Το φωτογραφικό λεύκωμα *Φως στη σκηνή*, καρπός της συνεργασίας του Θεατρικού Οργανισμού Κύπρου και του Γραφείου Τύπου και Πληροφοριών αποτελεί μια έκδοση-φόρο τιμής στην πολύτιμη προσφορά δύο πρωτοπόρων φωτογράφων της Κύπρου, του Κώστα Φαρμακά και του Γιώργου Κατσούρη. Φιλοδοξεί να αναδείξει την τέχνη της θεατρικής φωτογραφίας και να αποτελέσει ντοκουμέντο μελέτης τόσο για το θεατρόφιλο κοινό όσο και για τον πιο απαιτητικό μελετητή του θεάτρου.

Οι δύο αδελφικοί φίλοι και συνεργάτες έμελλε να μας προσφέρουν ένα υλικό ανυπολόγιστης αξίας, επιλεγμένο δείγμα του οποίου περιέχεται σε αυτό το λεύκωμα. Μπόλιασαν με την τέχνη, τη ματιά και την ακάματη εργασία τους τα πρώτα καθοριστικά βήματα και ανοίγματα του ΘΟΚ, ενίσχυσαν την παρουσία μιας γενιάς καλλιτεχνών –της σημαντικότερης ίσως–, η οποία έθεσε τα θεμέλια του κρατικού μας θεάτρου, ενώ αποτύπωσαν και κατέγραψαν μέσα από το φακό τους τις επιλογές στο ρεπερτόριο, την καλλιτεχνική στόχευση, τους συντελεστές, που με την εργασία και τη δημιουργικότητά τους έκαναν χειροπιαστή πραγματικότητα κάθε σχέδιο επί χάρτου και έδωσαν πνοή και υπόσταση σε κάθε όραμα.

Η τέχνη του θεάτρου, μια τέχνη που γεννιέται μετά το τρίτο κουδούνι, αρχίζει να αναπνέει απ’ τη στιγμή που ανεβαίνει η αυλαία, ζει, ενθουσιάζεται και, τέλος, σβήνει με το χειροκρότημα των θεατών –μια τέχνη δηλαδή θνησιγενής–, μας προσφέρεται επιτόπου ως αντίδωρο που μπορεί να διατηρηθεί εφ’ όρου ζωής και το οποίο έχει ως τελικό προορισμό το νου και την καρδιά μας. Η τέχνη της φωτογραφίας έρχεται να χτίσει μια αόρατη γέφυρα που ενώνει το χτες με το σήμερα και το αύριο. Γιατί τι άλλο είναι μια φωτογραφία παρά το όχημα που μεταφέρει μια στιγμή παγωμένη στο χρόνο και την οδηγεί στο μέλλον· μια χρονοκάψουλα που έχει ως αποστολή να παραδώσει μια χειρονομία, ένα βλέμμα, την ατμόσφαιρα μιας παραγωγής, μιας συνεργασίας και μιας ολόκληρης εποχής στην αγκαλιά της Ιστορίας.

Το κυπριακό θέατρο οφείλει πολλά στον Κώστα Φαρμακά και τον Γιώργο Κατσούρη: το έργο τους λειτουργεί ως οπτική, απτή απόδειξη των θεατρικών πεπραγμένων μιας συγκεκριμένης χρονικής περιόδου και, χωρίς καμιά υπερβολή, ως ιερή παρακαταθήκη για εμάς και τις επόμενες γενιές, για την ιστορία και την παράδοση του τόπου μας.

Παράδοση άλλωστε –ας μην το ξεχνάμε– είναι ό,τι μας παραδόθηκε· και άρα ό,τι θα παραδώσουμε κι εμείς με τη σειρά μας στους κατοπινούς. Μια σκυταλοδρομία από γενιά σε γενιά που έχει ως απώτερο στόχο να αναδείξει καθετί αληθινό, δηλαδή, παραφράζοντας τον τίτλο του λευκώματος, καθετί που ρίχνει άπλετο φως στην επικράτεια της μνήμης· και ως σκυταλοδρομία δεν έχει τίποτα το στατικό. Διότι η σκυτάλη που μας παραδόθηκε είναι φτιαγμένη από όνειρα, επιθυμίες και ταλέντο, από πολλή όρεξη και ακόμα περισσότερη δουλειά, από αξίες, αρχές και ιδανικά. Και μια τέτοια σκυτάλη, φτιαγμένη από τα ίδια υλικά, πρέπει να παραδώσουμε.

Το φωτογραφικό κληροδότημα του Κώστα Φαρμακά και του Γιώργου Κατσούρη παγώνει με τον καλύτερο δυνατό τρόπο αυτή την αίσθηση συνέχειας, κάνει πιο συμπαγές το περιεχόμενο της αποστολής μας και φωτίζει τη λεπτή μα ευδιάκριτη γραμμή που συνδέει εποχές, πρόσωπα και πράγματα: ένας οδοδείκτης του μέλλοντος. Για να γνωρίζουμε προς τα πού θέλουμε να πάμε, είναι απαραίτητο να γνωρίζουμε από πού ξεκινήσαμε. Ακούγεται αυτονόητο, όμως δεν είναι.

Θα ήθελα, τέλος, να εκφράσω τις πιο θερμές ευχαριστίες μου στο Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών, στις οικογένειες των δύο δημιουργών και στην ομάδα εργασίας που επιμελήθηκε την έκδοση· χωρίς τη συμμετοχή, τη συμβολή και τη φροντίδα τους δεν θα ήταν δυνατή η έκδοση του λευκώματος που κρατάμε στα χέρια μας.

Αντιγόνη Αθηναίτη

COSTAS FARMAKAS

BIOGRAPHICAL NOTE

Costas Farmakas was born in Engomi on 27 September 1936. His father came from the village of Farmakas and his mother was from Engomi.

While he was a student at the Pancyprian Gymnasium, he began working as a film projectionist at the Panorama in Agios Dometios and later at the Magic Palace and the Magic Garden cinemas, while at the same time he opened his first small photo studio, Photo K in Agios Dometios. These first encounters with cinema and photography were the first spark for his great love for these arts that undoubtedly marked his future professional life.

After Cyprus was declared an independent Republic, Farmakas worked as a telecommunications engineer for Cyprus Airways. Subsequently, he was employed by the Cyprus Broadcasting Corporation (CyBC) to work with the film crew, where he worked until 1963, the year he and his bosom friend, Giorgos Katsouris, sailed for London to study Photography and Film.

At the age of twenty-seven, Farmakas was admitted to the London College of Printing. In order to have the means to pay for his tuition, he took employment washing dishes in a restaurant. After finishing his studies, he worked briefly as a film projectionist at the Academy Cinema and then he was employed as a production assistant at the BBC, where he had the opportunity to work in the production of English films.

In London, he was destined to meet his English future wife, Francesca Deniz Lambert. They returned together to Cyprus and they had four children, Antonis, Stephanos, Simon and Joanna.

Costas Farmakas and Giorgos Katsouris opened FotoCine Studios in the centre of Nicosia. The first shop was situated in Anna Komnini Street and then in Zena Kanther Street, where the business remained for more than forty years.

Meanwhile, their collaboration with the theatre world of Cyprus had already begun. The first professional photographs of plays started with the Organisation of Theatrical Development of Cyprus (OTHAC), which was under the direction of their friend Georgios Filiis, and continued with the newly founded theatre company of the Cyprus Broadcasting Corporation, under the direction of Andreas Christofides. Even though the Theatraki tou RIK (Little

Theatre of CyBC), as it was then known, lasted for only two years, it introduced artistic excellence to the island. The financial support of the state and the personal initiatives of all the parties involved led to the establishment of the state theatre, the Cyprus Theatre Organisation, in 1971. The first play staged by THOC and photographed by Farmakas and Katsouris was *Agamemnon* by Aeschylus. Their collaboration with the state theatre lasted for more than a decade, while they also begun cooperation with smaller theatre companies. In the FotoCine Studios archives, there are numerous photos of plays and performances that were staged by such companies as those of Papademetris, Kakouratou and Argyrides, Yiannis Mentonis –best known as “Firiris”–, as well as of the Satiricon Theatre.

In the same decade Farmakas introduces to Cypriot television the first commercials shot with motion-picture film. Earlier, in 1969, together with Giorgos Katsouris, they filmed the first comedy feature film in Cyprus titled *O Pparas o Mascaras* (*Money the Masquerader*), starring Thanos Petteremides, Pitsa Antoniadou, Takis Stavriniades, Andreas Moustras and Nikos Siafkalis.

At the time of the coup d’etat and the Turkish invasion, Farmakas with the motion-picture camera on his shoulder, toured the island recording the tragic consequences of the invasion. His film footage from the refugee camp at Achna Forest and the bombings constituted the main body of the documentary *Cyprus '74*. With script by Yiannis Katsouris, music by Mikis Theodorakis, narrated by Manos Katrakis, and with the help of the then ambassador of Greece, Michael Dountas, the documentary was screened in Paris, Moscow and Athens.

In the mid-1980s, he founded together with others the cultural association Rigas Feraios in Agios Dometios and even published his own local newspaper. In the 1986 Municipal Elections of Engomi he was elected Municipal Councillor with EDEK (United Democratic Union of Centre) and re-elected in 1991.

Up until the end of his life on 20 March 2013, at the age of seventy-seven years, Farmakas devoted himself to his profession and was always by the side of his children and grandchildren.

ΚΩΣΤΑΣ ΦΑΡΜΑΚΑΣ

ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Ο Κώστας Φαρμακάς γεννήθηκε στην Έγκωμη στις 27 Σεπτεμβρίου 1936. Ο πατέρας του καταγόταν από τον Φαρμακά και η μητέρα του από την Έγκωμη.

Από τα μαθητικά του χρόνια στο Παγκύπριο Γυμνάσιο εργάζεται ως χειριστής κινηματογραφικού προβολέα ταινιών στο σινεμά Πανόραμα στον Άγιο Δομέτιο και αργότερα στους κινηματογράφους Μαγικό Παλάτι και Μαγικός Κήπος, ενώ ανοίγει και το πρώτο του μικρό φωτογραφικό στούντιο, το Photo K στον Άγιο Δομέτιο. Κάπως έτσι ξεκίνησε η μεγάλη αγάπη για τον Κινηματογράφο και τη Φωτογραφία που καθόρισαν την επαγγελματική του ζωή.

Μετά την ανακήρυξη της Κυπριακής Δημοκρατίας, ο Κώστας Φαρμακάς εργάστηκε ως μηχανικός τηλεπικοινωνιών στις Κυπριακές Αερογραμμές. Ακολούθως, προσλήφθηκε στο κινηματογραφικό συνεργείο του Ραδιοφωνικού Ιδρύματος Κύπρου (ΡΙΚ), όπου εργάστηκε μέχρι το 1963, χρονιά που μαζί με τον αδελφικό του φίλο, Γιώργο Κατσούρη μετέβησαν με πλοίο για το Λονδίνο για να σπουδάσουν φωτογραφία και κινηματογράφο.

Σε ηλικία είκοσι επτά ετών, έγινε δεκτός στο London College of Printing. Για να μπορεί να πληρώνει τα δίδακτρά του εργαζόταν ως λαντζιέρης σε εστιατόριο. Με το πέρας των σπουδών του, δούλεψε για λίγο ως χειριστής κινηματογραφικού προβολέα στο Academy Cinema και, στη συνέχεια, προσλήφθηκε ως βοηθός παραγωγής στο BBC, όπου είχε την ευκαιρία να δουλέψει σε αγγλικές παραγωγές.

Στο Λονδίνο γνωρίζει την αγγλίδα μέλλουσα σύζυγό του, Φραντσέσκα Ντενίζ Λάμπερτ. Επέστρεψαν μαζί στην Κύπρο και απέκτησαν τέσσερα παιδιά, τον Αντώνη, τον Στέφανο, τον Σάιμον και την Ιωάννα.

Ο Φαρμακάς και ο Κατσούρης ανοίγουν στο κέντρο της Λευκωσίας τα φωτογραφικά εργαστήρια FotoCine Studios. Το πρώτο κατάστημα άνοιξε στην οδό Άννης Κομνηνής και μεταφέρθηκε στην οδό Ζήνας Κάντερ, όπου και παρέμεινε για περισσότερα από σαράντα χρόνια.

Εν τω μεταξύ, η συνεργασία τους με τον κόσμο του θεάτρου της Κύπρου είχε ήδη αρχίσει. Οι πρώτες φωτογραφήσεις θεατρικών έργων άρχισαν με τον Οργανισμό Θεατρικής Ανάπτυξης Κύπρου (ΟΘΑΚ), που τελούσε υπό τη διεύθυνση του φίλου τους Γεωργίου Φιλή, και συνεχίστηκε με τον νεοσύστατο θίασο του

ΡΙΚ, υπό τη διεύθυνση του Αντρέα Χριστοφίδη. Το Θεατράκι του ΡΙΚ, αν και μέτρησε μόλις δύο χρόνια ζωής, εισήγαγε στον τόπο την καλλιτεχνική αρτιότητα. Η οικονομική στήριξη του κράτους και οι προσωπικές πρωτοβουλίες των εμπλεκόμενων, οδήγησαν το 1971 στην ίδρυση του κρατικού πλέον θεάτρου, του Θεατρικού Οργανισμού Κύπρου (ΘΟΚ). Το πρώτο έργο που ανεβάζει ο ΘΟΚ και φωτογραφίζεται από τους Φαρμακά και Κατσούρη, ήταν ο *Αγαμέμνωνας* του Αισχύλου. Η συνεργασία με το κρατικό θέατρο κράτησε περισσότερο από δέκα χρόνια, ενώ αρχίζουν συνεργασίες και με μικρότερους θιάσους. Στο αρχείο της FotoCine Studios, υπάρχουν αμέτρητες φωτογραφίες από έργα και παραστάσεις που ανέβασαν οι θίασοι του Παπαδημήτρη, της Κακουράτου και Αργυρίδη, του Γιάννη Μεντώνη, γνωστού ως «Φιρφιρή», καθώς και του Σατιρικού Θεάτρου.

Τη ίδια δεκαετία ο Φαρμακάς εισάγει στην κυπριακή τηλεόραση τηλεοπτικές διαφημίσεις γυρισμένες με κινηματογραφικό φίλμ. Ενωρίτερα, το 1969, μαζί με τον Κατσούρη κινηματογράφησαν την πρώτη μεγάλου μήκους κωμωδία *Ο Παπράς ο Μασκαράς* με τους Θάνο Πεττεμερίδη, Πίτσα Αντωνιάδου, Τάκη Σταυρινίδη, Αντρέα Μούστρα και Νίκο Σιαφκάλη.

Στο πραξικόπημα και την εισβολή, με την κινηματογραφική του μηχανή, ο Φαρμακάς καταγράφει την κυπριακή τραγωδία. Τα πλάνα του από τον προσφυγικό καταυλισμό στο Δασάκι της Άχνας και τους βομβαρδισμούς αποτελούν μοναδικά ντοκουμέντα αλλά και τον κύριο κορμό του ντοκιμαντέρ *Κύπρος '74*. Σε κείμενο Γιάννη Κατσούρη, μουσική Μίκη Θεοδωράκη, αφήγηση Μάνου Κατράκη, και με την υπερπολύτιμη βοήθεια του τότε πρέσβη της Ελλάδας, Μιχάλη Δούντα, το ντοκιμαντέρ προβάλλεται στο Παρίσι, τη Μόσχα και την Αθήνα.

Στα μέσα της δεκαετίας του 1980 είναι ανάμεσα στους ιδρυτές του πολιτιστικού συλλόγου Ρήγας Φεραίος στον Άγιο Δομέτιο, ενώ κυκλοφορεί τη δική του τοπική εφημερίδα. Στις Δημοτικές Εκλογές του 1986 εκλέγεται με το ψηφοδέλτιο της ΕΔΕΚ Δημοτικός Σύμβουλος Έγκωμης και ξανά το 1991.

Μέχρι το τέλος της ζωής του, στις 20 Μαρτίου 2013, σε ηλικία εβδομήντα επτά ετών, ο Κώστας Φαρμακάς παραμένει πιστός στη φωτογραφική τέχνη και πάντα δίπλα στα παιδιά και τα εγγόνια του.

GIORGOS KATSOURIS

BIOGRAPHICAL NOTE

Giorgos Katsouris was born in Nicosia on 23 April 1939. His father, Christodoulos, a teacher by profession, came from the village Psimolofou and his mother Eleni was from Nicosia.

He studied at the Pancyprian Gymnasium and the Samuel School, while working at the same time as a salesman for various companies in Nicosia.

During the liberation struggle (1955-1959), George was an active member of EOKA (National Organisation of Cypriot Fighters). In 1958, at the age of nineteen, the British arrested him for possession of bombs and he was sentenced to nine months in jail. He was imprisoned at the Detention Camp of Kokkinotrimithia.

In 1963, at the age of twenty-four, he and his bosom friend, Costas Farmakas, sailed for London to study Photography and Film.

In London, he met his wife Belinda Anne Gilboy, with whom he had three children, Alexis, Elena and Nikolas. All of them work for AVS, an audiovisual and set support company.

Upon completing his studies, Katsouris returned to Cyprus and in 1973 opened with Farmakas FotoCine Studios in the centre of Nicosia – specifically in Anna Komnini Street, near Archbishop Makarios III Avenue. However, due to the unstable political situation in Cyprus and Greece at the time, and after their premises were vandalized and eventually totally destroyed, they moved their premises to Zena Kanther Street, where the business remained for more than forty years.

The two photographers effectively introduced advertising photography to the island, and the first commercials shot with motion-picture film to the Cypriot television. Earlier, in 1969, together with Costas Farmakas, they filmed the first comedy feature film in Cyprus titled *O Pparas o Mascaras* (*Money the Masquerader*), starring Thanos Petteremides, Pitsa Antoniadou, Takis Stavrinides, Andreas Moustras and Nikos Siafkalis.

With the establishment of the Cyprus Theatre Organisation, in 1971, Giorgos and Costas started their collaboration with the state theatre by professionally photographing the performances. This collaboration lasted for the following ten years.

Young, tireless and passionate about their work, they had the opportunity to travel around the island recording significant events with their camera. The Turkish invasion of Cyprus and refugee life was a period they filmed with personal anguish. Their film footage from the refugee camp at Achna Forest, where thousands of displaced Greek Cypriots had fled, is a unique testimony of the pain of being uprooted from one's home and becoming a refugee. These film frames, together with many others from Nicosia and Paphos that had been relentlessly bombed, constituted the main body of the documentary *Cyprus '74*. With script by Yiannis Katsouris, music by Mikis Theodorakis, narrated by Manos Katrakis, and with the help of the then ambassador of Greece, Michael Dountas, the documentary was screened in Paris, Moscow and Athens, where Melina Mercouri, Jules Dassin, Yiannis Ritsos and other important personalities of Greece were among the audience in the crowded cinema hall.

In 1981, Katsouris made a turn in his professional career, setting up AVS, a company making television commercials. In the mid-1990s, the company took a turn once again turning its attention to audiovisual and scenic support for events, making it one of the pioneering and innovative companies in its field.

George Katsouris passed away on 14 February 2011.

ΓΙΩΡΓΟΣ ΚΑΤΣΟΥΡΗΣ

ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Ο Γιώργος Κατσούρης γεννήθηκε στη Λευκωσία στις 23 Απριλίου 1939. Ο πατέρας του, Χριστόδουλος, ήταν δάσκαλος με καταγωγή από τη Ψιμολόφου και η μητέρα του Ελένη καταγόταν από τη Λευκωσία.

Φοίτησε στο Παγκύπριο Γυμνάσιο και στη Σχολή Σαμουήλ, ενώ παράλληλα εργάστηκε ως πλασιέ σε διάφορες εταιρείες της Λευκωσίας.

Κατά τη διάρκεια του απελευθερωτικού αγώνα 1955-1959, ο Γιώργος ήταν ενεργό μέλος της ΕΟΚΑ. Το 1958, σε ηλικία δεκαεννέα ετών, συνελήφθη από τους Άγγλους για κατοχή βομβών, καταδικάστηκε και φυλακίστηκε στα κρατητήρια Κοκκινотριμιθιάς για εννέα μήνες.

Το 1963, σε ηλικία είκοσι τεσσάρων ετών, μαζί με τον αδελφικό του φίλο Κώστα Φαρμακά αναχώρησαν με πλοίο για το Λονδίνο για να σπουδάσουν φωτογραφία και κινηματογράφο.

Στο Λονδίνο γνώρισε και τη σύζυγό του Μπελίντα Ανν Γκίλμποϊ με την οποία απέκτησαν τρία παιδιά, τον Αλέξη, την Έλενα και τον Νικόλα. Και οι τρεις εργάζονται στην AVS, εταιρεία οπτικοακουστικής και σκηνικής υποστήριξης εκδηλώσεων.

Το 1973, μετά την ολοκλήρωση των σπουδών του και την επιστροφή του στην Κύπρο, άνοιξε μαζί με τον Κώστα Φάρμακα στο κέντρο της Λευκωσίας τα φωτογραφικά εργαστήρια FotoCine Studios. Το πρώτο κατάστημα άνοιξε στην οδό Άννης Κομνηνής, πάροδο της Λεωφόρου Αρχιεπισκόπου Μακαρίου Γ'. Ωστόσο, λόγω της άστατης πολιτικής κατάστασης που επικρατούσε τότε στην Κύπρο και την Ελλάδα, και μετά από βανδαλισμούς που προκλήθηκαν κακόβουλα με αποτέλεσμα να καταστραφεί πλήρως, το FotoCine Studios μεταφέρθηκε στην οδό Ζήνας Κάνθερ, όπου και παρέμεινε για περισσότερα από σαράντα χρόνια.

Οι δύο φωτογράφοι εισήγαγαν ουσιαστικά τη διαφημιστική φωτογραφία στην κυπριακή τηλεόραση και τις τηλεοπτικές διαφημίσεις γυρισμένες με κινηματογραφικό φιλμ. Νωρίτερα, το 1969, μαζί με τον Κώστα Φαρμακά, κινηματογράφησαν την πρώτη μεγάλου μήκους κινηματογραφική κωμωδία της Κύπρου με τίτλο *Ο Ππαράς ο Μασκαράς*, στην οποία πρωταγωνιστούσαν οι Θάνος Πεττεμερίδης, Πίτσα Αντωνιάδου, Τάκης Σταυρινίδης, Αντρέας Μούστρας και Νίκος Σιαφκάλης.

Με την ίδρυση του Θεατρικού Οργανισμού Κύπρου (ΘΟΚ) το 1971, ξεκινά και η συνεργασία του Γιώργου και του Κώστα με το κρατικό θέατρο με τη φωτογράφιση των παραστάσεων που ανεβάζει. Η συνεργασία αυτή θα διαρκέσει για τα επόμενα δέκα χρόνια.

Νέοι, ακούραστοι και με πάθος για τη δουλειά τους, είχαν την ευκαιρία να γυρίσουν το νησί με την κάμερά τους καταγράφοντας σημαντικά γεγονότα. Μια περίοδος που κάλυψαν με πόνο ψυχής ήταν τα γεγονότα της τουρκικής εισβολής στην Κύπρο και την προσφυγιά. Τα κινηματογραφικά τους πλάνα από τον προσφυγικό καταυλισμό στο Δασάκι της Άχνας, στον οποίο κατέφυγαν χιλιάδες εκτοπισμένοι, αποτελούν μοναδική μαρτυρία του πόνου του ξεριζωμού και της προσφυγιάς. Αυτά τα πλάνα, μαζί με πολλά άλλα από τη Λευκωσία και την Πάφο που είχαν βομβαρδιστεί ανελέητα, αποτέλεσαν τον κύριο κορμό του ντοκιμαντέρ *Κύπρος '74*. Σε κείμενο Γιάννη Κατσούρη, μουσική Μίκη Θεοδωράκη, αφήγηση Μάνου Κατράκη, και με την υπερπολύτιμη βοήθεια του τότε πρέσβη της Ελλάδας, Μιχάλη Δούντα, το ντοκιμαντέρ προβάλλεται στο Παρίσι, τη Μόσχα και την Αθήνα, όπου ανάμεσα στους συγκλονισμένους θεατές της κατάμεστης αίθουσας βρίσκονταν και οι Μελίνα Μερκούρη, Ζυλ Ντασέν, Γιάννης Ρίτσος και άλλες σημαντικές προσωπικότητες της Ελλάδας.

Το 1981, ο Κατσούρης έκανε στροφή στην επαγγελματική του καριέρα, ιδρύοντας την AVS, που είχε ως αντικείμενο την παραγωγή τηλεοπτικών διαφημίσεων. Στα μέσα του 1990, η εταιρεία έκανε ξανά στροφή προς την οπτικοακουστική και σκηνική υποστήριξη εκδηλώσεων, καθιστώντας την μία από τις πρωτοπόρες και καινοτόμες εταιρείες του τομέα.

Ο Γιώργος Κατσούρης άφησε την τελευταία του πνοή στις 14 Φεβρουαρίου 2011.





Αισχύλος, *Αγαμέμνων*
Aeschylus, *Agamemnon*

1971





Αισχύλος, Αγαμέμνων
Aeschylus, Agamemnon

1971





Αισχύλος, *Αγαμέμνων*
Aeschylus, *Agamemnon*

1971



Αισχύλος, *Αγαμέμνων*
Aeschylus, *Agamemnon*
1971



Γρηγόριος Ξενόπουλος, *Ποπολάρος*
Gregorios Xenopoulos, *The Populist*

1971





Γρηγόριος Ξενόπουλος, *Ποπτολάρος*
Gregorios Xenopoulos, *The Populist*

1971

Γρηγόριος Ξενόπουλος,
Ποπολάρος
Gregorios Xenopoulos,
The Populist

1971









Μολιέρος, *Κατά φαντασίαν ασθενής*
Molière, *The Imaginary Invalid*

1971



Μολιέρος, *Κατά φαντασίαν ασθενής*
Molière, *The Imaginary Invalid*

1971



Λουίτζι Πιραντέλλο, *Έξι πρόσωπα ζητούν συγγραφέα*
Luigi Pirandello, *Six characters in search of an author*

1972



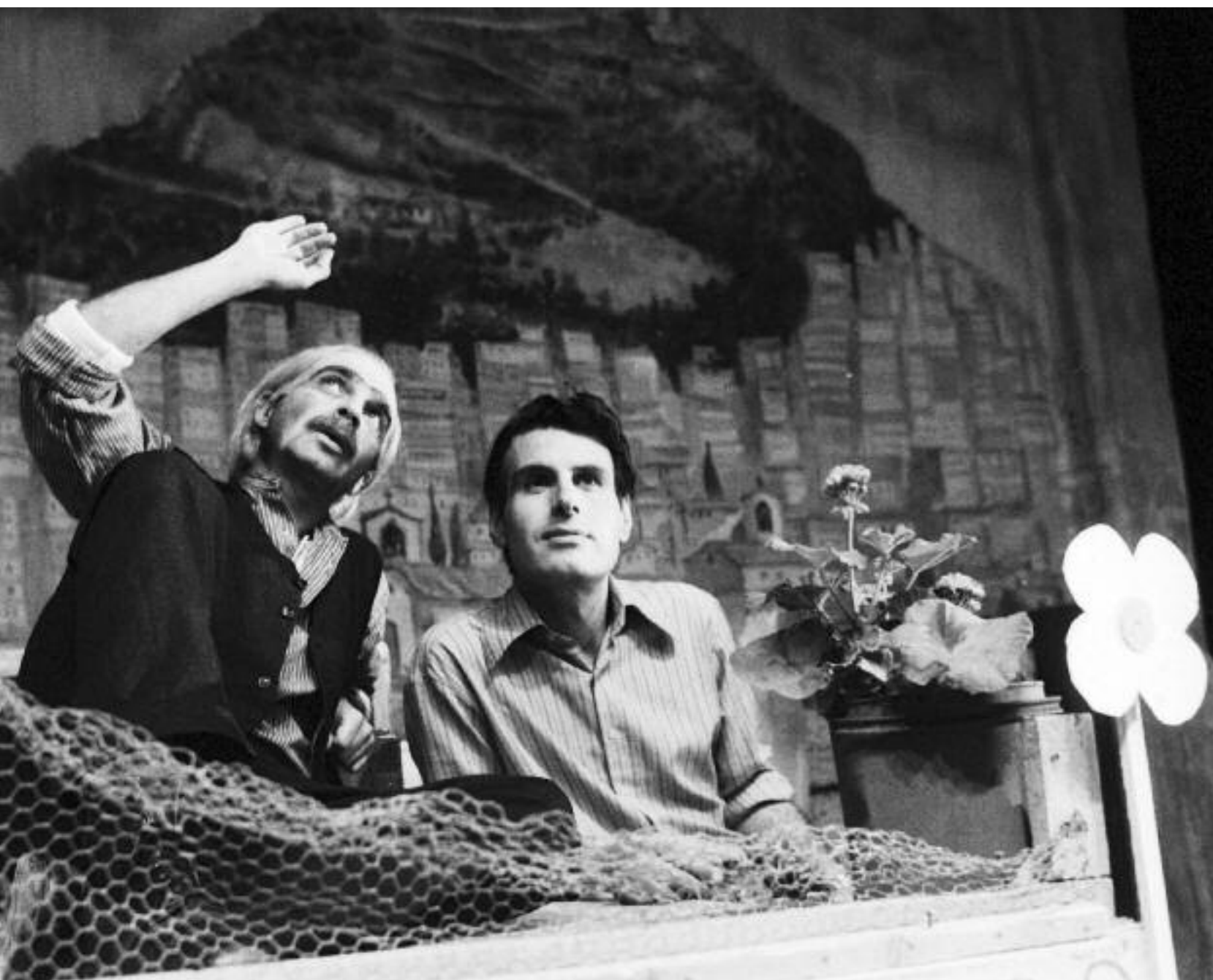
Λουίτζι Πιραντέλλο, *Έξι πρόσωπα ζητούν συγγραφέα*
Luigi Pirandello, *Six characters in search of an author*

1972



Ιάκωβος Καμπανέλλης, *Η αυλή των θαυμάτων*
Iakovos Kambanellis, *Backyard of miracles*

1972





Ιάκωβος Καμπανέλλης, *Η αυλή των θαυμάτων*
Iakovos Kambanellis, *Backyard of miracles*

1972





Ιάκωβος Καμπανέλλης, *Η αυλή των θαυμάτων*
Iakovos Kambanellis, *Backyard of miracles*

1972





Γιώργος Θεοτοκάς, *Το τίμημα της λευτεριάς*
Giorgos Theotokas, *The price of freedom*

1972





Τέννεσση Ουίλλιαμς, *Λεωφορείον ο πόθος*
Tennessee Williams, *A streetcar named desire*

1972



Τέννεσση Ουίλλιαμς, Λεωφορείον ο πόθος
Tennessee Williams, *A streetcar named desire*

1972



Κωστής Παλαμάς, *Τρισεύγενη*
Costis Palamas, *Trisevgeni (Thrice noble)*

1972





Κωστής Παλαμάς, *Τρισεύγενη*
Costis Palamas, *Trisevgeni (Thrice noble)*

1972





Άντον Τσέχωφ, Ο γλάρος
Anton Chekhov, *The seagull*
1972



Άντον Τσέχωφ, Ο γλάρος
Anton Chekhov, *The seagull*

1972



Αλέκος Λιδωρίκης, *Οι ξεριζωμένοι*
Alekos Lidorikis, *The uprooted*

1973





Αλέκος Λιδωρίκης, *Οι ξεριζωμένοι*
Alekos Lidorikis, *The uprooted*

1973





Ερρίκος Ίψεν, *Βρυκόλακες*
Henrik Ibsen, *Ghosts*

1973





Ερρίκος Ίψεν, *Βρυκόλακες*
Henrik Ibsen, *Ghosts*

1973





Κάρλο Γκολντόνι, *Η Λοκαντιέρα*
Carlo Goldoni, *La Locandiera*

1973



Κάρλο Γκολντόνι, *Η Λοκαντιέρα*
Carlo Goldoni, *La Locandiera*

1973



Στρατής Καρράς, *Οι παλαιστές*
Stratis Karras, *The wrestlers*

1973





Στρατής Καρράς,
Οι παλαιστές
Stratis Karras,
The wrestlers

1973



Στρατής Καρράς, *Οι παλαιστές*
Stratis Karras, *The wrestlers*

1973



Αλφρέ ντε Μυσσέ, *Μια πόρτα πρέπει να είναι ανοιχτή ή κλειστή*
Alfred de Musset, *A door must be either open or shut*

1973





Φεδερίκο Γκαρθία Λόρκα, *Η θαυμαστή μπαλωματού*
 Federico García Lorca, *The prodigious cobbler's wife*
 1973



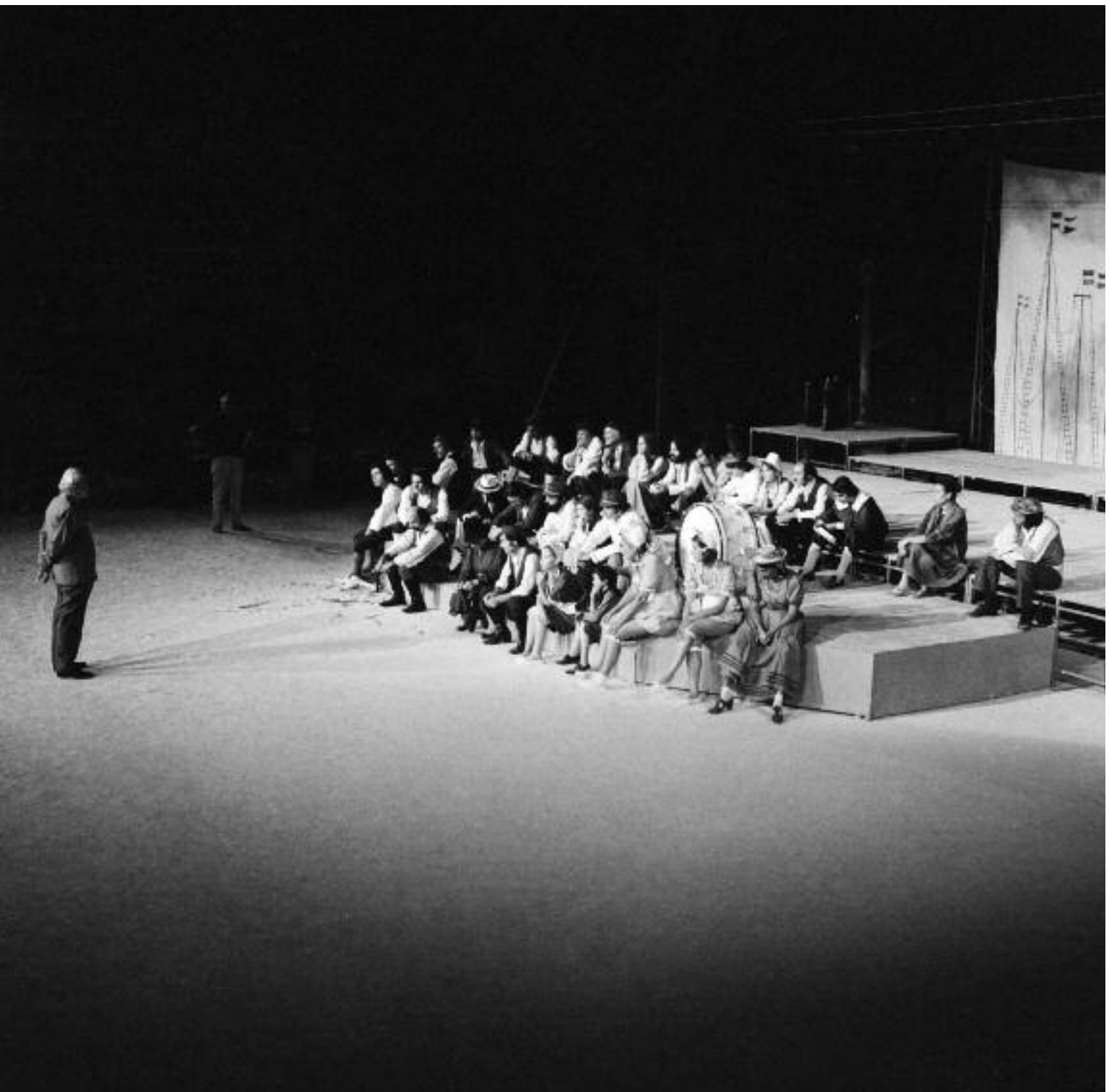
Φεδερίκο Γκαρθία Λόρκα, *Η θαυμαστή μπαλωματού*
Federico García Lorca, *The prodigious cobbler's wife*

1973



Δημήτριος Κόκκος, Ο καπετάν Γιακουμής
Demetrios Kokkos, Captain Giakoumis

1973





Δημήτριος Κόκκος, *Ο καπετάν Γιακουμής*
Demetrios Kokkos, *Captain Giakoumis*

1973



Δημήτριος Κόκκος, Ο καπετάν Γιακουμής
Demetrios Kokkos, *Captain Giakoumis*

1973



Μιχάλης Πιτσιλίδης, Θεανώ
Michalis Pitsillides, *Theano*

1973



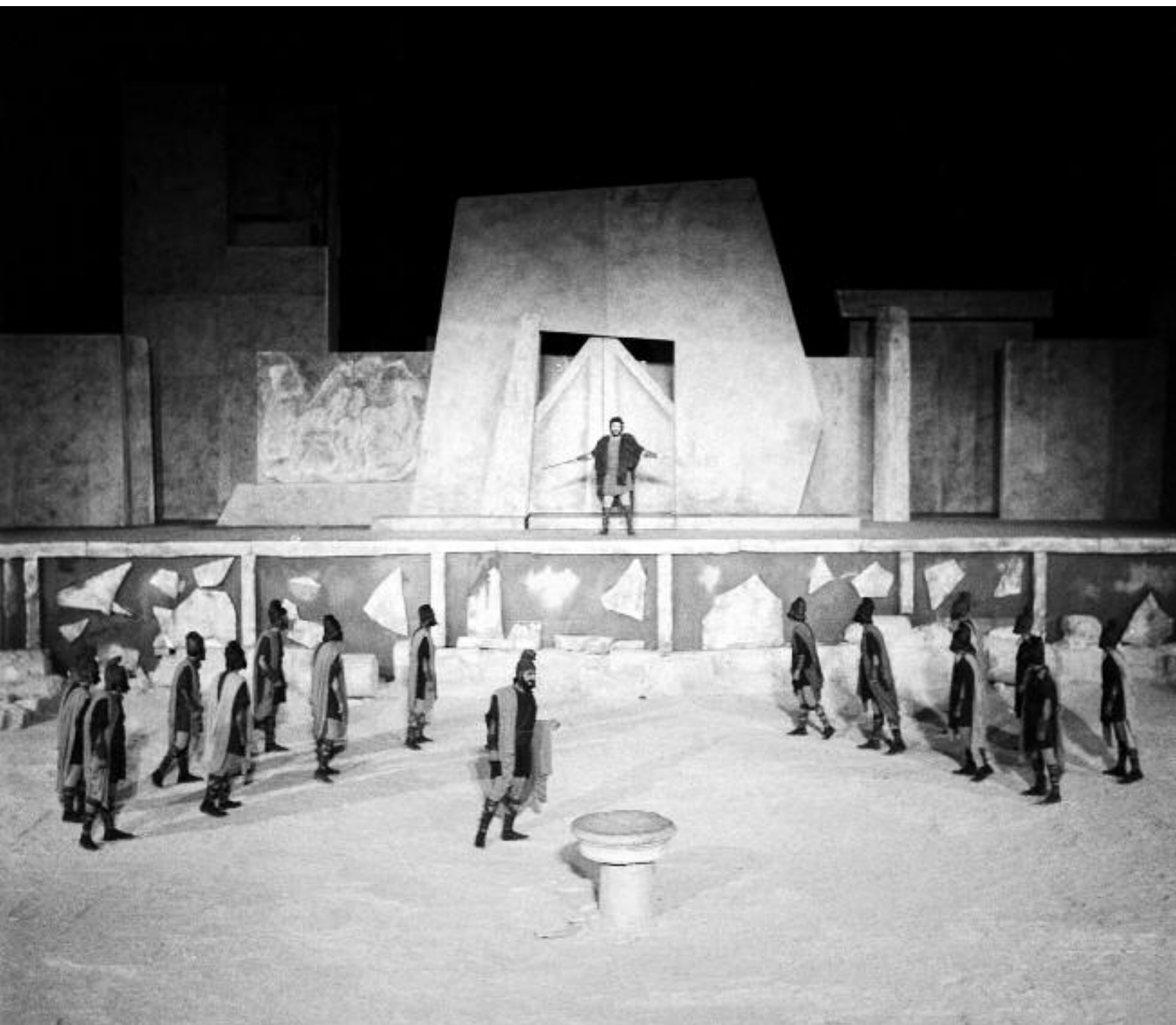
Μιχάλης Πιτσιλίδης, *Θεανώ*
Michalis Pitsillides, *Theano*

1973







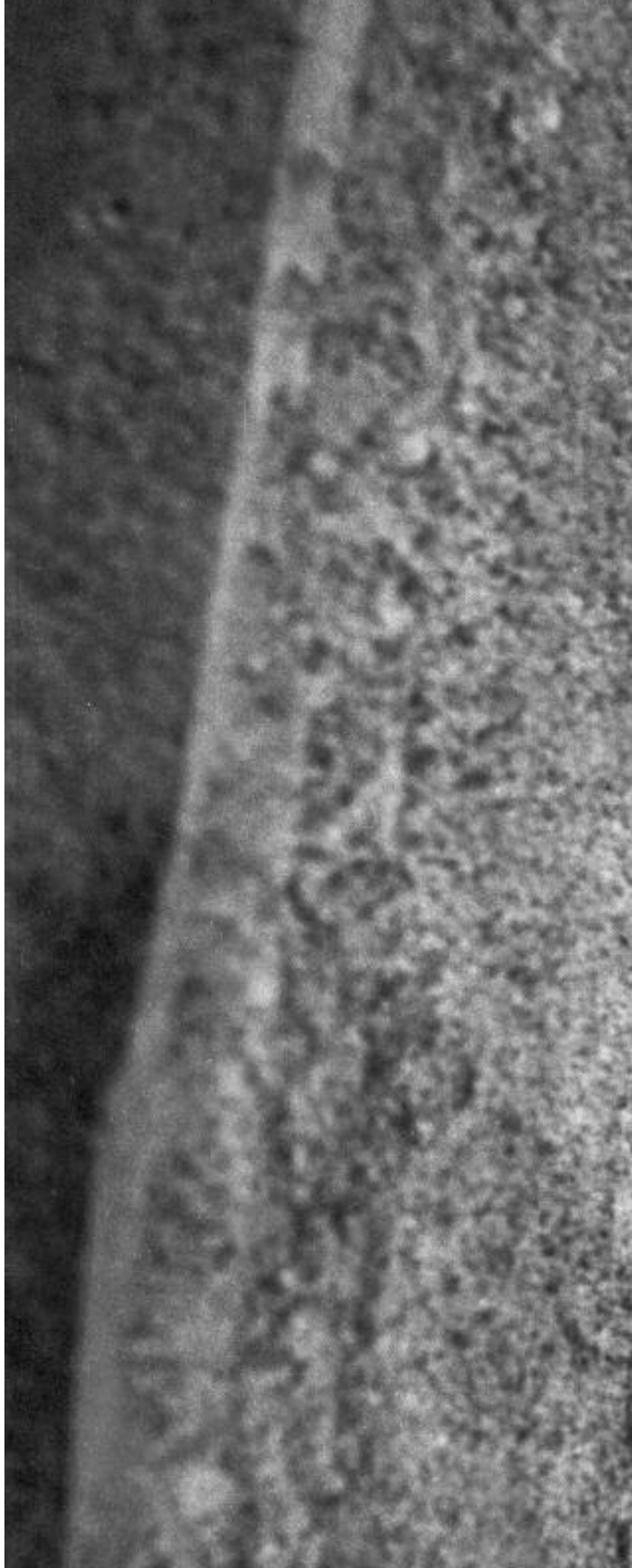


Σοφοκλής, *Αίας*
Sophocles, *Ajax*
1973



Σοφοκλής, *Αίας*
Sophocles, *Ajax*

1973









Λουκής Ακρίτας, Όμηροι
Loukis Akritas, *Hostages*

1973





Λουκής Ακρίτας, Όμηροι
Loukis Akritas, *Hostages*

1973





Μολιέρος, *Ο Ταρτούφος*
Molière, *Tartuffe*

1973





Σωτήρης Πατατζής, *Δον Καμίλλο*
Sotiris Patatzis, *Don Camillo*

1974



Σωτήρης Πατατζής, *Δον Καμίλλο*
Sotiris Patatzis, *Don Camillo*

1974



Μιχάλης Πασιαρδής, *Το νερόν του Δρόπη*
 Michalis Pashiardis, *To neron tou Dropi (The water of the snake)*
 1974





Μιχάλης Πασιαρδής, *Το νερόν του Δρόπη*
Michalis Pashiardis, *To neron tou Dropi (The water of the snake)*

1974





Μιχάλης Πασιαρδής, *Το νερόν του Δρόπη*
 Michalis Pashiardis, *To neron tou Dropi (The water of the snake)*
 1974





Άρνολντ Ουέσκερ, *Ρίζες*
Arnold Wesker, *Roots*

1974





Ερρίκος Ίψεν, *Το σπίτι της κούκλας*
Henrik Ibsen, *A doll's house*

1974



Ιάκωβος Καμπανέλλης, *Παραμύθι χωρίς όνομα*
Iakovos Kambanellis, *Fairy tale without a name*

1974



Ζαν Ανούιγ, Αντιγόνη
Jean Anouilh, *Antigone*
1975

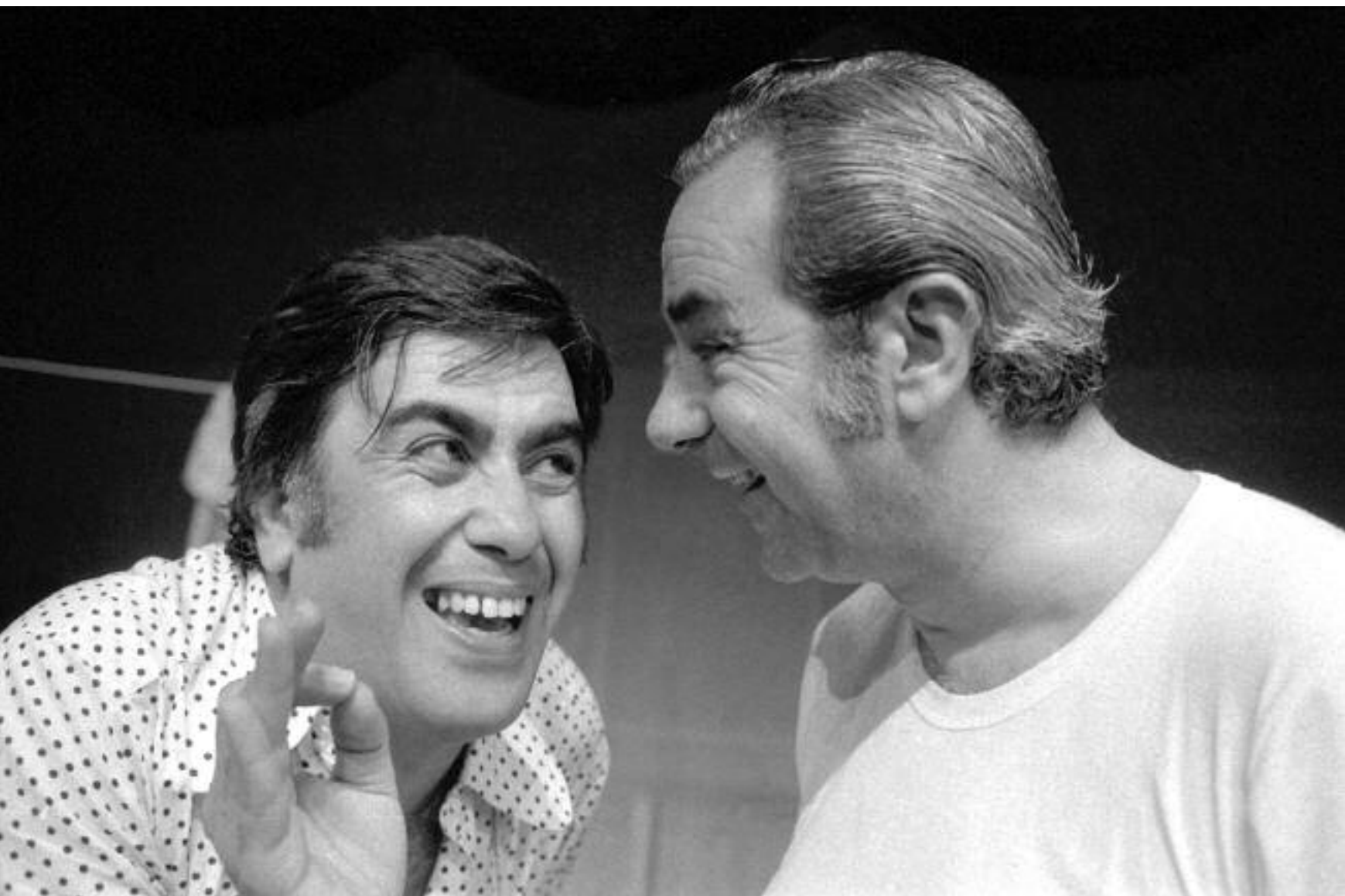


Ευγένιος Λαμπίς, *Η γκανιότα*
Eugene Labiche, *La cagnotte* (*Pots of money*)

1975



Δημήτρης
Κεχαΐδης,
Το τάβλι
Demetris
Kehaides,
The backgammon
1975



Δημήτρης Κεχαΐδης, Το τάβλι
Demetris Kehaides, *The backgammon*
1975



Γεράσιμος Σπαταλάς, *Οι κληρονόμοι της θείας*
Yerasimos Spatalas, *The aunt's heirs*

1975



Λουίτζι Πιραντέλλο, *Η ηδονή της τιμιότητας*
Luigi Pirandello, *The pleasure of honesty*

1975



Μπέρτολτ Μπρεχτ, *Ο καυκασιανός κύκλος με την κιμωλία*
Bertolt Brecht, *The caucasian chalk circle*

1975



Σων Ο' Κέιζυ, *Κόκκινα τριαντάφυλλα για μένα*
Seán O'Casey, *Red roses for me*

1975



Ουίλλιαμ Σαίξπηρ, *Με το ίδιο μέτρο*
William Shakespeare, *Measure for measure*
1976





Ουίλλιαμ Σαίξπηρ,
Με το ίδιο μέτρο
William Shakespeare,
Measure for measure

1976

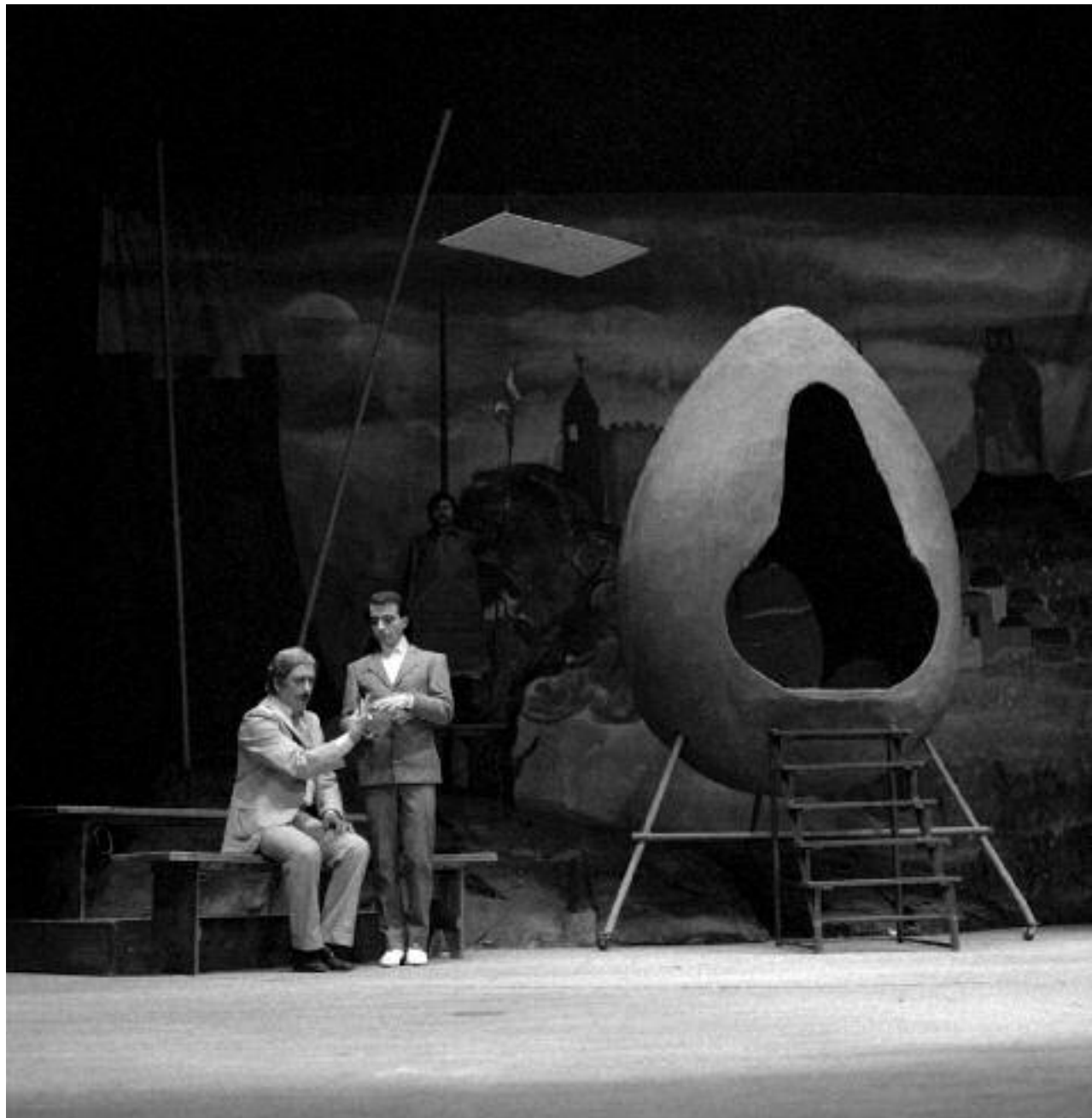




Μπράιαν Γουέι, *Ο παπουτσωμένος γάτος*
Brian Way, *Puss in boots*

1976





Ευγένιος Σβαρτς, *Ο δράκος*
Eugene Schwartz, *The dragon*

1976

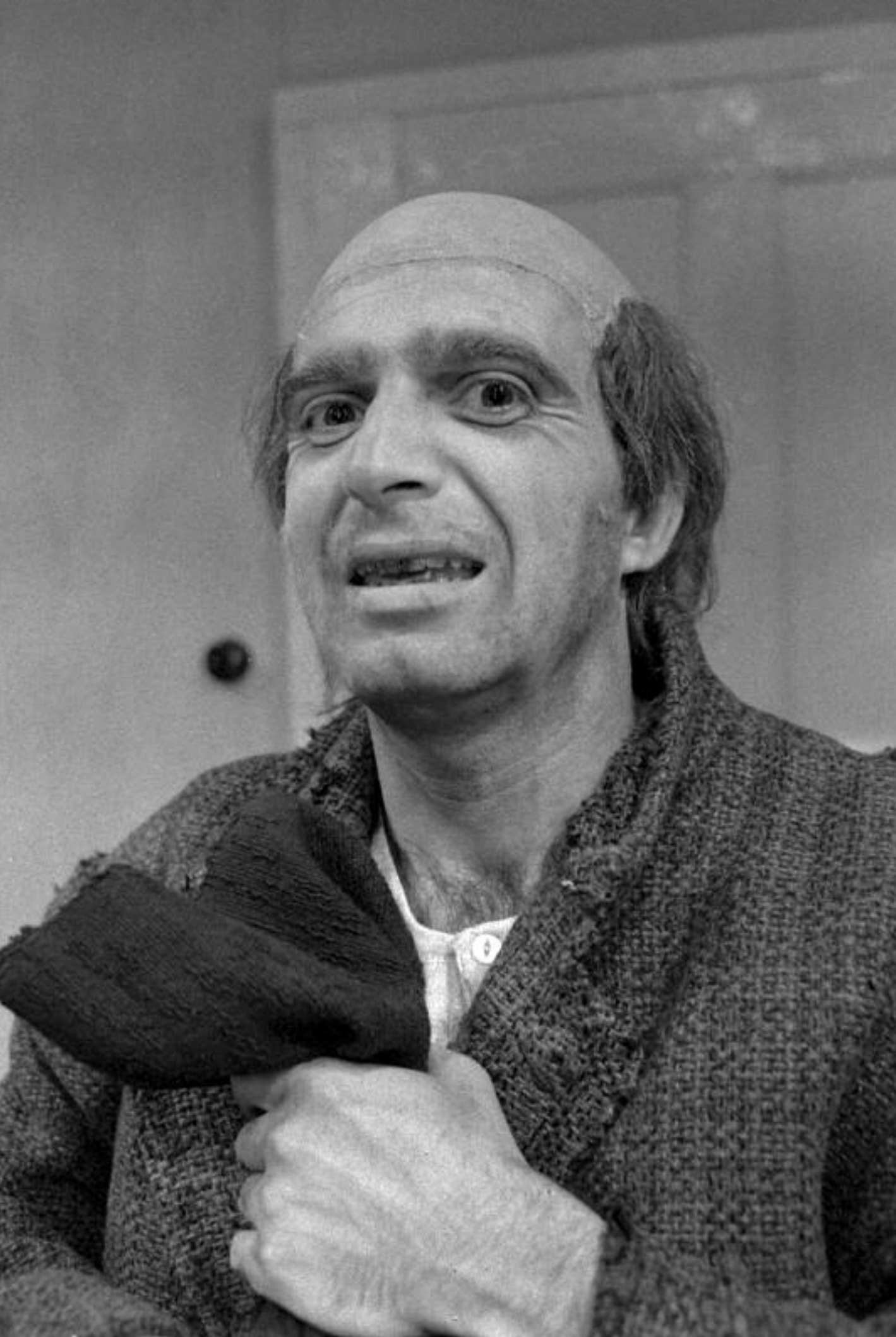


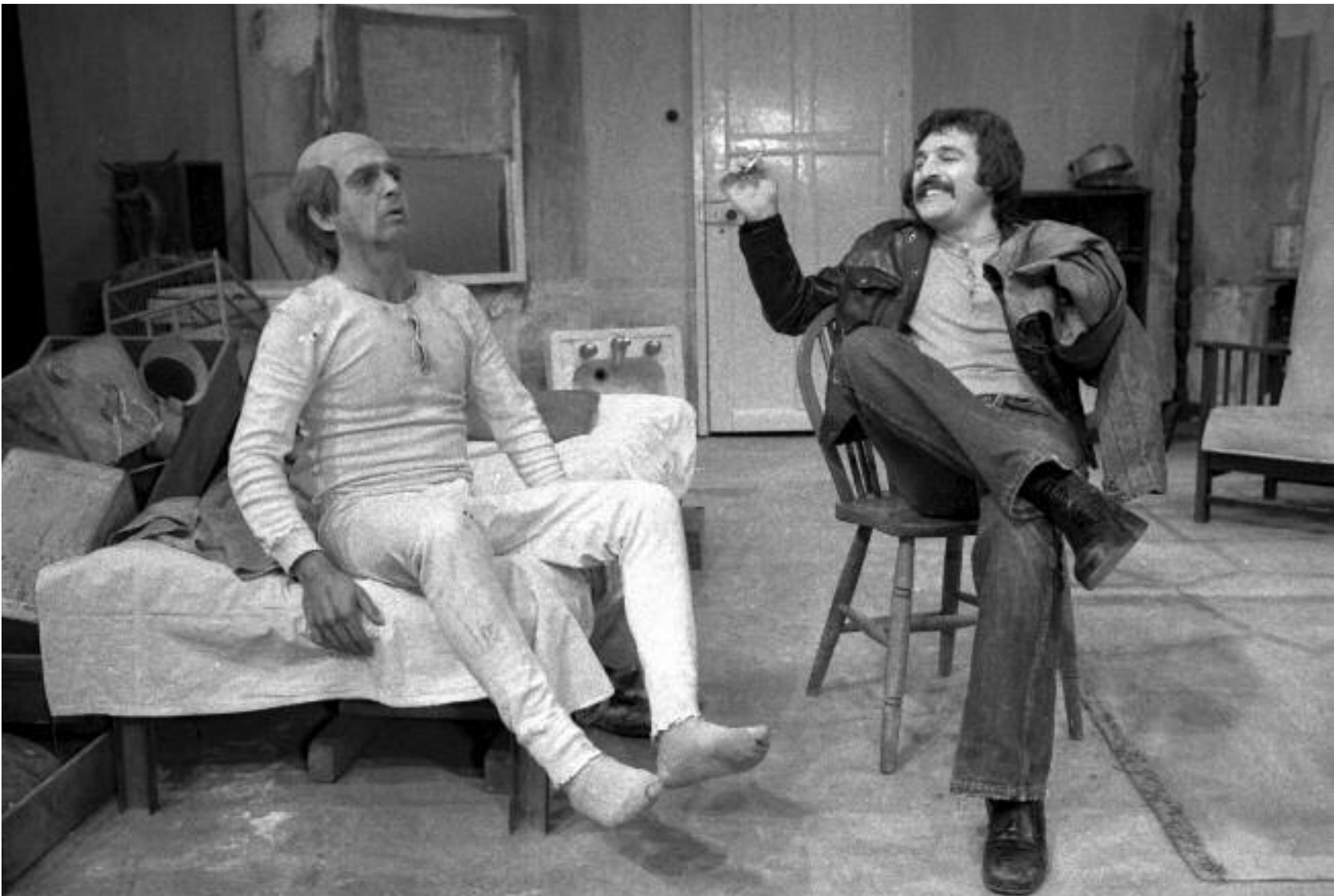
Ευγένιος Σβαρτς, *Ο δράκος*
 Eugene Schwartz, *The dragon*
 1976



Χάρολντ Πίντερ, *Ο επιστάτης*
Harold Pinter, *The caretaker*

1976





Χάρολντ Πίντερ, *Ο επιστάτης*
Harold Pinter, *The caretaker*

1976



Αριστοφάνης, *Ειρήνη*
Aristophanes, *Peace*
1976



Άρθουρ Μίλλερ, Οι μάγισσες του Σάλεμ
Arthur Miller, *The crucible*

1976





Άρθουρ Μίλλερ, *Οι μάγισσες του Σάλεμ*
Arthur Miller, *The crucible*

1976





Ζωρζ Μισέλ, Κυριακάτικος περίπατος
Georges Michel, *The Sunday walk*

1976





Ζωρζ Μισέλ, Κυριακάτικος περίπατος
Georges Michel, *The Sunday walk*

1976



Ευγένιος Σβαρτς, *Τα δύο μαγεμένα δενδράκια*
Eugene Schwartz, *The two maples*

1976



Γιάρσλαβ Χάσεκ, Ο καλός στρατιώτης Σβέικ
Jaroslav Hašek, *The good soldier Švejk*

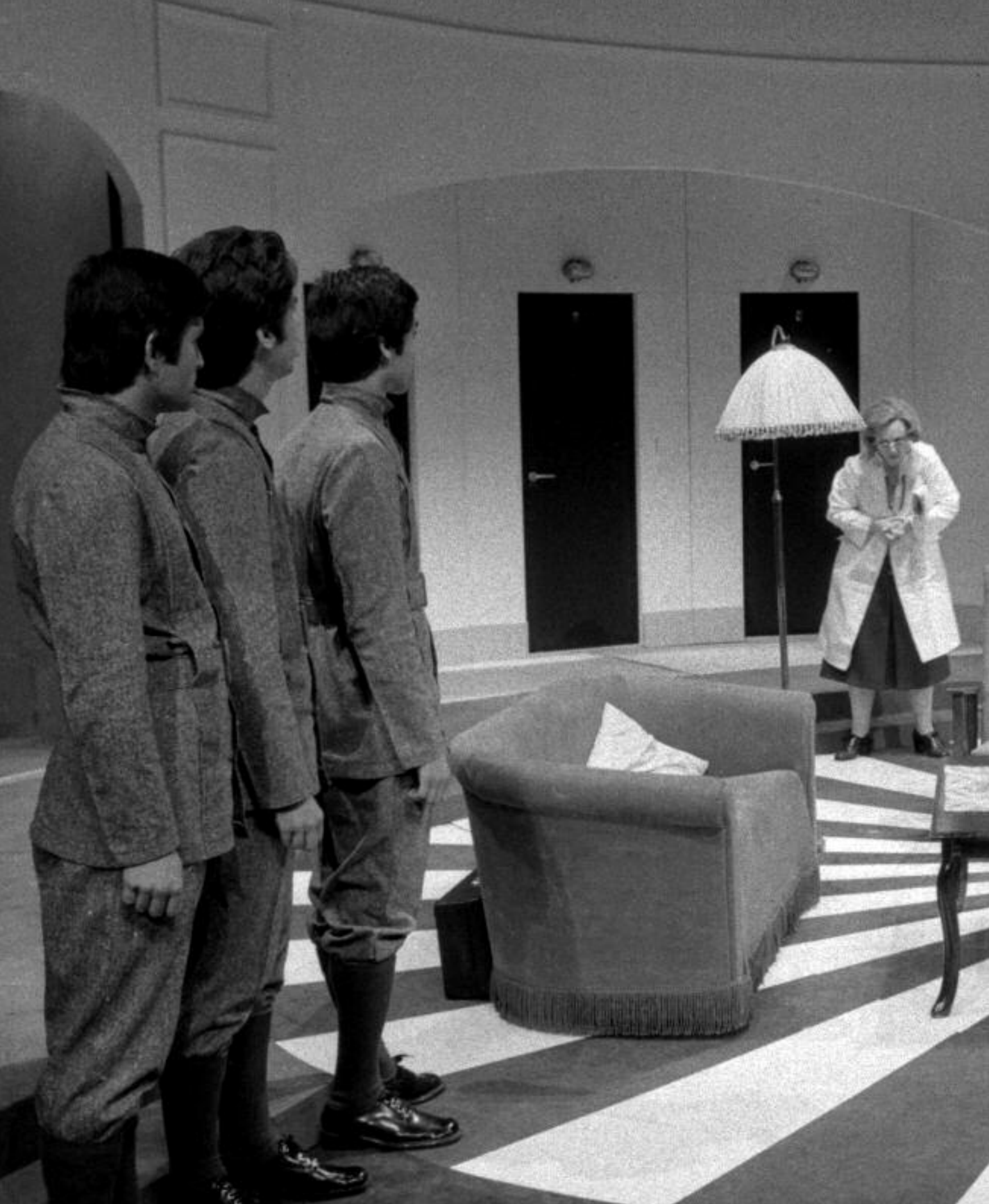
1976





Γιάρσλαβ Χάσεκ, *Ο καλός στρατιώτης Σβέικ*
Jaroslav Hašek, *The good soldier Švejk*

1976





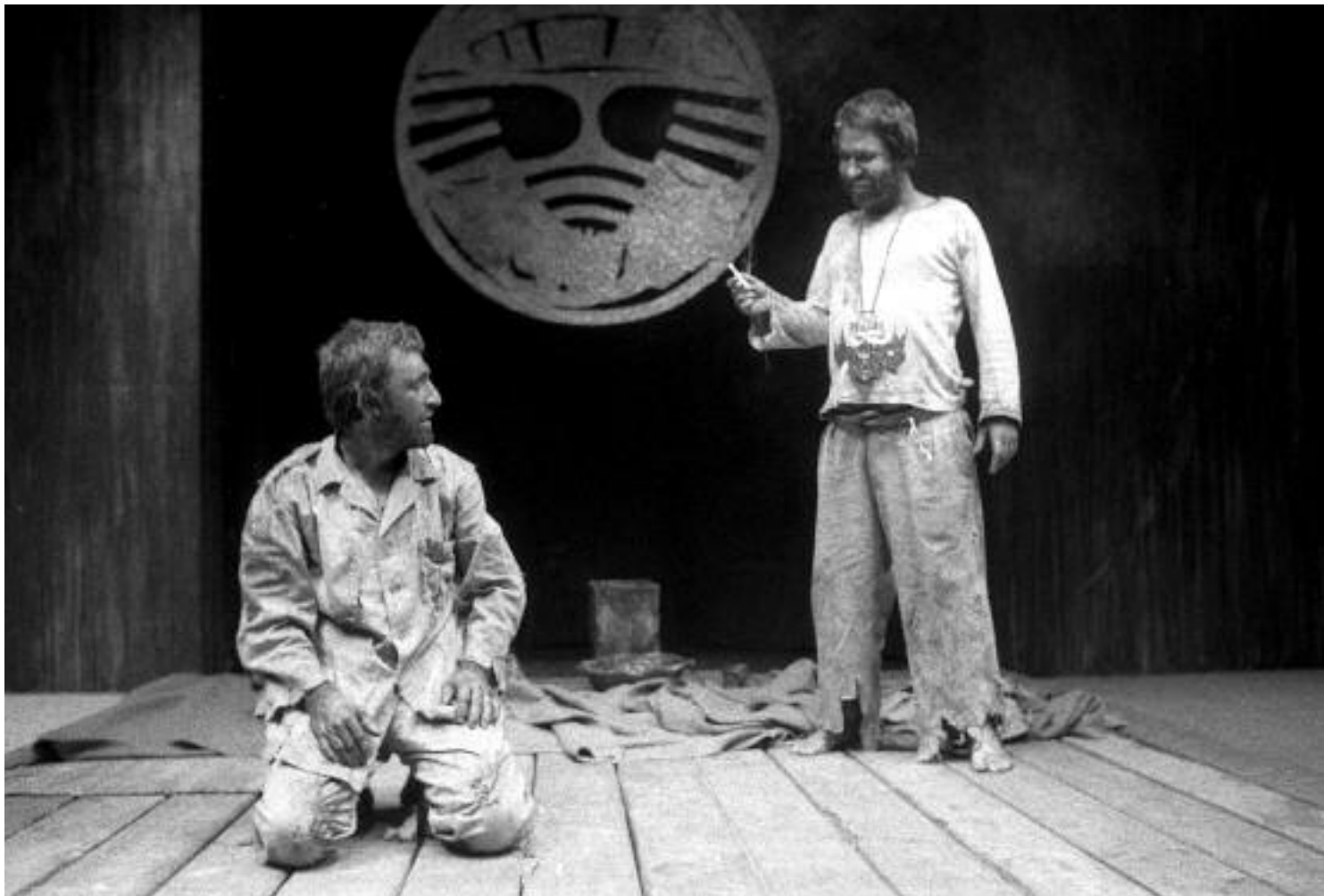
Φρόντριχ
Ντύρρενματ,
Οι φυσικοί
Friedrich
Dürrenmatt,
The physicists

1977



Φρόντριχ Ντύρρενματ, *Οι φυσικοί*
Friedrich Dürrenmatt, *The physicists*

1977



Άθολ Φούγκαρντ, *Το νησί*
Athol Fugard, *The island*

1977





Άθολ Φούγκαρντ,
Το νησί
Athol Fugard,
The island

1977





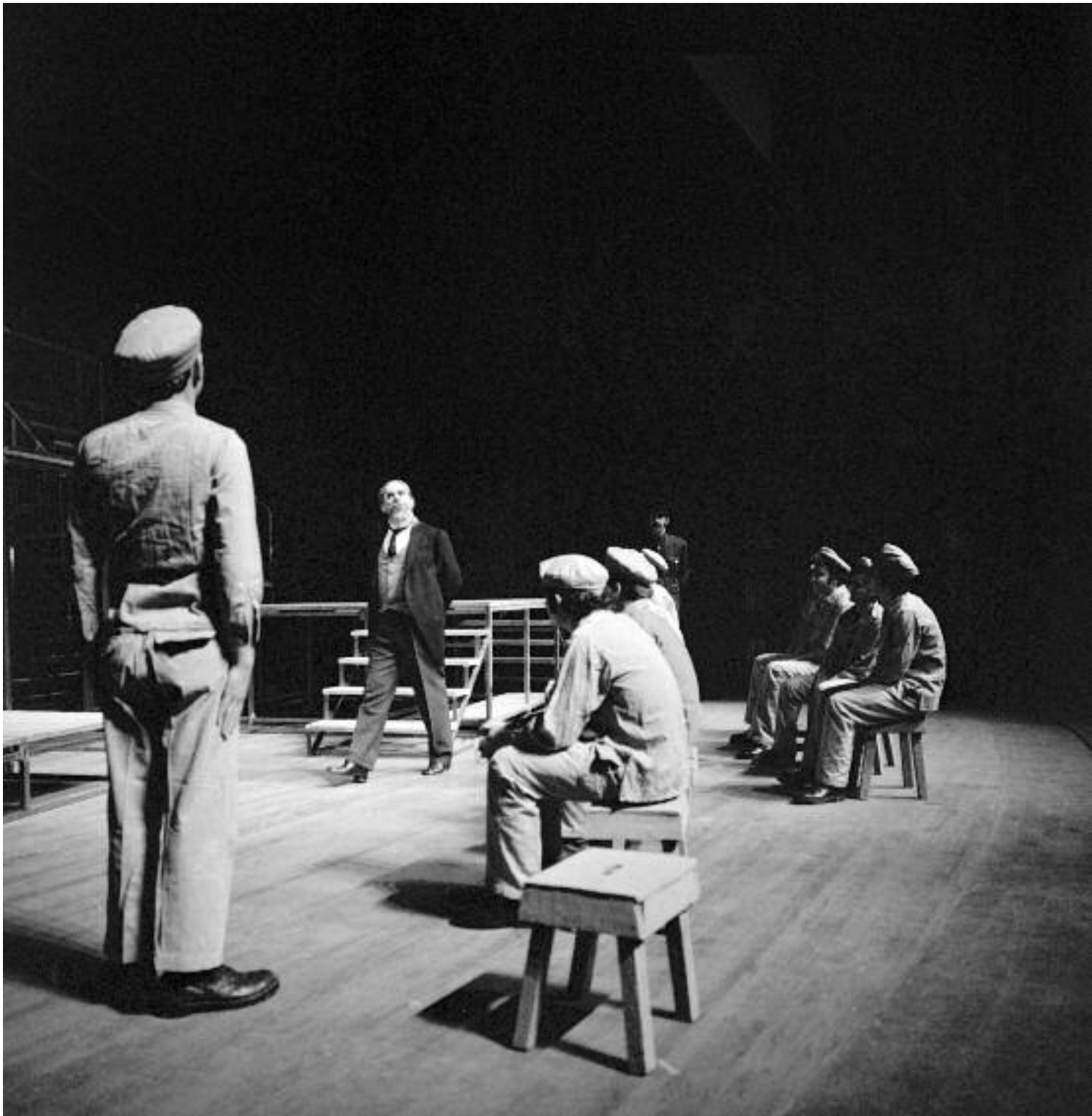
Τζωρτζ Μπέρναρντ Σω, Ο άνθρωπος του διαβόλου
George Bernard Shaw, *The devil's disciple*

1977



Τζωρτζ Μπέρναρντ Σω, *Ο άνθρωπος του διαβόλου*
George Bernard Shaw, *The devil's disciple*

1977



Καρλ Τσουκμάιερ, Ο λοχαγός του Κέπενικ
Carl Zuckmayer, The captain of Köpenick

1977



Κώστας Βάρναλης, Άτταλος Γ΄
Costas Varnalis, *Attalus III*

1977



Μπέρτολτ Μπρεχτ, *Η μάνα κουράγιο και τα παιδιά της*
Bertolt Brecht, *Mother courage and her children*

1977



Μπέρτολτ Μπρεχτ, *Η μάνα κουράγιο και τα παιδιά της*
Bertolt Brecht, *Mother courage and her children*

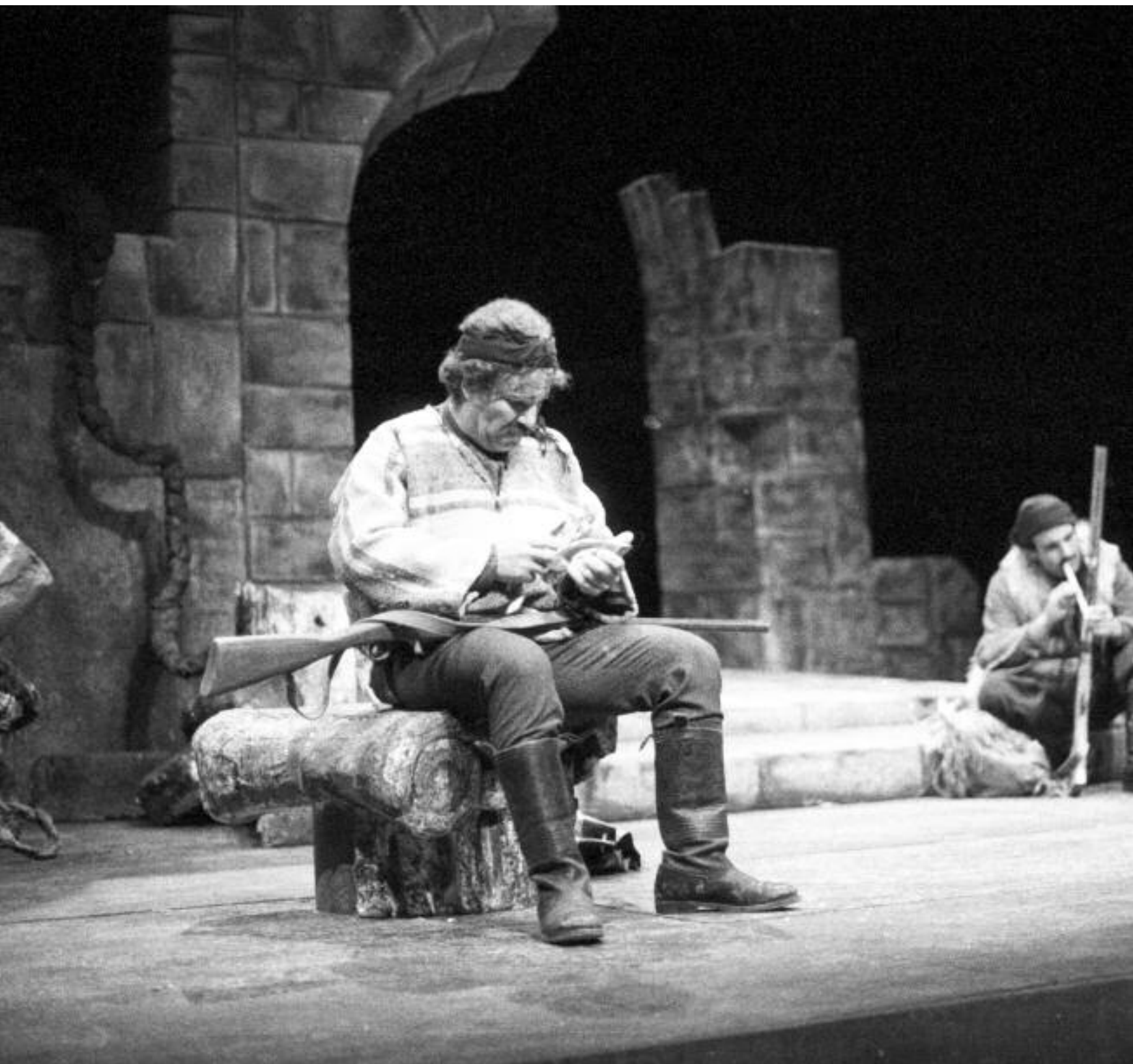
1977



Ιάκωβος
Καμπανέλλης,
*Πρόσωπα για
βιολί και
ορχήστρα*

Iakovos
Kambanellis,
*Characters for
violin and
orchestra*

1977

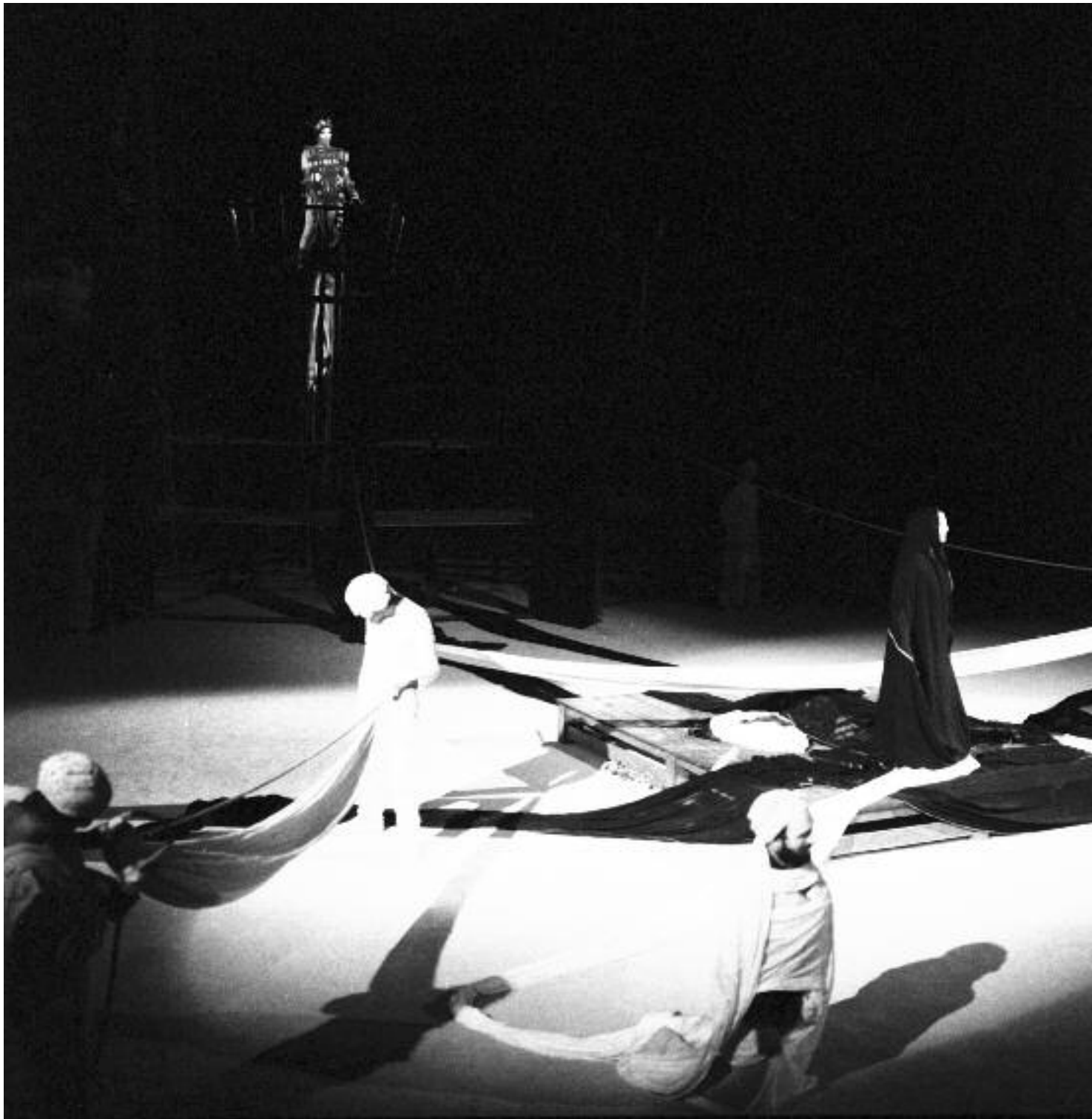




Ανδρέας Φαντίδης, *Οι αφεντάδες*
Andreas Fantides, *The bosses*

1978





Ευριπίδης, *Ικέτιδες*
Euripides, *The Suppliants*
1978





Ράινερ Χάχφελντ, *Ο Μορμόλης*
Rainer Hachfeld, *Mormolis*

1978



Νίκος
Καζαντζάκης,
Καποδίστριας
Nikos Kazantzakis,
Kapodistrias

1978







Νίκος Καζαντζάκης, *Καποδιστριάς*
Nikos Kazantzakis, *Kapodistrias*

1978



Ευγένιος Ο'Νηλ,
*Ταξίδι μακρινής
μέρας μέσα στη
νύχτα*
Eugene O'Neill,
*Long day's journey
into night*

1978





Ευγένιος Ο'Νηλ, *Ταξίδι μακρινής μέρας μέσα στη νύχτα*
Eugene O'Neill, *Long day's journey into night*

1978



Αλέκος Σακελλάριος - Χρήστος Γιαννακόπουλος, *Οι Γερμανοί ξανάρχονται*
Alekos Sakellarios – Christos Yiannakopoulos, *The Germans strike again*

1978



Μιχάλης Πασιαρδής, *Στα χώματα της Μεσαρκάς*
 Michalis Pasiardis, *Sta chomata tis Mesarkas (In the land of Mesarka)*

1979



Νικολάι Βασίλεβιτς Γκόγκολ, *Ο επιθεωρητής*
Nikolai Vasilievich Gogol, *The government inspector*

1979





Νικολάι Βασίλεβιτς
Γκόγκολ,
Ο επιθεωρητής
Nikolai Vasilievich
Gogol,
*The government
inspector*

1979



Δημήτρης Ψαθάς, *Ζητείται ψεύτης*
Demetris Psathas, *Ziteitai psefits (Liar wanted)*

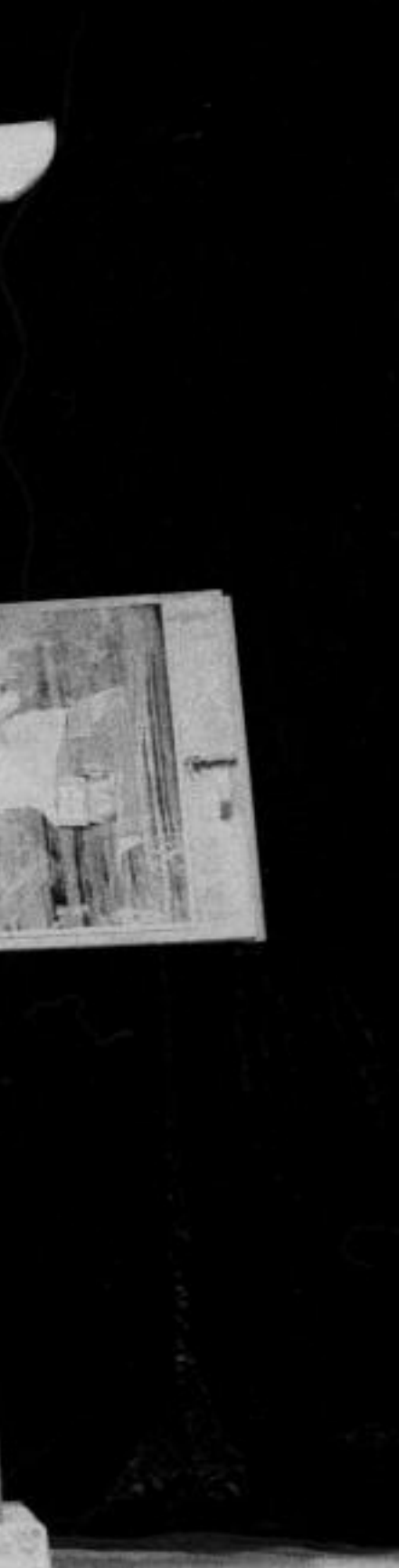
1979



Ουίλλιαμ Σαίξπηρ, *Οθέλλος*
William Shakespeare, *Othello*

1979





Μπέρτολτ Μπρεχτ, *Ο καλός άνθρωπος του Σετσουάν*
Bertold Brecht, *The good person of Szechwan*

1979



Μπέρτολτ Μπρεχτ, *Ο καλός άνθρωπος του Σετσουάν*
Bertold Brecht, *The good person of Szechwan*

1979



Μανώλης Κορρές, Οίκος ευγηρίας "Η ευτυχισμένη δύσισ"
Manolis Korres, *The "happy sunset" rest home*

1979



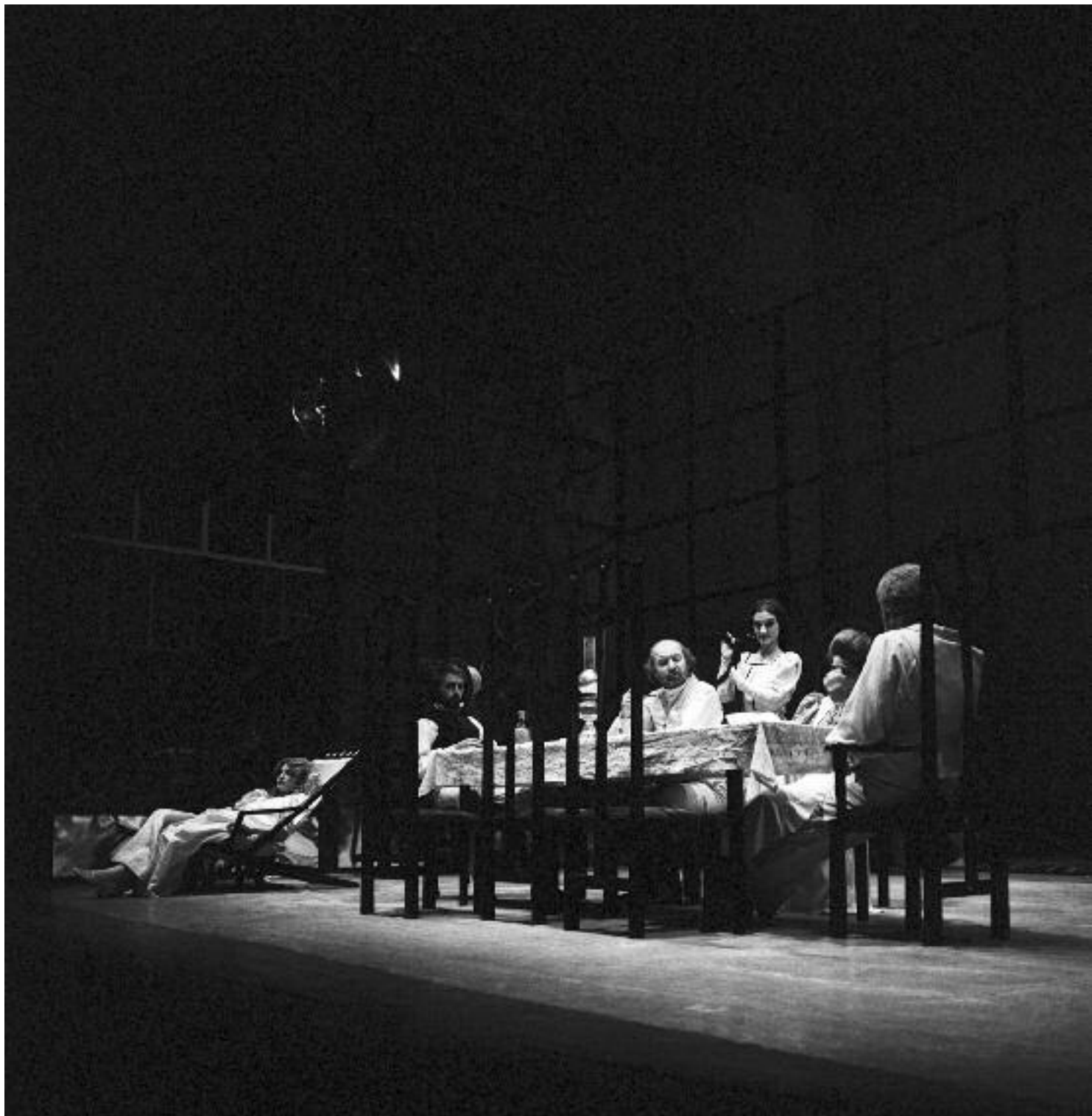
Αζίζ Νεσίν, *Το θηριό του ταύρου*
Aziz Nesin, *The monster of toros*

1979



Σλάβομιρ Μρόζεκ, *Εμigrέδες*
Sławomir Mrożek, *The Emigrants*
1980





Μαξίμ Γκόργκι, *Μικροαστοί*
Maxim Gorky, *The petty bourgeois*

1980





Άθολ Φούγκαρντ
(σε συνεργασία των
Τζων Κάνι και
Ουίνστον Ντσιόνα)
Ο αδελφός Μπάντζι
είναι νεκρός
Athol Fugard
(in collaboration
with John Kani and
Winston Ntshona)
Sizwe Pansi is dead

1980





Άθολ Φούγκαρντ
(σε συνεργασία των
Τζων Κάνι και
Ουίνστον Ντσιόνα)
Ο αδελφός Μπάντζι
είναι νεκρός
Athol Fugard
(in collaboration
with John Kani and
Winston Ntshona)
Sizwe Pansi is dead

1980





Χριστάκης Γεωργίου, *Καλόγεροι*
Christakis Georgiou, *Monks*

1980





Αριστοφάνης, *Πλούτος*
Aristophanes, *Plutus*

1980



Αριστοφάνης, *Πλούτος*
Aristophanes, *Plutus*

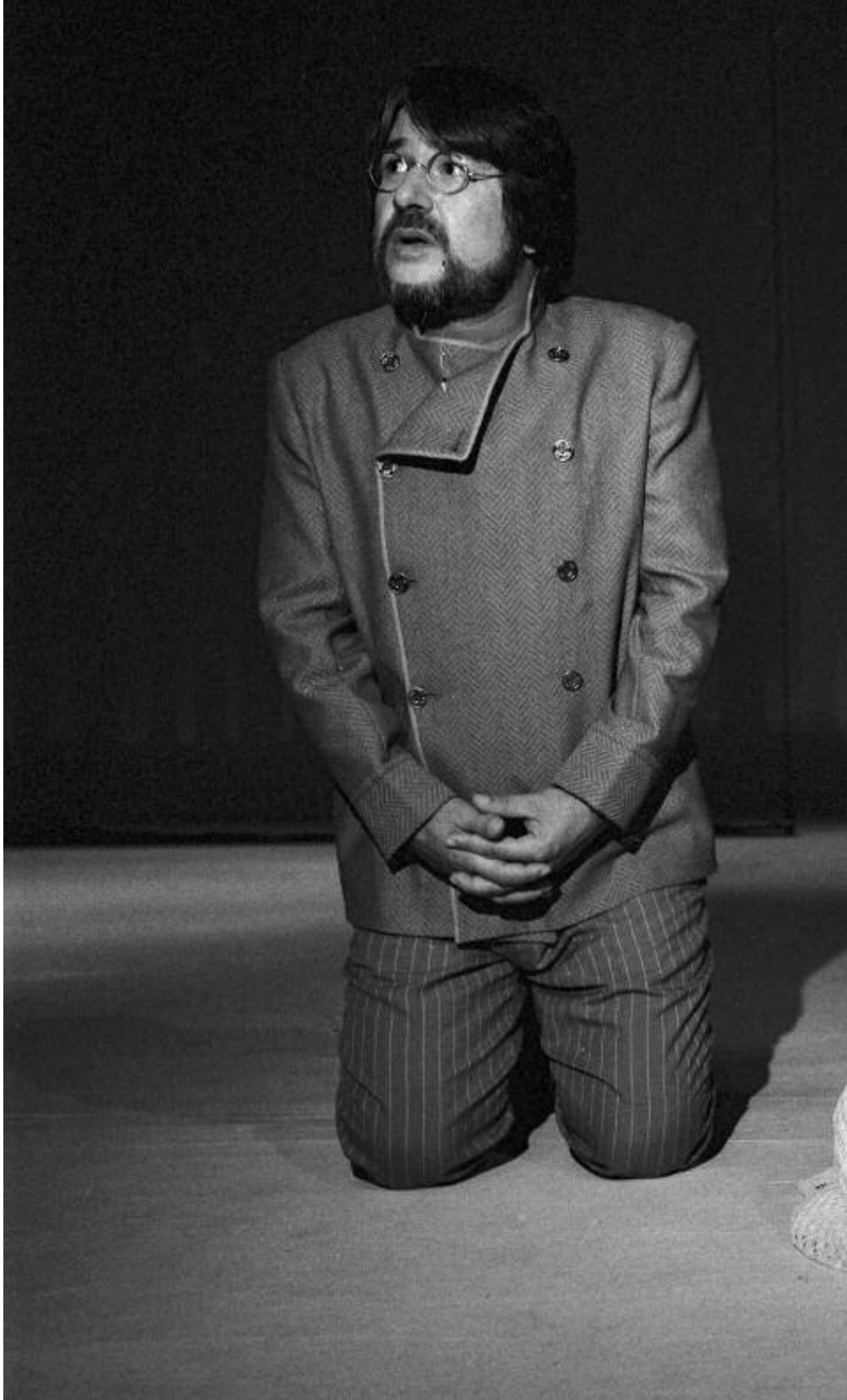
1980



Άντον Τσέχωφ, *Βυσσινόκητος*
Anton Chekhov, *The cherry orchard*
1980

Άντον Τσέχωφ,
Βυσσινόκηπος
Anton Chekhov,
The cherry orchard

1980









Άντον Τσέχωφ, *Βυσσινόκητος*
Anton Chekhov, *The cherry orchard*

1980

ΠΑΡΑΣΤΑΣΙΟΓΡΑΦΙΑ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΩΝ*

1971-1972

**Αισχύλος
ΑΓΑΜΕΜΝΩΝ**

Μετάφραση: Ιωάννης Γρυπάρης
Μουσική: Γιάννης Χρίστου
Σκηνοθεσία: Νίκος Χατζίσκος
**Σκηνικά-Επίβλεψη
 κουστομίων:** Κλεόβουλος Κλώνης
Κοστούμια: Αντώνης Φωκός
Χορογραφία: Λουκία
Μουσική διδασκαλία: Στέλιος Αργύρης

Παίζουν:

Μόνικα Βασιλείου
 Γρηγόρης Βαφιάς
 Κώστας Δημητρίου
 Χρίστος Ελευθεριάδης
 Γιώργος Ζένιος
 Πάνος Κακογιάννης
 Αντώνης Κατσαρής
 Στέλιος Καυκαρίδης
 Ανδρέας Μαραγκός
 Ανδρέας Μούστρας
 Νεόφυτος Νεοφύτου
 Τίτικα Νικηφοράκη
 Ανδρέας Νικολής
 Χάρης Παναγιώτου
 Ανδρέας Ποταμίτης
 Ευτύχιος Πουλλαΐδης
 Σπύρος Σταυρινίδης
 Κώστας Τύμβιος
 Πατρίτσια Τύμβιου
 Φώτος Φωτιάδης
 Κώστας Χαραλαμπίδης

**Γρηγόριος Ξενόπουλος
ΠΟΠΟΛΑΡΟΣ**

Σκηνοθεσία: Βλαδίμηρος Καυκαρίδης
Σκηνικά: Γιώργος Μαυρογένης
Κοστούμια: Πόλυ Εφταμαντήλου

Παίζουν:

Πίτσα Αντωνιάδου
 Δήμητρα Δημητριάδου
 Βλαδίμηρος Καυκαρίδης
 Έλλη Κυριακίδου
 Ανδρέας Μιχαηλίδης
 Δέσποινα Μπεμπεδέλη
 Θεόδουλος Μωρέας/Ανδρέας Μούστρας
 Χρίστος Παπαδόπουλος/
 Σπύρος Σταυρινίδης
 Βούλα Πελεκάνου
 Θάνος Πεττεμερίδης
 Λένια Σορόκου/Πατρίτσια Τύμβιου
 Νίκος Χαραλάμπους/Χάρης Παναγιώτου

**Μολιέρος
ΚΑΤΑ ΦΑΝΤΑΣΙΑΝ
ΑΣΘΕΝΗΣ**

Μετάφραση: Ιωάννης Πολέμης
Σκηνοθεσία-Σκηνικά: Αλέξης Σολωμός
Κοστούμια: Κλεόβουλος Κλώνης

Παίζουν:

Πίτσα Αντωνιάδου
 Δήμητρα Δημητριάδου
 Κώστας Δημητρίου
 Χρίστος Ελευθεριάδης
 Αντώνης Κατσαρής
 Βλαδίμηρος Καυκαρίδης
 Έλλη Κυριακίδου
 Ανδρέας Μαραγκός
 Ανδρέας Μιχαηλίδης
 Νίκος Παντελίδης
 Φώτος Φωτιάδης
 Νίκος Χαραλάμπους
 Ζέα Χούτρη

**Λουίτζι Πιραντέλλο
ΕΞΙ ΠΡΟΣΩΠΑ
ΖΗΤΟΥΝ ΣΥΓΓΡΑΦΕΑ**

Μετάφραση: Αλέξης Σολωμός
Σκηνοθεσία: Νίκος Σιαφκάλης

Παίζουν:

Μόνικα Βασιλείου
 Λένα Ζένιου-Παπά
 Πάνος Κακογιάννης
 Στέλιος Καυκαρίδης
 Ανδρέας Μούστρας
 Δέσποινα Μπεμπεδέλη
 Θεόδουλος Μωρέας
 Νεόφυτος Νεοφύτου
 Ανδρέας Νικολής
 Έφη Οικονόμου
 Χάρης Παναγιώτου
 Χρήστος Παπαδόπουλος
 Βούλα Πελεκάνου
 Ανδρέας Ποταμίτης
 Ευτύχιος Πουλλαΐδης
 Σπύρος Σταυρινίδης
 Κώστας Τύμβιος
 Πατρίτσια Τύμβιου
 Κώστας Χαραλαμπίδης

**Ιάκωβος Καμπανέλλης
Η ΑΥΛΗ ΤΩΝ ΘΑΥΜΑΤΩΝ**

Σκηνοθεσία: Βλαδίμηρος Καυκαρίδης
Σκηνικά-Επίβλεψη κουστομίων:
 Πόλυ Εφταμαντήλου

Παίζουν:

Πίτσα Αντωνιάδου/Τζένη Γαϊτανοπούλου
 Φλωρεντία Δημήτριου
 Χρίστος Ελευθεριάδης
 Πάνος Καλλής
 Βλαδίμηρος Καυκαρίδης/
 Αντώνης Κατσαρής
 Στέλιος Καυκαρίδης

Έλλη Κυριακίδου/Λένια Σορόκου
 Ανδρέας Μιχαηλίδης
 Δέσποινα Μπεμπεδέλη
 Νεόφυτος Νεοφύτου
 Ανδρέας Νικολής
 Χάρης Παναγιώτου
 Βούλα Πελεκάνου
 Κώστας Τύμβιος
 Πατρίτσια Τύμβιου
 Νίκος Χαραλάμπους

**Γιώργος Θεοδοκάς
ΤΟ ΤΙΜΗΜΑ ΤΗΣ ΛΕΥΤΕΡΙΑΣ**

Σκηνοθεσία: Νίκος Χατζίσκος
Σκηνικά-Κοστούμια:
 Νίκη Λιοδάκη-Μακρίδου
Μουσική επιμέλεια: Στέλιος Αργύρης

Παίζουν:

Μόνικα Βασιλείου
 Δήμητρα Δημητριάδου
 Κώστας Δημητρίου
 Πάνος Κακογιάννης
 Ανδρέας Μαραγκός
 Ανδρέας Μούστρας
 Θεόδουλος Μωρέας
 Έφη Οικονόμου
 Νίκος Παντελίδης
 Θάνος Πεττεμερίδης
 Ανδρέας Ποταμίτης
 Ευτύχιος Πουλλαΐδης
 Νίκος Σιαφκάλης
 Σπύρος Σταυρινίδης
 Φώτος Φωτιάδης
 Κώστας Χαραλαμπίδης

**Τέννεσση Ουίλλιαμς
ΛΕΩΦΟΡΕΙΟΝ Ο ΠΟΘΟΣ**

Μετάφραση: Γεράσιμος Σταύρου
Σκηνοθεσία-Επίβλεψη: Νίκος Χατζίσκος
Σκηνοθετική επιμέλεια:
 Νίκος Χαραλάμπους
Σκηνικά: Νίκος Κουρούσης

Παίζουν:

Πίτσα Αντωνιάδου
 Αντώνης Κατσαρής
 Στέλιος Καυκαρίδης
 Έλλη Κυριακίδου
 Ανδρέας Μιχαηλίδης
 Δέσποινα Μπεμπεδέλη
 Νεόφυτος Νεοφύτου
 Τίτικα Νικηφοράκη
 Βούλα Πελεκάνου
 Κώστας Τύμβιος
 Πατρίτσια Τύμβιου
 Νίκος Χαραλάμπους

1972-1973

Κωστής Παλαμάς
ΤΡΙΣΕΥΓΕΝΗ

Σκηνοθεσία: Σωκράτης Καραντίνος
Σκηνικά-Κοστούμια:
Στέφανος Αθηαϊνίτης

Παίζουν:
Μόνικα Βασιλείου
Κώστας Δημητρίου
Φλωρεντία Δημητρίου
Βλαδίμηρος Καυκαρίδης
Έλλη Κυριακίδου
Δέσποινα Μπεμπεδέλη
Θεόδουλος Μωρέας
Νεόφυτος Νεοφύτου
Έφη Οικονόμου
Χάρης Παναγιώτου
Βούλα Πελεκάνου
Μαρία Σταυρινού
Κώστας Τύμβιος
Πατρίτσια Τύμβιου

Άντον Τσέχωφ
Ο ΓΛΑΡΟΣ

Μετάφραση: Λυκούργος Καλλέργης
Σκηνοθεσία: Νίκος Χατζίσκος
Σκηνικά-Κοστούμια:
Στέφανος Αθηαϊνίτης
Μουσική επιμέλεια: Στέλιος Αργύρης

Παίζουν:
Δήμητρα Δημητριάδου
Πάνος Καλλής
Έλλη Κυριακίδου
Ανδρέας Μιχαηλίδης
Ανδρέας Μούστρας
Δέσποινα Μπεμπεδέλη
Ανδρέας Νικολής
Θάνος Πεττεμερίδης
Σπύρος Σταυρινίδης
Πατρίτσια Τύμβιου
Φώτος Φωτιάδης

Αλέκος Λιδωρίκης
ΟΙ ΞΕΡΙΖΩΜΕΝΟΙ

Σκηνοθεσία: Λάμπρος Κωστόπουλος
Σκηνικά-Κοστούμια:
Στέφανος Αθηαϊνίτης

Παίζουν:
Πίτσα Αντωνιάδου
Μόνικα Βασιλείου
Κώστας Δημητρίου
Φλωρεντία Δημητρίου
Φιλής Καραβιώτης
Ανδρέας Μούστρας
Θεόδουλος Μωρέας
Ανδρέας Νικολής
Έφη Οικονόμου
Νίκος Παντελίδης
Θάνος Πεττεμερίδης

Σπύρος Σταυρινίδης
Κώστας Τύμβιος
Πατρίτσια Τύμβιου

Ερρίκος Ίψεν
ΒΡΥΚΟΛΑΚΕΣ

Μετάφραση: Βασίλης Δασκαλάκης
Σκηνοθεσία: Νίκος Σιαφκάλης
Σκηνικά-Κοστούμια:
Στέφανος Αθηαϊνίτης

Παίζουν:
Βλαδίμηρος Καυκαρίδης
Ανδρέας Μιχαηλίδης
Δέσποινα Μπεμπεδέλη
Νεόφυτος Νεοφύτου
Βούλα Πελεκάνου

Κάρλο Γκολντόνι
Η ΛΟΚΑΝΤΙΕΡΑ

Μετάφραση: Νικόλαος Ποριώτης
Σκηνοθεσία: Σωκράτης Καραντίνος
Σκηνικά-Κοστούμια:
Ανδρέας Λαδόμματος

Παίζουν:
Πίτσα Αντωνιάδου
Μόνικα Βασιλείου
Φιλής Καραβιώτης
Ανδρέας Μούστρας
Έφη Οικονόμου
Χάρης Παναγιώτου
Σπύρος Σταυρινίδης
Φώτος Φωτιάδης

Στρατής Καρράς
ΟΙ ΠΑΛΑΙΣΤΕΣ

Σκηνοθεσία: Βλαδίμηρος Καυκαρίδης
Σκηνικά-Κοστούμια: Νίκος Κουρούσιης

Παίζουν:
Αντώνης Κατσαρής
Βλαδίμηρος Καυκαρίδης
Στέλιος Καυκαρίδης
Έλλη Κυριακίδου
Δέσποινα Μπεμπεδέλη
Πατρίτσια Τύμβιου
Νίκος Χαλαλάμπους

Αλφρέ ντε Μυσσέ
ΜΙΑ ΠΟΡΤΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ
ΑΝΟΙΧΤΗ Ή ΚΛΕΙΣΤΗ

Μετάφραση: Θρασύβουλος Σταύρου
Σκηνοθεσία: Σωκράτης Καραντίνος
Σκηνικά-Κοστούμια: Τηλέμαχος Κάνθος

Παίζουν:
Αντιγόνη Βαλάκου
Χάρης Παναγιώτου

Φεδερίκο Γκαρθία Λόρκα
Η ΘΑΥΜΑΣΤΗ ΜΠΑΛΩΜΑΤΟΥ

Μετάφραση: Αλέξης Σολωμός
Σκηνοθεσία: Σωκράτης Καραντίνος
Σκηνικά-Κοστούμια: Τηλέμαχος Κάνθος
Μουσική: Γιώργος Αρβανιτάκης

Παίζουν:
Πίτσα Αντωνιάδου
Αντιγόνη Βαλάκου
Μόνικα Βασιλείου
Νανά Γεωργίου
Κώστας Δημητρίου
Φλωρεντία Δημητρίου
Βλαδίμηρος Καυκαρίδης
Νεόφυτος Νεοφύτου
Έφη Οικονόμου
Έλλη Παναγιώτου
Βούλα Πελεκάνου
Θάνος Πεττεμερίδης
Νίκος Σιαφκάλης
Κώστας Τύμβιος
Ζέα Χούτρη

Δημήτριος Κόκκος
Ο ΚΑΠΕΤΑΝ ΓΙΑΚΟΥΜΗΣ

Σκηνοθεσία: Βλαδίμηρος Καυκαρίδης
Σκηνικά-Κοστούμια: Άντης Παρτζίλης
Μουσική: Στέλιος Αργύρης

Παίζουν:
Μόνικα Βασιλείου
Κώστας Δημητρίου
Φλωρεντία Δημητρίου
Πάνος Καλλής
Φιλής Καραβιώτης
Αντώνης Κατσαρής
Μάρω Καυκαρίδου
Έλλη Κυριακίδου
Σταύρος Λούρας
Ανδρέας Μιχαηλίδης
Ανδρέας Μουσουλιώτης
Ανδρέας Μούστρας
Δέσποινα Μπεμπεδέλη
Θεόδουλος Μωρέας
Νεόφυτος Νεοφύτου
Κώστας Νικολαΐδης
Νίκος Νικολαΐδης
Ανδρέας Νικολής
Έφη Οικονόμου
Έλλη Παναγιώτου
Χάρης Παναγιώτου
Χρίστος Παπαδόπουλος
Γιάννης Παπαϊωάννου
Βούλα Πελεκάνου
Θάνος Πεττεμερίδης
Νίκος Σιαφκάλης
Σπύρος Σταυρινίδης
Μαρία Σταυρινού
Καίτη Τσεριώτου
Κώστας Τύμβιος
Πατρίτσια Τύμβιου
Φώτος Φωτιάδης
Γρηγόρης Χριστοφή

Μιχάλης Πιτσιλίδης ΘΕΑΝΩ

Σκηνοθεσία: Νίκος Σιαφκάλης

Σκηνικά-Κοστούμια:

Γιώργος Μαυρογένης

Μουσική: Στέλιος Αργύρης

Παίζουν:

Φλωρεντία Δημητρίου

Πάνος Καλλής

Φιλής Καραβιώτης

Αντώνης Κατσαρής

Μάρω Καυκαρίδου

Ανδρέας Μιχαηλίδης

Ανδρέας Μουσουλιώτης

Νεόφυτος Νεοφύτου

Κώστας Νικολαΐδης

Νίκος Νικολαΐδης

Ανδρέας Νικολής

Έφη Οικονόμου

Χρήστος Παπαδόπουλος

Βούλα Πελεκάνου

Άδμητος Πιτσιλίδης

Σπύρος Σταυρινίδης

Μαρία Σταυρινού

Μιράντα Συμεωνίδου

Σοφοκλής ΑΙΑΣ

Μετάφραση: Γιώργος Τσαντίλης

Σκηνοθεσία: Σωκράτης Καραντινός

Βοηθός Σκηνοθέτης:

Βλαδίμηρος Καυκαρίδης

Σκηνικά-Κοστούμια: Λίζα Ζαΐμη

Μουσική: Ιωσήφ Γκρέκα

Χορογραφία: Τατιάνα Βαρούτη

Μουσική διδασκαλία: Στέλιος Αργύρης

Παίζουν:

Σταύρος Αμβροσίου

Τάσος Αναστάση

Σάββας Αριστείδου

Ανδρέας Βαρνάβας

Χρήστος Γιάγκου

Απόστολος Δημητριάδης

Κώστας Δημητρίου

Ευθύβουλος Ευθυβούλου

Ιωάννης Ιωάννου

Στυλιανός Καραολής

Στέλιος Καυκαρίδης

Μάριος Κυριακίδης

Έλλη Κυριακίδου

Σταύρος Λούρας

Ανδρέας Μούστρας

Ανδρέας Παναγίδης

Χάρης Παναγιώτου

Γιάννης Παπαϊωάννου

Σταύρος Παπαλουκάς

Θάνος Πεττεμερίδης

Κώστας Τύμβιος

Πατρίτσια Τύμβιου

Κυριάκος Χατζηκυριάκου

1973-1974

Λουκής Ακρίτας ΟΜΗΡΟΙ

Σκηνοθεσία: Βλαδίμηρος Καυκαρίδης

Σκηνικά-Κοστούμια:

Κώστας Καυκαρίδης

Μουσική: Ανδρέας Χαραλάμπους

Παίζουν:

Έλλη Αμβροσίου

Σταύρος Αμβροσίου

Ανδρέας Βαρνάβας

Μόνικα Βασιλείου

Νανά Γεωργίου

Κώστας Δημητρίου

Φλωρεντία Δημητρίου

Σάββας Ζεζέκος

Άντρη Ιωάννου

Γιάννης Ιωάννου

Πάνος Καλλής

Φιλής Καραβιώτης

Αντώνης Κατσαρής

Βλαδίμηρος Καυκαρίδης

Στέλιος Καυκαρίδης

Μάρω Καυκαρίδου

Σταύρος Λούρας

Ανδρέας Μουσουλιώτης

Θεόδουλος Μωρέας

Νεόφυτος Νεοφύτου

Κωστάκης Νικολαΐδης

Έφη Οικονόμου

Έλλη Παναγιώτου

Χάρης Παναγιώτου

Χρήστος Παπαδόπουλος

Βούλα Πελεκάνου

Σταυρούλα Πελεντρίτου

Θάνος Πεττεμερίδης

Γιώργος Πιτσιλίδης

Ανδρέας Σπανός

Μαρία Σταυρινού

Μιράντα Συμεωνίδου

Ανδρέας Ταύρου

Κώστας Τύμβιος

Πατρίτσια Τύμβιου

Άννα Χαραλάμπους

Κυριάκος Χατζηκυριάκου

Μολιέρος Ο ΤΑΡΤΟΥΦΟΣ

Μετάφραση: Θρασύβουλος Σταύρου

Σκηνοθεσία-Σκηνικά-Κοστούμια:

Σωκράτης Καραντινός

Παίζουν:

Μόνικα Βασιλείου

Κώστας Δημητρίου

Αντώνης Κατσαρής

Βλαδίμηρος Καυκαρίδης

Δέσποινα Μπεμπεδέλη

Έφη Οικονόμου

Χάρης Παναγιώτου

Νίκος Παντελίδης

Χρήστος Παπαδόπουλος

Γιάννης Παπαϊωάννου

Γιώργος Πιτσιλίδης

Μαρία Σταυρινού

Κώστας Τύμβιος

Πατρίτσια Τύμβιου

Άννα Χαραλάμπους

Σωτήρης Πατατζής ΔΟΝ ΚΑΜΙΛΛΟ

Σκηνοθεσία: Νίκος Σιαφκάλης

Σκηνικά-Κοστούμια: Κώστας Καυκαρίδης

Παίζουν:

Φλωρεντία Δημητρίου

Φιλής Καραβιώτης

Στέλιος Καυκαρίδης

Ανδρέας Μιχαηλίδης

Ανδρέας Μούστρας

Θεόδουλος Μωρέας

Νεόφυτος Νεοφύτου

Βούλα Πελεκάνου

Θάνος Πεττεμερίδης

Πατρίτσια Τύμβιου

Μιχάλης Πασιαρδής ΤΟ ΝΕΡΟΝ ΤΟΥ ΔΡΟΠΗ

Σκηνοθεσία: Βλαδίμηρος Καυκαρίδης

Σκηνικά-Κοστούμια:

Ανδρέας Λαδόμματος

Μουσική επιμέλεια: Κωστής Κωστέας

Παίζουν:

Μόνικα Βασιλείου

Νανά Γεωργίου

Κώστας Δημητρίου

Φλωρεντία Δημητρίου

Πάνος Καλλής

Φιλής Καραβιώτης

Αντώνης Κατσαρής

Βλαδίμηρος Καυκαρίδης

Στέλιος Καυκαρίδης

Μάρω Καυκαρίδου

Σταύρος Λούρας

Ανδρέας Μιχαηλίδης

Ανδρέας Μουσουλιώτης

Ανδρέας Μούστρας

Θεόδουλος Μωρέας

Νεόφυτος Νεοφύτου

Ανδρέας Νικολής

Χάρης Παναγιώτου

Νίκος Παντελίδης

Χρήστος Παπαδόπουλος

Γιάννης Παπαϊωάννου

Θάνος Πεττεμερίδης

Νίκος Σιαφκάλης

Μαρία Σταυρινού

Χριστοφής Τζιρτζιπης

Κώστας Τύμβιος

**Άρνολντ Ουέσκερ
ΡΙΖΕΣ**

Μετάφραση: Γιώργος Πρωτοπαπάς
Σκηνοθεσία: Νίκος Σιαφκάλης
Σκηνικά-Κοστούμια: Νίκος Κουρούσιης
Παίζουν:
Κώστας Δημητρίου
Φιλής Καραβιώτης
Μαρία Κωνσταντάρου
Ανδρέας Μουσουλιώτης
Ανδρέας Μούστρας
Δέσποινα Μπεμπεδέλη
Έφη Οικονόμου
Βούλα Πελεκάνου
Κώστας Τύμβιος

**Ερρίκος Ίψεν
ΤΟ ΣΠΙΤΙ ΤΗΣ ΚΟΥΚΛΑΣ**

Μετάφραση: Βασίλης Δασκαλάκης
Σκηνοθεσία: Σωκράτης Καραντινός
Σκηνικά-Κοστούμια:
Νίκη Λιοδάκη-Μακρίδου
Παίζουν:
Αντιγόνη Βαλάκου
Μόνικα Βασιλείου
Φλωρεντία Δημητρίου
Στέλιος Καυκαρίδης
Τάσος Μωρέας
Χάρης Παναγιώτου
Αναστασία Πελεκάνου
Θάνος Πεττεμερίδης
Μαρία Σταυρινού
Γρηγόρης Χριστοφή

**Ιάκωβος Καμπανέλλης
ΠΑΡΑΜΥΘΙ ΧΩΡΙΣ ΟΝΟΜΑ**

Σκηνοθεσία: Βλαδίμηρος Καυκαρίδης
Σκηνικά-Κοστούμια:
Κώστας Καυκαρίδης
Μουσική: Μάνος Χατζιδάκης
Μουσική διδασκαλία: Στέλιος Αργύρης
Παίζουν:
Άκης Ασπρόφτας
Μόνικα Βασιλείου
Νανά Γεωργίου
Κώστας Δημητρίου
Φλωρεντία Δημητρίου
Σάββας Ζεζέκος
Πάνος Καλλής
Φιλής Καραβιώτης
Αντώνης Κατσαρής
Βλαδίμηρος Καυκαρίδης
Στέλιος Καυκαρίδης
Μάρω Καυκαρίδου
Μαρία Κωνσταντάρου
Σταύρος Λούρας
Ανδρέας Μιχαηλίδης
Ανδρέας Μουσουλιώτης
Ανδρέας Μούστρας
Δέσποινα Μπεμπεδέλη

Θεόδουλος Μωρέας
Νεόφυτος Νεοφύτου
Ανδρέας Νικολής
Έφη Οικονόμου
Χάρης Παναγιώτου
Νίκος Παντελίδης
Χρίστος Παπαδόπουλος
Γιάννης Παπαϊωάννου
Λευτέρης Παπαηρακλέους
Βούλα Πελεκάνου
Θάνος Πεττεμερίδης
Νίκος Σιαφκάλης
Μαρία Σταυρινού
Κώστας Τύμβιος

1974-1975

**Ζαν Ανούι
ΑΝΤΙΓΟΝΗ**

Μετάφραση: Μάριος Πλωρίτης
Σκηνοθεσία: Νίκος Σιαφκάλης
Σκηνικά-Κοστούμια: Στέλιος Βότσης
Παίζουν:
Μόνικα Βασιλείου
Φλωρεντία Δημητρίου
Φιλής Καραβιώτης
Αντώνης Κατσαρής
Στέλιος Καυκαρίδης
Κίκης Λουκά
Νεόφυτος Νεοφύτου
Χρήστος Παπαδόπουλος
Γιάννης Παπαϊωάννου
Βούλα Πελεκάνου
Θάνος Πεττεμερίδης
Πατρίτσια Πεττεμερίδου

**Ευγένιος Λαμπίς
Η ΓΚΑΝΙΟΤΑ**

Μετάφραση: Νίκος Σιαφκάλης
Σκηνοθεσία: Βλαδίμηρος Καυκαρίδης
Σκηνικά-Κοστούμια: Νίκος Κουρούσιης
Μουσική: Μιχαλάκης Γιασεμίδης
Χορογραφία: Ανδρέας Φαλιέρος
Παίζουν:
Φιλής Καραβιώτης
Αντώνης Κατσαρής
Ανδρέας Κλεόπας
Ανδρέας Μαραγκός
Ανδρέας Μουσουλιώτης
Ανδρέας Μούστρας
Δέσποινα Μπεμπεδέλη
Θεόδουλος Μωρέας
Νεόφυτος Νεοφύτου
Νίκος Παντελίδης
Χρίστος Παπαδόπουλος
Γιάννης Παπαϊωάννου
Θάνος Πεττεμερίδης
Πατρίτσια Πεττεμερίδου
Ευτύχιος Πουλλαΐδης

**Δημήτρης Κεχαΐδης
ΤΟ ΤΑΒΛΙ**

Σκηνοθεσία: Ανδρέας Μαραγκός
Σκηνικά-Κοστούμια: Νίκος Κουρούσιης
Παίζουν:
Στέλιος Καυκαρίδης
Ανδρέας Μούστρας

**Γεράσιμος Σπαταλάς
ΟΙ ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΙ ΤΗΣ ΘΕΙΑΣ**

Σκηνοθεσία: Μόνικα Βασιλείου
Σκηνικά-Κοστούμια: Νίκος Κουρούσιης
Παίζουν:
Φλωρεντία Δημητρίου
Αντώνης Κατσαρής
Ανδρέας Μαραγκός
Ανδρέας Μουσουλιώτης
Νεόφυτος Νεοφύτου
Νίκος Παντελίδης
Γιάννης Παπαϊωάννου

**Λουίτζι Πιραντέλλο
Η ΗΔΟΝΗ ΤΗΣ ΤΙΜΙΟΤΗΤΟΣ**

Μετάφραση: Μάριος Πλωρίτης
Σκηνοθεσία: Νίκος Σιαφκάλης
Σκηνικά-Κοστούμια: Τηλέμαχος Κάνθος
Παίζουν:
Ευγενία Δρυμιώτου
Πάνος Καλλής
Φιλής Καραβιώτης
Ανδρέας Κλεόπας
Δέσποινα Μπεμπεδέλη
Θεόδουλος Μωρέας
Χρίστος Παπαδόπουλος
Βούλα Πελεκάνου
Θάνος Πεττεμερίδης
Πατρίτσια Πεττεμερίδου
Ευτύχιος Πουλλαΐδης
Δημήτρης Σάββα
Νίκος Σιαφκάλης
Σπύρος Χαραλάμπους

1975-1976

**Μπέρτολτ Μπρεχτ
Ο ΚΑΥΚΑΣΙΑΝΟΣ ΚΥΚΛΟΣ
ΜΕ ΤΗΝ ΚΙΜΩΛΙΑ**

Μετάφραση: Οδυσσέας Ελύτης
Σκηνοθεσία: Χάινς-Ούβε Χάους
Σκηνοθετική συνεργασία:
Νίκος Σιαφκάλης
Βοηθός Σκηνοθέτης:
Ανδρέας Μαραγκός
Μουσική: Γιώργος Κοτσώνης
Σκηνικά-Κοστούμια-Προσωπεία:
Νίκος Κουρούσιης

Παίζουν:

Στέλιος Αγγελίδης
Τάσος Αναστασίου
Μόνικα Βασιλείου
Νανά Γεωργίου
Θέμης Γιασεμίδης
Φλωρεντία Δημητρίου
Κυριάκος Κακουλλής
Πάνος Καλλής
Ιωάννα Καμμένου
Φιλής Καραβιώτης
Αντώνης Κατσαρής
Βλαδίμηρος Καυκαρίδης
Στέλιος Καυκαρίδης
Μάρω Καυκαρίδου
Ανδρέας Κλεόπας
Σταύρος Λούρας
Ανδρέας Μαραγκός
Ανδρέας Μιχαηλίδης
Μιχάλης Μιχαηλίδης
Ανδρέας Μουσουλιώτης
Ανδρέας Μούστρας
Δέσποινα Μπεμπεδέλη
Θεόδουλος Μωρέας
Νεόφυτος Νεοφύτου
Νίκος Νικολαΐδης
Ρίτσαρντ Ντάγκλας
Έλλη Παναγιώτου
Χρίστος Παπαδόπουλος
Λευτέρης Παπαηρακλέους
Θάνος Πεττεμερίδης
Πατρίτσια Πεττεμερίδου
Ευτύχιος Πουλλαΐδης
Ιωάννης Σενέκης
Χριστοφής Τσιρτζιπής

**Σων Ο' Κέιζυ
ΚΟΚΚΙΝΑ ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΑ ΓΙΑ ΜΕΝΑ**

Μετάφραση: Παύλος Μάτεσις
Σκηνοθεσία: Νίκος Σιαφκάλης
Σκηνικά-Κοστούμια: Στέλιος Βότσης
Μουσική: Νάσος Παναγιώτου

Παίζουν:

Τάσος Αναστασίου
Μόνικα Βασιλείου
Νανά Γεωργίου
Φλωρεντία Δημητρίου
Παναγιώτης Καλλής
Φιλής Καραβιώτης
Αντώνης Κατσαρής
Βλαδίμηρος Καυκαρίδης
Στέλιος Καυκαρίδης
Σταύρος Λούρας
Ανδρέας Μαραγκός
Ανδρέας Μιχαηλίδης
Ανδρέας Μουσουλιώτης
Ανδρέας Μούστρας
Δέσποινα Μπεμπεδέλη
Θεόδουλος Μωρέας
Νεόφυτος Νεοφύτου
Χρίστος Παπαδόπουλος

Πατρίτσια Πεττεμερίδου
Ευτύχιος Πουλλαΐδης

**Ουίλλιαμ Σαίπηρ
ΜΕ ΤΟ ΙΔΙΟ ΜΕΤΡΟ**

Μετάφραση: Βασίλης Ρώτας
Σκηνοθεσία-Διασκευή:
Χάινς-Ούβε Χάους
Σκηνικά-Κοστούμια: Γκλυν Χιουζ -
Χάινς-Ούβε Χάους
Μουσική: Κλάους Λεντς
Σκηνοθετική συνεργασία:
Βλαδίμηρος Καυκαρίδης -
Νίκος Σιαφκάλης
Βοηθός Σκηνοθέτης:
Τάσος Αναστασίου

Παίζουν:

Μόνικα Βασιλείου
Νανά Γεωργίου
Λοΐζος Γιασουμά
Φλωρεντία Δημητρίου
Πάνος Καλλής
Φιλής Καραβιώτης
Αντώνης Κατσαρής
Βλαδίμηρος Καυκαρίδης
Στέλιος Καυκαρίδης
Μάρω Καυκαρίδου
Ανδρέας Κλεόπας
Σταύρος Λούρας
Ανδρέας Μαραγκός
Ανδρέας Μιχαηλίδης
Μιχαλάκης Μιχαηλίδης
Ανδρέας Μουσουλιώτης
Ανδρέας Μούστρας
Δέσποινα Μπεμπεδέλη
Θεόδωρος Μωρέας
Νεόφυτος Νεοφύτου
Χρίστος Παπαδόπουλος
Λευτέρης Παπαηρακλέους
Πέτρος Πασιαρδής
Γιώργος Πασχάλης
Θάνος Πεττεμερίδης
Πατρίτσια Πεττεμερίδου
Ευτύχιος Πουλλαΐδης
Νίκος Σιαφκάλης
Σπύρος Σταυρινίδης
Χρίστος Χατζηαθανασίου

**Μπράιαν Γουέι
Ο ΠΑΠΟΥΤΣΩΜΕΝΟΣ ΓΑΤΟΣ**

Μετάφραση: Ξένια Καλογεροπούλου
Σκηνοθεσία: Μόνικα Βασιλείου
Σκηνικά-Κοστούμια:
Στέφανος Αθηαϊνής
Μουσική: Στέλιος Αργύρης
Βοηθός Σκηνοθέτης:
Τάσος Αναστασίου
Στίχοι: Ειρήνη Τσουλλή - Γ. Κυριακούλη

Παίζουν:

Μόνικα Βασιλείου
Αντώνης Κατσαρής
Βλαδίμηρος Καυκαρίδης
Σταύρος Λούρας
Ανδριανή Μαλένη
Ανδρέας Μιχαηλίδης
Ανδρέας Μουσουλιώτης
Νεόφυτος Νεοφύτου
Ευτύχιος Πουλλαΐδης
Λένια Σορόκου
Σπύρος Σταυρινίδης

**Ευγένιος Σβαρτς
Ο ΔΡΑΚΟΣ**

Μετάφραση: Κατερίνα Αγγελάκη-Ρουκ
Σκηνοθεσία: Εύης Γαβριηλίδης
Σκηνικά-Κοστούμια: Νίκος Πολίτης
Βοηθός Σκηνοθέτης:
Τάσος Αναστασίου
Μουσική επιμέλεια-Ηχητικά εφέ:
Αντρος Παυλίδης

Παίζουν:

Ηλίας Αλετράς
Τάσος Αναστασίου
Μόνικα Βασιλείου
Φλωρεντία Δημητρίου
Χρίστος Ζάνος
Φιλής Καραβιώτης
Βλαδίμηρος Καυκαρίδης
Στέλιος Καυκαρίδης
Ανδρέας Μαραγκός
Μαρία Μίχα
Ανδρέας Μιχαηλίδης
Ανδρέας Μουσουλιώτης
Ανδρέας Μούστρας
Δέσποινα Μπεμπεδέλη
Πίτσα Μπουρνόζου
Θεόδωρος Μωρέας
Τάσος Μωρέας
Νεόφυτος Νεοφύτου
Νίκος Νικολαΐδης
Χρίστος Παπαδόπουλος
Θάνος Πεττεμερίδης
Πατρίτσια Πεττεμερίδου
Ευτύχιος Πουλλαΐδης
Νίκος Σιαφκάλης
Λένια Σορόκου
Σπύρος Σταυρινίδης
Νίκος Χαραλάμπους

**Χάρολντ Πίντερ
Ο ΕΠΙΣΤΑΤΗΣ**

Μετάφραση: Κώστας Σταματίου
Σκηνοθεσία: Ανδρέας Μαραγκός
Σκηνικά-Κοστούμια: Γκλυν Χιουζ
Βοηθός Σκηνοθέτης:
Τάσος Αναστασίου

Παίζουν:

Αντώνης Κατσαρής
Ευτύχιος Πουλλαΐδης
Σπύρος Σταυρινίδης

Αριστοφάνης ΕΙΡΗΝΗ

Μετάφραση: Θεοδόσης Πιερίδης

Σκηνοθεσία: Βλαδίμηρος Καυκαρίδης

Σκηνικά-Κοστούμια:

Κώστας Καυκαρίδης

Χορογραφίες: Τατιάνα Βαρούτη

Μουσική: Στέλιος Αργύρης

Παίζουν:

Τάσος Αναστασίου

Τάσος Ανδρέου

Ανδρέας Βανέζης

Μόνικα Βασιλείου

Δημήτρης Δημητρίου

Κώστας Ελευθεριάδης

Πάνος Καλλής

Φιλής Καραβιώτης

Αντώνης Κατσαρής

Βλαδίμηρος Καυκαρίδης

Θεόδωρος Καυκαρίδης

Στέλιος Καυκαρίδης

Μίκης Κλαρκ

Σταύρος Λούρας

Παντελής Μακρής

Ανδρέας Μαραγκός

Ξάνθη Μιχαήλ

Ανδρέας Μιχαηλίδης

Ανδρέας Μουσουλιώτης

Ανδρέας Μούστρας

Δέσποινα Μπεμπεδέλη

Θεόδουλος Μωρέας

Νεόφυτος Νεοφύτου

Χρίστος Νεοφύτου

Χρίστος Παπαδόπουλος

Πέτρος Πασιαρδής

Γιώργος Πασχάλης

Θάνος Πεττεμερίδης

Πατρίτσια Πεττεμερίδου

Κώστας Πιερής

Ευύχιος Πουλλαϊδης

Ανδρέας Σακκάς

Νίκος Σιαφκάλης

Λένια Σορόκου

Σπύρος Σταυρινίδης

Γιάννης Φεραίου

Νίκος Χαλαλάμπους

Χρίστος Χατζηθανασίου

Φλωρεντία Δημητρίου

Πάνος Καλλής

Φιλής Καραβιώτης

Αντώνης Κατσαρής

Στέλιος Καυκαρίδης

Μάρω Καυκαρίδου

Μαρία Μίχα

Ανδρέας Μιχαηλίδης

Ανδρέας Μουσουλιώτης

Ανδρέας Μούστρας

Δέσποινα Μπεμπεδέλη

Νεόφυτος Νεοφύτου

Χρίστος Παπαδόπουλος

Άλκηστις Παυλίδου

Θάνος Πεττεμερίδης

Πατρίτσια Πεττεμερίδου

Λένια Σορόκου

Νίκος Χαλαλάμπους

Ζωρζ Μισέλ

ΚΥΡΙΑΚΑΤΙΚΟΣ ΠΕΡΙΠΑΤΟΣ

Μετάφραση: Παύλος Μάτεσις

Σκηνοθεσία: Νίκος Χαλαλάμπους

Βοηθός Σκηνοθέτης:

Τάσος Αναστασίου

Σκηνικά: Άντρος Παυλίδης

Κοστούμια: Νίκη Μαραγκού

Κινηματογραφήσεις: Άντης Ιωαννίδης

Παίζουν:

Τάσος Αναστασίου

Μόνικα Βασιλείου

Φλωρεντία Δημητρίου

Φιλής Καραβιώτης

Αντώνης Κατσαρής

Ανδρέας Μαραγκός

Ευύχιος Πουλλαϊδης

Λένια Σορόκου

Σπύρος Σταυρινίδης

Νίκος Χαλαλάμπους

Ευγένιος Σβαρτς

ΤΑ ΔΥΟ ΜΑΓΕΜΕΝΑ ΔΕΝΔΡΑΚΙΑ

Μετάφραση: Νίκη Τριανταφυλλίδη

Σκηνοθεσία: Βλαδίμηρος Καυκαρίδης

Σκηνικά-Κοστούμια: Άντης Παρτζίλης

Μουσική: Λένια Σέργη

Παίζουν:

Τζένη Γαϊτανοπούλου

Πάνος Καλλής

Βλαδίμηρος Καυκαρίδης

Μάρω Καυκαρίδου

Σταύρος Λούρας

Ανδρέας Μουσουλιώτης

Δέσποινα Μπεμπεδέλη

Νεόφυτος Νεοφύτου

Χρίστος Παπαδόπουλος

Άλκηστις Παυλίδου

Θάνος Πεττεμερίδης

Πατρίτσια Πεττεμερίδου

Γιάροσλαβ Χάσεκ

Ο ΚΑΛΟΣ ΣΤΡΑΤΙΩΤΗΣ ΣΒΕΪΚ

Μετάφραση-Διασκευή:

Σωτήρης Πατατζής

Σκηνοθεσία: Βλαδίμηρος Καυκαρίδης

Σκηνικά-Κοστούμια:

Κώστας Καυκαρίδης

Βοηθός Σκηνοθέτης:

Τάσος Αναστασίου

Παίζουν:

Τάσος Αναστασίου

Μόνικα Βασιλείου

Τζένη Γαϊτανοπούλου

Φλωρεντία Δημητρίου

Φιλής Καραβιώτης

Αντώνης Κατσαρής

Βλαδίμηρος Καυκαρίδης

Στέλιος Καυκαρίδης

Σταύρος Λούρας

Ανδρέας Μαραγκός

Μιχάλης Μιχαηλίδης

Ανδρέας Μουσουλιώτης

Ανδρέας Μούστρας

Δέσποινα Μπεμπεδέλη

Θεόδουλος Μωρέας

Νεόφυτος Νεοφύτου

Χρίστος Παπαδόπουλος

Θάνος Πεττεμερίδης

Ευύχιος Πουλλαϊδης

Λένια Σορόκου

Σπύρος Σταυρινίδης

Σταύρος Σταυρινίδης

Νίκος Χαλαλάμπους

Φρόντριχ Ντύρρενματ

ΟΙ ΦΥΣΙΚΟΙ

Σκηνοθεσία: Εύης Γαβριηλίδης

Σκηνικά-Κοστούμια:

Βέρα Γαβριηλίδου-Χατζηδά

Βοηθός Σκηνοθέτης:

Τάσος Αναστασίου

Παίζουν:

Τάσος Αναστασίου

Μόνικα Βασιλείου

Τζένη Γαϊτανοπούλου

Λοίζος Γιασουμά

Θέμις Θεμιστοκλέους

Αντώνης Κατσαρής

Στέλιος Καυκαρίδης

Ανδρέας Μαραγκός

Ανδρέας Μιχαηλίδης

Ανδρέας Μούστρας

Δέσποινα Μπεμπεδέλη

Θεόδωρος Μωρέας

Πέτρος Πασιαρδής

Γιώργος Πασχάλης

Θάνος Πεττεμερίδης

Πατρίτσια Πεττεμερίδου

Νίκος Χαλαλάμπους

Χρίστος Χατζηθανασίου

1976-1977

Άρθουρ Μίλλερ

ΟΙ ΜΑΓΙΣΣΕΣ ΤΟΥ ΣΑΛΕΜ

Σκηνοθεσία: Νίκος Σιαφκάλης

Σκηνικά-Κοστούμια:

Ανδρέας Λαδόμματος

Βοηθός Σκηνοθέτης:

Τάσος Αναστασίου

Παίζουν:

Μόνικα Βασιλείου

Τζένη Γαϊτανοπούλου

Άθολ Φούγκαρντ ΤΟ ΝΗΣΙ

Μετάφραση-Σκηνοθεσία:

Φώτος Φωτιάδης

Σκηνικά-Κοστούμια:

Ανδρέας Χαραλάμπους

Παίζουν:

Ευτύχιος Πουλλαΐδης

Σπύρος Σταυρινίδης

Τζωρτζ Μπέρναρντ Σω Ο ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΤΟΥ ΔΙΑΒΟΛΟΥ

Σκηνοθεσία: Νίκος Σιαφκάλης

Σκηνικά-Κοστούμια:

Κώστας Καυκαρίδης

Βοηθός Σκηνοθέτης:

Τάσος Αναστασίου

Παίζουν:

Λοΐζος Αναστασιάδης

Τάσος Αναστασίου

Μόνικα Βασιλείου

Τζένη Γαϊτανοπούλου

Φλωρεντία Δημητρίου

Θέμις Θεμιστοκλέους

Πάνος Καλλής

Φιλής Καραβιώτης

Αντώνης Κατσαρής

Στέλιος Καυκαρίδης

Κυριάκος Κυριάκου

Ανδρέας Μαραγκός

Μαρία Μίχα

Ανδρέας Μούστρας

Θεόδουλος Μωρέας

Γιώργος Πασχάλης

Θάνος Πεττεμερίδης

Πατρίτσια Πεττεμερίδου

Ευτύχιος Πουλλαΐδης

Σπύρος Σταυρινίδης

Νίκος Χαραλάμπους

Χαράλαμπος Χαραλάμπους

Καρλ Τσουκμάιερ Ο ΛΟΧΑΓΟΣ ΤΟΥ ΚΕΠΕΝΙΚ

Μετάφραση: Θεόφιλος Φραγκόπουλος -

Νίκη Μαραγκού

Διασκευή-Σκηνοθεσία:

Βόλφγκανγκ Φον Στας

Σκηνικά-Κοστούμια: Πήτερ Όσμπορν

Βοηθός Σκηνοθέτης:

Τάσος Αναστασίου

Παίζουν:

Τάσος Αναστασίου

Μόνικα Βασιλείου

Τζένη Γαϊτανοπούλου

Φλωρεντία Δημητρίου

Γ. Ελευθεριάδης

Θέμις Θεμιστοκλέους

Πάνος Καλλής

Φιλής Καραβιώτης

Αντώνης Κατσαρής

Βλαδίμηρος Καυκαρίδης

Στέλιος Καυκαρίδης

Μαριάννα Καυκαρίδου

Γ. Λαζάρου

Σταύρος Λούρας

Ανδρέας Μαραγκός

Μιχάλης Μιχαηλίδης

Ανδρέας Μουσουλιώτης

Ανδρέας Μούστρας

Δέσποινα Μπεμπεδέλη

Θεόδουλος Μωρέας

Νεόφυτος Νεοφύτου

Νίκος Νικολαΐδης

Θ. Ορφανίδης

Ανθούλης Παγιάτσος

Έλλη Παναγιώτου

Χρίστος Παπαδόπουλος

Πέτρος Πασιαρδής

Θάνος Πεττεμερίδης

Πατρίτσια Πεττεμερίδου

Ευτύχιος Πουλλαΐδης

Νίκος Σιαφκάλης

Νίκος Σίγαρ

Λένια Σορόκου

Σπύρος Σταυρινίδης

Αριστοτέλης Φλουρής

Φώτος Φωτιάδης

Νίκος Χαραλάμπους

Χαράλαμπος Χαραλάμπους

Κώστας Βάρναλης ΑΤΤΑΛΟΣ Γ'

Σκηνοθεσία: Νίκος Χαραλάμπους

Σκηνικά-Κοστούμια: Γιώργος Ζιάκας

Μουσική: Γιώργος Κοτσώνης

Χορογραφία: Ιωάννα Σπανού

Βοηθός Σκηνοθέτης:

Τάσος Αναστασίου

Βοηθός Σκηνογράφου: Νίκη Μαραγκού

Εκτέλεση σκιάχτρων: Λόρυ Μπάρμακ

Παίζουν:

Τάσος Αναστασίου

Μόνικα Βασιλείου

Τζένη Γαϊτανοπούλου

Κώστας Δημητρίου

Φλωρεντία Δημητρίου

Φιλής Καραβιώτης

Αντώνης Κατσαρής

Βλαδίμηρος Καυκαρίδης

Στέλιος Καυκαρίδης

Μάρω Καυκαρίδου

Σταύρος Λούρας

Ανδρέας Μαραγκός

Μαρία Μίχα

Ανδρέας Μουσουλιώτης

Ανδρέας Μούστρας

Δέσποινα Μπεμπεδέλη

Νεόφυτος Νεοφύτου

Χρίστος Παπαδόπουλος

Πέτρος Πασιαρδής

Γιώργος Πασχάλης

Γιώργος Πατσαλίδης

Άλκηστις Παυλίδου

Θάνος Πεττεμερίδης

Πατρίτσια Πεττεμερίδου

Ευτύχιος Πουλλαΐδης

Νίκος Σιαφκάλης

Λένια Σορόκου

Σπύρος Σταυρινίδης

Αριστοτέλης Φλουρής

1977-1978

Μπέρτολτ Μπρεχτ Η ΜΑΝΑ ΚΟΥΡΑΓΙΟ ΚΑΙ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΤΗΣ

Μετάφραση: Ιορδάνης Αρζόγλου

Σκηνοθεσία: Χάινς-Ούβε Χάους

Σκηνικά: Νίκος Κουρούσις

Κοστούμια: Γκλυν Χιουζ

Μουσική: Γιώργος Κοτσώνης

Σκηνοθετική συνεργασία:

Βλαδίμηρος Καυκαρίδης -

Νίκος Σιαφκάλης

Βοηθός Σκηνοθέτης:

Τάσος Αναστασίου

Παίζουν:

Τάσος Αναστασίου

Τζένη Γαϊτανοπούλου

Φλωρεντία Δημητρίου

Φιλής Καραβιώτης

Στέλιος Καυκαρίδης

Δώρος Κυριακίδης

Ανδρέας Μαραγκός

Ανδρέας Μουσουλιώτης

Ανδρέας Μούστρας

Δέσποινα Μπεμπεδέλη

Θεόδωρος Μωρέας

Νεόφυτος Νεοφύτου

Χρίστος Παπαδόπουλος

Γιώργος Πασχάλης

Θάνος Πεττεμερίδης

Σπύρος Σταυρινίδης

Στέλιος Καυκαρίδης

Νίκος Σιαφκάλης

Λένια Σορόκου

Νίκος Χαραλάμπους

Ιάκωβος Καμπανέλλης ΠΡΟΣΩΠΑ ΓΙΑ ΒΙΟΛΙ ΚΑΙ ΟΡΧΗΣΤΡΑ

Σκηνοθεσία: Βλαδίμηρος Καυκαρίδης

Σκηνικά-Κοστούμια:

Κώστας Καυκαρίδης

Παίζουν:

Τζένη Γαϊτανοπούλου

Στέλιος Καυκαρίδης

Μάρω Καυκαρίδου

Δώρος Κυριακίδης

Ανδρέας Μουσουλιώτης

Δέσποινα Μπεμπεδέλη

Θεόδουλος Μωρέας

Νεόφυτος Νεοφύτου
Χρίστος Παπαδόπουλος
Λένια Σορόκου
Σπύρος Σταυρινίδης
Νίκος Χαράλαμπος

Ανδρέας Φαντίδης ΟΙ ΑΦΕΝΤΑΔΕΣ

Σκηνοθεσία: Ανδρέας Μαραγκός
Σκηνικά-Κοστούμια: Άγγελος Αγγελής
Μουσική: Στέλιος Αργύρης
Βοηθός Σκηνοθέτης:
Τάσος Αναστασίου

Παίζουν:

Κώστας Δημητρίου
Φλωρεντία Δημητρίου
Φιλής Καραβιώτης
Μάρω Καυκαρίδου
Άντρος Κρητικός
Δώρος Κυριακίδης
Σταύρος Λούρας
Ανδρέας Μουσουλιώτης
Ανδρέας Μούστρας
Νεόφυτος Νεοφύτου
Ξένιος Ξενοφώντος
Άλκηστις Παυλίδου
Θάνος Πεττεμερίδης
Ρέα Φραγκοφίνου

Ευριπίδης ΙΚΕΤΙΔΕΣ

Μετάφραση: Κωστής Κολώτας
Σκηνοθεσία: Νίκος Χαράλαμπος
Σκηνικά-Κοστούμια: Γιώργος Ζιάκας
Μουσική: Μιχάλης Χριστοδουλίδης
Βοηθός σκηνοθέτη:
Ευτύχιος Πουλλαϊδης
Σιδερένιες κατασκευές:
Λοΐζος Χριστοδούλου
Μάσκες: Αντώνης Κατσαρής
Εκτέλεση πλεκτών κοστούμιών:
Γυναικές του καταυλισμού Τσιακκιερού
(Εργαστήρια Υπηρεσίας Κυπριακής
Χειροτεχνίας)
Επίβλεψη κοστούμιών: Κίκα Ορφανίδου
Μακράμ: Ανδρούλλα Ψάλλη
Πλεκτά κοστούμια με βελονάκι: Θέκλα
Αγαθαγγέλου
Βοηθός σκηνογράφου: Νίκη Μαραγκού

Παίζουν:

Τζένη Γαϊτανοπούλου
Αντώνης Δημητρίου
Κώστας Δημητρίου
Φλωρεντία Δημητρίου
Θεόδωρος Καυκαρίδης
Στέλιος Καυκαρίδης
Μάρω Καυκαρίδης
Δώρος Κυριακίδης
Έλλη Κυριακίδου
Σταύρος Λούρας
Μαρία Μίχα

Ανδρέας Μούστρας
Δέσποινα Μπεμπεδέλη
Αντώνης Νεοφύτου
Νεόφυτος Νεοφύτου
Χρίστος Νεοφύτου
Γιώργος Πασχάλης
Άλκηστις Παυλίδου
Χριστίνα Παυλίδου
Πατρίτσια Πεττεμερίδου
Ευτύχιος Πουλλαϊδης
Γιωργούλα Σνελ
Λένια Σορόκου
Σπύρος Σταυρινίδης
Μήδεια Χάννα

1978-1979

Ράινερ Χάχφελντ Ο ΜΟΡΜΟΛΗΣ

Μετάφραση: Παναγιώτης Σκούφης
Σκηνοθεσία: Ανδρέας Μαραγκός
Σκηνικά-Κοστούμια: Άγγελος Αγγελής
Μουσική: Γιάννης Σπανός
Χορογραφία: Άντζελα Χήτον
Μουσική διεύθυνση: Γιώργος Κοτσώνης

Παίζουν:

Σταύρος Λούρας
Ανδρέας Μουσουλιώτης
Άλκηστις Παυλίδου
Θάνος Πεττεμερίδης
Ευτύχιος Πουλλαϊδης
Λένια Σορόκου

Νίκος Καζαντζάκης ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑΣ

Σκηνοθεσία: Νίκος Σιαφκάλης
Σκηνοθετική συνεργασία:
Παναγιώτης Σέρρης
Σκηνικά-Κοστούμια:
Κώστας Καυκαρίδης
Μουσική: Νάσος Παναγιώτου

Παίζουν:

Ηλίας Αλετράς
Βασίλειος Γεωργιάδης
Κώστας Δημητρίου
Φλωρεντία Δημητρίου
Φιλής Καραβιώτης
Βλαδίμηρος Καυκαρίδης
Στέλιος Καυκαρίδης
Άντρος Κρητικός
Έλλη Κυριακίδου
Ελευθερία Κυριακού
Ανδρέας Λοΐζου
Σούλα Μιχαηλίδου
Δέσποινα Μπεμπεδέλη
Θεόδουλος Μωρέας
Νεόφυτος Νεοφύτου
Πόπη Ξενοφώντος
Χαράλαμπος Ξουφαρίδης
Έλλη Παναγιώτου

Πατρίτσια Πεττεμερίδου
Ιωάννα Σιαφκάλη
Νίκος Σιαφκάλης
Γιωργούλα Σνελ
Φαίδρος Στασίνος
Ρέα Φραγκοφίνου
Χαράλαμπος Χαράλαμπος

Ευγένιος Ο'Νηλ ΤΑΞΙΔΙ ΜΑΚΡΙΝΗΣ ΜΕΡΑΣ ΜΕΣΑ ΣΤΗ ΝΥΧΤΑ

Μετάφραση: Νίκος Γκάτσος
Σκηνοθεσία: Εύης Γαβριηλίδης
Σκηνικά-Κοστούμια: Νίκος Κουρούσης

Παίζουν:

Τζένη Γαϊτανοπούλου
Μαρία Μίχα
Ανδρέας Μούστρας
Σπύρος Σταυρινίδης
Νίκος Χαράλαμπος

Αλέκος Σακελλάριος – Χρήστος Γιαννακόπουλος ΟΙ ΓΕΡΜΑΝΟΙ ΞΑΝΑΡΧΟΝΤΑΙ

Σκηνοθεσία: Βλαδίμηρος Καυκαρίδης
Σκηνικά-Κοστούμια:
Κώστας Καυκαρίδης

Παίζουν:

Κώστας Δημητρίου
Φλωρεντία Δημητρίου
Στέλιος Καυκαρίδης
Άντρος Κρητικός
Σταύρος Λούρας
Ανδρέας Μαραγκός
Ανδρέας Μούστρας
Δέσποινα Μπεμπεδέλη
Θάνος Πεττεμερίδης
Πατρίτσια Πεττεμερίδου
Ιωάννα Σιαφκάλη
Νίκος Σιαφκάλης
Φαίδρος Στασίνος

Μιχάλης Πασιαρδής ΣΤΑ ΧΩΜΑΤΑ ΤΗΣ ΜΕΣΑΡΚΑΣ

Σκηνοθεσία: Νίκος Σιαφκάλης
Σκηνικά-κοστούμια:
Στέφανος Αθηνάιτης
Μουσική: Κωστής Κωστέας

Παίζουν:

Πίτσα Αντωνιάδου
Κώστας Δημητρίου
Φλωρεντία Δημητρίου
Φιλής Καραβιώτης
Βλαδίμηρος Καυκαρίδης
Έλλη Κυριακίδου
Ανδρέας Λοΐζου
Ανδρέας Μαραγκός
Ανδρέας Μουσουλιώτης
Ανδρέας Μούστρας
Θεόδουλος Μωρέας
Νεόφυτος Νεοφύτου

Νίκος Νικολαΐδης
Έλλη Παναγιώτου
Φαίδρος Στασίνος
Γιαννούλα Φραγκοφίνου
Χαράλαμπος Ξουφαρίδης

**Νικολάι Βασίλεβιτς Γκόγκολ
Ο ΕΠΙΘΕΩΡΗΤΗΣ**

Μετάφραση: Π. Δ. Παναγόπουλος
Σκηνοθεσία: Βλαδίμηρος Καυκαρίδης
Σκηνικά-Κοστούμια:
Κώστας Καυκαρίδης

Παίζουν:
Τάσος Αναστασίου
Κώστας Δημητρίου
Φλωρεντία Δημητρίου
Κυριάκος Ευθυμίου
Φιλής Καραβιώτης
Στέλιος Καυκαρίδης
Άντρος Κρητικός
Ανδρέας Μαραγκός
Μαρία Μίχα
Ανδρέας Μουσουλιώτης
Ανδρέας Μούστρας
Δέσποινα Μπεμπεδέλη
Νεόφυτος Νεοφύτου
Νίκος Νικολαΐδης
Χαράλαμπος Ξουφαρίδης
Παντελής Παπακωνσταντίνου
Άλκηστις Παυλίδου
Θάνος Πεττεμερίδης
Πατρίτσια Πεττεμερίδου
Ευτύχιος Πουλλαΐδης
Ιωάννα Σιαφκάλη
Νίκος Σιαφκάλης
Λένια Σορόκου
Φαίδρος Στασίνος
Σπύρος Σταυρινίδης
Νίκος Χαλαλάμπους

**Δημήτρης Ψαθάς
ΖΗΤΕΙΤΑΙ ΨΕΥΤΗΣ**

Σκηνοθεσία: Ανδρέας Μαραγκός
Σκηνικά-Κοστούμια: Αγγελος Αγγελής

Παίζουν:
Τάσος Αναστασίου
Φλωρεντία Δημητρίου
Φιλής Καραβιώτης
Μαρία Κονναρή
Άντρος Κρητικός
Έλλη Κυριακίδου
Ανδρέας Μαραγκός
Μιχάλης Μιχαηλίδης
Ανδρέας Μούστρας
Θάνος Πεττεμερίδης
Πατρίτσια Πεττεμερίδου
Δημήτρης Σάββα
Ιωάννα Σιαφκάλη

**Ουίλλιαμ Σαίξπηρ
ΟΘΕΛΛΟΣ**

Μετάφραση: Κώστας Καρθαίος
Σκηνοθεσία: Εύης Γαβριηλίδης
Σκηνικά: Βασίλης Ιερείδης - Γκλυν Χίουζ
Κοστούμια: Γκλυν Χίουζ
Τραγούδια: Μιχάλης Χριστοδουλίδης
Βοηθός Σκηνοθέτης:
Τάσος Αναστασίου

Παίζουν:
Τζένη Γαΐτανοπούλου
Γιαννάκης Δημοσθένους
Κυριάκος Ευθυμίου
Ευτύχιος Πουλλαΐδης
Φιλής Καραβιώτης
Βλαδίμηρος Καυκαρίδης
Στέλιος Καυκαρίδης
Άντρος Κρητικός
Μαρία Μίχα
Νεοπτόλεμος Νεοπτόλεμου
Νεόφυτος Νεοφύτου
Νίκος Νικολαΐδης
Ξένιος Ξενοφώντος
Χαράλαμπος Ξουφαρίδης
Αδαμάντιος Παρτζίλης
Άλκηστις Παυλίδου
Θάνος Πεττεμερίδης
Φαίδρος Στασίνος
Σπύρος Σταυρινίδης
Χριστόφορος Τσαγκαρίδης
Νίκος Χαλαλάμπους

1979-1980

**Μπέρτολτ Μπρεχτ
Ο ΚΑΛΟΣ ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΤΟΥ
ΣΕΤΣΟΥΑΝ**

Μετάφραση: Μάριος Πλωρίτης
Σκηνοθεσία: Χάινς-Ούβε Χάους
Σκηνικά-Κοστούμια:
Γκλυν Χίουζ - Κώστας Καυκαρίδης
Μουσική: Γιώργος Κοτσώνης
Βοηθός Σκηνοθέτης:
Τάσος Αναστασίου

Σκηνοθετική συνεργασία:
Βλαδίμηρος Καυκαρίδης -
Νίκος Σιαφκάλης

Παίζουν:
Τζένη Γαΐτανοπούλου
Αντώνης Δημητρίου
Κώστας Δημητρίου
Φλωρεντία Δημητρίου
Φιλής Καραβιώτης
Αντώνης Κατσαρής
Βλαδίμηρος Καυκαρίδης
Στέλιος Καυκαρίδης
Άντρος Κρητικός
Έλλη Κυριακίδου
Μαρία Μίχα
Αντώνης Μιχαηλίδης

Ανδρέας Μουσουλιώτης
Ανδρέας Μούστρας
Νεόφυτος Νεοφύτου
Νίκος Νικολαΐδης
Γιώργος Παπαγεωργίου
Άλκηστις Παυλίδου
Θάνος Πεττεμερίδης
Πατρίτσια Πεττεμερίδου
Ευτύχιος Πουλλαΐδης
Ιωάννα Σιαφκάλη
Νίκος Σιαφκάλης
Λένια Σορόκου
Φαίδρος Στασίνος
Σπύρος Σταυρινίδης

**Μανώλης Κορρέ
ΟΙΚΟΣ ΕΥΓΗΡΙΑΣ
«Η ΕΥΤΥΧΙΣΜΕΝΗ ΔΥΣΙΣ»**

Σκηνοθεσία: Βλαδίμηρος Καυκαρίδης
Σκηνικά-Κοστούμια: Άντης Παρτζίλης

Παίζουν:
Τζένη Γαΐτανοπούλου
Φλωρεντία Δημητρίου
Αντώνης Κατσαρής
Στέλιος Καυκαρίδης
Ανδριανή Μαλένη
Μαρία Μίχα
Νεόφυτος Νεοφύτου
Λεάνδρος Παναγιωτίδης
Παντελής Παπακωνσταντίνου
Άλκηστις Παυλίδου
Θάνος Πεττεμερίδης
Πατρίτσια Πεττεμερίδου
Λένια Σορόκου
Φαίδρος Στασίνος
Σπύρος Σταυρινίδης
Νίκος Χαλαλάμπους

**Αζίζ Νεσίν
ΤΟ ΘΕΡΙΟ ΤΟΥ ΤΑΥΡΟΥ**

Μετάφραση: Έρμος Αργαίος
Σκηνοθεσία: Νίκος Σιαφκάλης
Σκηνικά-Κοστούμια:
Κώστας Καυκαρίδης

Παίζουν:
Κώστας Δημητρίου
Φιλής Καραβιώτης
Άντρος Κρητικός
Έλλη Κυριακίδου
Πήτερ Κώστα
Ανδρέας Μαραγκός
Ανδρέας Μουσουλιώτης
Ανδρέας Μούστρας
Νεοπτόλεμος Νεοπτόλεμου
Νίκος Νικολαΐδης
Ξένιος Ξενοφώντος
Ευτύχιος Πουλλαΐδης
Ιωάννα Σιαφκάλη
Νίκος Σιαφκάλης

Σλάβομιρ Μρόζεκ ΕΜΙΓΚΡΕΔΕΣ

Μετάφραση: Έρση Βασιλικιώτη

Σκηνοθεσία: Βλαδίμηρος Καυκαρίδης

Σκηνικά-Κοστούμια:

Κώστας Καυκαρίδης

Παίζουν:

Στέλιος Καυκαρίδης

Ανδρέας Μούστρας

Μαξίμ Γκόρκυ ΜΙΚΡΟΑΣΤΟΙ

Μετάφραση: Λυκούργος Καλλέργης

Σκηνοθεσία: Νίκος Χαραλάμπους

Σκηνικά-Κοστούμια: Άγγελος Αγγελή

Παίζουν:

Τζένη Γαϊτανοπούλου

Κώστας Δημητρίου

Αντώνης Κατσαρής

Άντρος Κρητικός

Μαρία Μίχα

Λέανδρος Παναγιωτίδης

Άλκηστις Παυλίδου

Πατρίτσια Πετμερίδου

Ευτύχιος Πουλλαϊδης

Σοφία Σεϊρλή

Ιωάννα Σιαφκάλη

Φαίδρος Στασίνος

Σπύρος Σταυρινίδης

Άθολ Φούγκαρντ (σε συνεργασία των Τζων Κάνι και Ουίνστον Ντσιόνα) Ο ΑΔΕΛΦΟΣ ΜΠΑΝΤΖΙ ΕΙΝΑΙ ΝΕΚΡΟΣ

Μετάφραση: Στέλλα Κρανάη

Σκηνοθεσία: Φώτος Φωτιάδης

Σκηνικά-Κοστούμια: Άντης Ιωαννίδης

Παίζουν:

Κυριάκος Ευθυμίου

Αντώνης Κατσαρής

Κώστας Χαραλαμπίδης

Χριστάκης Γεωργίου ΚΑΛΟΓΕΡΟΙ

Σκηνοθεσία: Νίκος Σιαφκάλης

Σκηνικά-Κοστούμια:

Κώστας Καυκαρίδης

Μουσική: Νάσος Παναγιώτου

Παίζουν:

Ηλίας Αλετράς

Αντώνιος Βιδάλης

Αθανάσιος Βλαχάκης

Διονύσιος Βούτος

Γιώργος Γιαννακόπουλος

Φλωρεντία Δημητρίου

Μιλτιάδης Εσκιόγλου

Φιλής Καραβιώτης

Αλέξανδρος Καραντίνης

Βλαδίμηρος Καυκαρίδης

Στέλιος Καυκαρίδης

Σπυρίδων Κιτσάκης

Έλλη Κυριακίδου

Πήτερ Κώστα

Λεωνίδας Λοΐζου

Ανδρέας Μαραγκός

Αντώνης Μούζουρος

Ανδρέας Μούστρας

Δέσποινα Μπεμπεδέλη

Αντώνης Νεοφύτου

Νεόφυτος Νεοφύτου

Χρίστος Νεοφύτου

Νίκος Νικολαΐδης

Σταύρος Νικολαΐδης

Χρίστος Ντόκας

Ξένιος Ξενοφώντος

Χαράλαμπος Ξουφαρίδης

Λέανδρος Παναγιωτίδης

Έλλη Παναγιώτου

Μιχαήλ Παπαμανωλάκης

Θάνος Πετμερίδης

Χάρης Πισιάς

Ιωάννης Ρεγούλης

Δημήτρης Σάββα

Ιωάννης Σαρακινός

Ιωάννα Σιαφκάλη

Δημήτριος Σιορδής

Φαίδρος Στασίνος

Χριστόφορος Τσαγκαρίδης

Γιαννούλα Φραγκοφίνου

Ρέα Φραγκοφίνου

Ελένη Χατζηγέρου

Αριστοφάνης ΠΛΟΥΤΟΣ

Μετάφραση: Κωστής Κολώτας

Σκηνοθεσία: Νίκος Χαραλάμπους

Σκηνικά-Κοστούμια: Γιώργος Ζιάκας

Μουσική: Μιχάλης Χριστοδουλίδης

Κίνηση-Μάσκες: Αντώνης Κατσαρής

Βοηθός Σκηνοθέτης:

Τάσος Αναστασίου

Παίζουν:

Τάσος Αναστασίου

Πέδρο Βικούνια

Τζένη Γαϊτανοπούλου

Κώστας Δημητρίου

Αντώνης Κατσαρής

Άντρος Κρητικός

Ανδριανή Μαλένη

Μαρία Μίχα

Ανδρέας Μουσουλιώτης

Άλκηστις Παυλίδου

Ευτύχιος Πουλλαϊδης

Λένια Σορόκου

Σπύρος Σταυρινίδης

Σάντρα Σταυρινίδου

1980-1981

Άντον Τσέχωφ

ΒΥΣΣΙΝΟΚΗΠΟΣ

Μετάφραση: Λυκούργος Καλλέργης

Σκηνοθεσία: Εύης Γαβριηλίδης

Σκηνικά-Κοστούμια: Άγγελος Αγγελή

Χορογραφία-Κίνηση:

Σβετλάνα Χαραλάμπους

Βοηθός Σκηνοθέτης:

Τάσος Αναστασίου

Παίζουν:

Τάσος Αναστασίου

Τζένη Γαϊτανοπούλου

Φιλής Καραβιώτης

Στέλιος Καυκαρίδης

Μαρία Μίχα

Ανδρέας Μουσουλιώτης

Ανδρέας Μούστρας

Δέσποινα Μπεμπεδέλη

Άλκηστις Παυλίδου

Ευτύχιος Πουλλαϊδης

Ανδρέας Μαραγκός

Νίκος Νικολαΐδης

Λένια Σορόκου

Φαίδρος Στασίνος

Σπύρος Σταυρινίδης

*Τα θεατρικά προγράμματα των παραγωγών του ΘΟΚ αποτέλεσαν την πηγή καταγραφής της παραστασιογραφίας των φωτογραφιών. Η παραστασιογραφία περιλαμβάνει επαγγελματίες και μη επαγγελματίες ηθοποιούς.

THEATRE CREDITS FOR PHOTOGRAPHS*

1971–1972

**Aeschylus
AGAMEMNON**

Translation: Ioannis Gryparis
Music: Yiannis Christou
Director: Nikos Hadjiskos
Set designer - Costume supervision: Kleovoulos Klonis
Costume designer: Antonis Phokas
Choreographer: Loukia
Music instructor: Stelios Argyris

Cast:

Monica Vassiliou
 Gregoris Vafias
 Costas Demetriou
 Christos Eleftheriades
 Giorgos Zenios
 Panos Kakoyiannis
 Antonis Katsaris
 Stelios Kafkarides
 Andreas Marangos
 Andreas Moustras
 Neophytos Neophytou
 Titika Nikiforaki
 Andreas Nikolis
 Haris Panayiotou
 Andreas Potamitis
 Eftychios Poullaides
 Spiros Stavriniades
 Costas Tymvios
 Patricia Tymviou
 Fotos Fotiades
 Costas Charalambides

**Gregorios Xenopoulos
THE POPULIST**

Director: Vladimiros Kafkarides
Set designer: Giorgos Mavrogenis
Costume designer: Poly Eftamantilou

Cast:

Pitsa Antoniadou
 Demetra Demetriadou
 Vladimiros Kafkarides
 Elli Kyriakidou
 Andreas Michaelides
 Despina Bebedeli
 Theodoulos Moreas/Andreas Moustras
 Christos Papadopoulos/
 Spiros Stavriniades
 Voulla Pelekanou
 Thanos Petteimerides
 Lenia Sorokou/Patricia Tymviou
 Nikos Charalambous/Haris Panayiotou

**Molière
THE IMAGINARY INVALID**

Translation: Ioannis Polemis
Stage director – Set designer: Alexis Solomos
Costume designer: Kleovoulos Klonis

Cast:

Pitsa Antoniadou
 Demetra Demetriadou
 Costas Demetriou
 Christos Eleftheriades
 Antonis Katsaris
 Vladimiros Kafkarides
 Elli Kyriakidou

Andreas Marangos
 Andreas Michaelides
 Nikos Pandelides
 Fotos Fotiades
 Nikos Charalambous
 Zea Choutri

**Luigi Pirandello
SIX CHARACTERS IN SEARCH
OF AN AUTHOR**

Translation: Alexis Solomos
Director: Nikos Siafkalis

Cast:

Monica Vassiliou
 Lena Zeniou-Papa
 Panos Kakoyiannis
 Stelios Kafkarides
 Andreas Moustras
 Despina Bebedeli
 Theodoulos Moreas
 Neophytos Neophytou
 Andreas Nikolis
 Efi Economou
 Haris Panayiotou
 Christos Papadopoulos
 Voulla Pelekanou
 Andreas Potamitis
 Eftychios Poullaides
 Spiros Stavriniades
 Costas Tymvios
 Patricia Tymviou
 Costas Charalambides

**Iakovos Kambanellis
BACKYARD OF MIRACLES**

Director: Vladimiros Kafkarides
Set designer - Costume supervision: Poly Eftamantilou

Cast:

Pitsa Antoniadou/Jenny Gaitanopoulou
 Florentia Demetriou
 Christos Eleftheriades
 Panos Kallis
 Vladimiros Kafkarides/Antonis Katsaris
 Stelios Kafkarides
 Elli Kyriakidou/Lenia Sorokou
 Andreas Michaelides
 Despina Bebedeli
 Neophytos Neophytou
 Andreas Nikolis
 Haris Panayiotou
 Voulla Pelekanou
 Costas Tymvios
 Patricia Tymviou
 Nikos Charalambous

**Giorgos Theotokas
THE PRICE OF FREEDOM**

Director: Nikos Hadjiskos
Set and Costume designer: Niki Liodaki-Makridou
Music compilation: Stelios Argyris

Cast:

Monica Vassiliou
 Demetra Demetriadou
 Costas Demetriou
 Panos Kakoyiannis
 Andreas Marangos

Andreas Moustras
 Theodoulos Moreas
 Efi Economou
 Nikos Pandelides
 Thanos Petteimerides
 Andreas Potamitis
 Eftychios Poullaides
 Nikos Siafkalis
 Spiros Stavriniades
 Fotos Fotiades
 Costas Charalambides

**Tennessee Williams
A STREETCAR NAMED DESIRE**

Translation: Yerasimos Stavrou
Director and supervision: Nikos Hadjiskos
Directorial Supervision: Nikos Charalambous
Set designer: Nikos Kouroussis

Cast:

Pitsa Antoniadou
 Antonis Katsaris
 Stelios Kafkarides
 Elli Kyriakidou
 Andreas Michaelides
 Despina Bebedeli
 Neophytos Neophytou
 Titika Nikiforaki
 Voulla Pelekanou
 Costas Tymvios
 Patricia Tymviou
 Nikos Charalambous

1972–1973

**Costis Palamas
TRISEVGENI (THRICE NOBLE)**

Director: Socratis Karantinos
Set and Costume designer: Stephanos Athienitis

Cast:

Monica Vassiliou
 Costas Demetriou
 Florentia Demetriou
 Vladimiros Kafkarides
 Elli Kyriakidou
 Despina Bebedeli
 Theodoulos Moreas
 Neophytos Neophytou
 Efi Economou
 Haris Panayiotou
 Voulla Pelekanou
 Maria Stavrinou
 Costas Tymvios
 Patricia Tymviou

**Anton Chekhov
THE SEAGULL**

Translation: Lycourgos Kallergis
Director: Nikos Hadjiskos
Set and Costume designer: Stephanos Athienitis
Music compilation: Stelios Argyris

Cast:

Demetra Demetriadou
 Panos Kallis
 Elli Kyriakidou

Andreas Michaelides
Andreas Moustras
Despina Bebedeli
Andreas Nikolis
Thanos Pettemerides
Spiros Stavriniades
Patricia Tymviou
Fotos Fotiades

Alekos Lidorikis
THE UPROOTED

Director: Lambros Kostopoulos
Set and Costume designer:
Stephanos Athienitis

Cast:
Pitsa Antoniadou
Monica Vassiliou
Costas Demetriou
Florentia Demetriou
Filis Karaviotis
Andreas Moustras
Theodoulos Moreas
Andreas Nikolis
Efi Economou
Nikos Pantelides
Thanos Pettemerides
Spiros Stavriniades
Costas Tymvios
Patricia Tymviou

Henrik Ibsen
GHOSTS

Translation: Vassilis Daskalakis
Director: Nikos Siafkalis
Set and Costume designer:
Stephanos Athienitis

Cast:
Vladimiros Kafkarides
Andreas Michaelides
Despina Bebedeli
Neophytos Neophytou
Voulla Pelekanou

Carlo Goldoni
LA LOCANDIERA

Translation: Nikolaos Poriotis
Stage director: Socratis Karantinos
Set and Costume designer:
Andreas Ladommatos

Cast:
Pitsa Antoniadou
Monica Vassiliou
Filis Karaviotis
Andreas Moustras
Efi Economou
Haris Panayiotou
Spiros Stavriniades
Fotos Fotiades

Stratis Karras
THE WRESTLERS

Director: Vladimiros Kafkarides
Set and Costume designer:
Nikos Kouroussis

Cast:
Antonis Katsaris
Vladimiros Kafkarides
Stelios Kafkarides
Elli Kyriakidou

Despina Bebedeli
Patricia Tymviou
Nikos Charalambous

Alfred de Musset
**A DOOR MUST BE EITHER OPEN
OR SHUT**

Translation: Thrasyvoulos Stavrou
Director: Socratis Karantinos
Set and Costume designer:
Telemachos Kanthos

Cast:
Antigone Valakou
Haris Panayiotou

Federico García Lorca
THE PRODIGIOUS COBBLER'S WIFE

Translation: Alexis Solomos
Director: Socratis Karantinos
Set and Costume designer:
Telemachos Kanthos
Music: Giorgos Arvanitakis

Cast:
Pitsa Antoniadou
Antigone Valakou
Monica Vassiliou
Nana Georgiou
Costas Demetriou
Florentia Demetriou
Vladimiros Kafkarides
Neophytos Neophytou
Efi Economou
Elli Panayiotou
Voulla Pelekanou
Thanos Pettemerides
Nikos Siafkalis
Costas Tymvios
Zea Choutri

Demetrios Kokkos
CAPTAIN GIAKOURIS

Director: Vladimiros Kafkarides
Set and Costume designer:
Andy Bargilly
Music: Stelios Argyris

Cast:
Monica Vassiliou
Costas Demetriou
Florentia Demetriou
Panos Kallis
Filis Karaviotis
Antonis Katsaris
Maro Kafkaridou
Elli Kyriakidou
Stavros Louras
Andreas Michaelides
Andreas Mousoulitis
Andreas Moustras
Despina Bebedeli
Theodoulos Moreas
Neophytos Neophytou
Costas Nikolaides
Nikos Nikolaides
Andreas Nikolis
Efi Economou
Elli Panayiotou
Haris Panayiotou
Christos Papadopoulos
Yiannis Papaioannou
Voulla Pelekanou

Thanos Pettemerides
Nikos Siafkalis
Spiros Stavriniades
Maria Stavrinou
Katy Tseriotou
Costas Tymvios
Patricia Tymviou
Fotos Fotiades
Gregoris Christofi

Michalis Pitsillides
THEANO

Director: Nikos Siafkalis
Set and Costume designer:
Giorgos Mavrogenis
Music: Stelios Argyris

Cast:
Florentia Demetriou
Panos Kallis
Filis Karaviotis
Antonis Katsaris
Maro Kafkaridou
Andreas Michaelides
Andreas Mousoulitis
Neophytos Neophytou
Costas Nikolaides
Nikos Nikolaides
Andreas Nikolis
Efi Economou
Christos Papadopoulos
Voulla Pelekanou
Admetos Pitsillides
Spiros Stavriniades
Maria Stavrinou
Miranta Symeonidou

Sophocles
AJAX

Translation: Giorgos Tsantilis
Director: Socratis Karantinos
Assistant director:
Vladimiros Kafkarides
Set and Costume designer: Lisa Zaimi
Music: Joseph Greca
Choreographer: Tatiana Varouti
Music instructor: Stelios Argyris
Cast:

Stavros Amvrosiou
Tassos Anastasi
Savvas Aristeidou
Andreas Varnavas
Christos Yiangou
Apostolos Demetriades
Costas Demetriou
Efthymoulos Efthymoulou
Ioannis Ioannou
Stylianios Karaolis
Stelios Kafkarides
Marios Kyriakides
Elli Kyriakidou
Stavros Louras
Andreas Moustras
Andreas Panayides
Haris Panayiotou
Yiannis Papaioannou
Stavros Papaloukas
Thanos Pettemerides
Costas Tymvios
Patricia Tymviou
Kyriakos Hadjikyriakou

1973–1974

Loukis Akritas
HOSTAGES**Director:** Vladimiros Kafkarides**Set and Costume designer:**

Costas Kafkarides

Music: Andreas Charalambous**Cast:**

Elli Amvrosiou
 Stavros Amvrosiou
 Andreas Varnavas
 Monica Vassiliou
 Nana Georgiou
 Costas Demetriou
 Florentia Demetriou
 Savvas Zezekos
 Andri Ioannou
 Yiannis Ioannou
 Andreas Mousoulitis
 Theodoulos Moreas
 Neophytos Neophytou
 Costakis Nikolaidis
 Efi Economou
 Elli Panayiotou
 Haris Panayiotou
 Christos Papadopoulos
 Voulla Pelekanou
 Stavroula Pelentritou
 Thanos Petteimerides
 Georgios Pitsillides
 Andreas Spanos
 Maria Stavrinou
 Miranta Symeonidou
 Andreas Tavrou
 Costas Tymvios
 Patricia Tymviou
 Anna Charalambous
 Kyriakos Hadjikyriakou

Molière
TARTUFFE**Translation:** Thrasyvoulos Stavrou**Director - Set and Costume designer:**

Socratis Karantinos

Cast:

Monica Vassiliou
 Costas Demetriou
 Antonis Katsaris
 Vladimiros Kafkarides
 Despina Bebedeli
 Efi Economou
 Haris Panayiotou
 Nikos Pandelides
 Christos Papadopoulos
 Yiannis Papaioannou
 Giorgos Pitsillides
 Maria Stavrinou
 Costas Tymvios
 Patricia Tymviou
 Anna Charalambous

Sotiris Patatzis
DON CAMILLO**Director:** Nikos Siafkalis**Set and Costume designer:**

Costas Kafkarides

Cast:

Florentia Demetriou
 Filis Karaviotis
 Stelios Kafkarides
 Andreas Michaelides
 Andreas Moustras
 Theodoulos Moreas
 Neophytos Neophytou
 Voulla Pelekanou
 Thanos Petteimerides
 Patricia Tymviou

Michalis Pashiardis
TO NERON TOU DROPI
(THE WATER OF THE SNAKE)**Director:** Vladimiros Kafkarides**Set and Costume designer:**

Andreas Ladommatos

Music compilation: Costis Costeas**Cast:**

Monica Vassiliou
 Nana Georgiou
 Costas Demetriou
 Florentia Demetriou
 Panos Kallis
 Filis Karaviotis
 Antonis Katsaris
 Vladimiros Kafkarides
 Stelios Kafkarides
 Maro Kafkaridou
 Stavros Louras
 Andreas Michaelides
 Andreas Mousoulitis
 Andreas Moustras
 Theodoulos Moreas
 Neophytos Neophytou
 Andreas Nikolis
 Haris Panayiotou
 Nikos Pandelides
 Christos Papadopoulos
 Yiannis Papaioannou
 Thanos Petteimerides
 Nikos Siafkalis
 Maria Stavrinou
 Christophis Tzirtzipis
 Costas Tymvios

Arnold Wesker
ROOTS**Translation:** Giorgos Protopapas**Director:** Nikos Siafkalis**Set and Costume designer:**

Nikos Kouroussis

Cast:

Costas Demetriou
 Filis Karaviotis
 Maria Constantarou
 Andreas Mousoulitis
 Andreas Moustras
 Despina Bebedeli
 Efi Economou
 Voulla Pelekanou
 Costas Tymvios

Henrik Ibsen
A DOLL'S HOUSE**Translation:** Vassilis Daskalakis**Director:** Socratis Karantinos**Set and Costume designer:**

Niki Liodaki-Makridou

Cast:

Antigone Valakou
 Monica Vassiliou
 Florentia Demetriou
 Stelios Kafkarides
 Tassos Moreas
 Haris Panayiotou
 Anastasia Pelekanou
 Thanos Petteimerides
 Maria Stavrinou
 Gregoris Christofi

Iakovos Kambanellis
FAIRY TALE WITHOUT A NAME**Director:** Vladimiros Kafkarides**Set and Costume designer:**

Costas Kafkarides

Music: Manos Hadjidakis**Music instructor:** Stelios Argyris**Cast:**

Akis Asproftas
 Monica Vassiliou
 Nana Georgiou
 Costas Demetriou
 Florentia Demetriou
 Savvas Zezekos
 Panos Kallis
 Filis Karaviotis
 Antonis Katsaris
 Vladimiros Kafkarides
 Stelios Kafkarides
 Maro Kafkaridou
 Maria Constantarou
 Stavros Louras
 Andreas Michaelides
 Andreas Mousoulitis
 Andreas Moustras
 Despina Bebedeli
 Theodoulos Moreas
 Neophytos Neophytou
 Andreas Nikolis
 Efi Economou
 Haris Panayiotou
 Nikos Pandelides
 Christos Papadopoulos
 Yiannis Papaioannou
 Lefferis Papairakleous
 Voulla Pelekanou
 Thanos Petteimerides
 Nikos Siafkalis
 Maria Stavrinou
 Costas Tymvios

1974–1975

Jean Anouilh
ANTIGONE

Translation: Marios Ploritis
Director: Nikos Siafkalis
Set and Costume designer: Stelios Votsis

Cast:
 Monica Vassiliou
 Florentia Demetriou
 Filis Karaviotis
 Antonis Katsaris
 Stelios Kafkarides
 Kikis Louka
 Neophytos Neophytou
 Christos Papadopoulos
 Yiannis Papaioannou
 Voulla Pelekanou
 Thanos Pettemerides
 Patricia Pettemeridou

Eugene Labiche
LA CAGNOTTE (POTS OF MONEY)

Translation: Nikos Siafkalis
Director: Vladimiros Kafkarides
Set and Costume designer: Nikos Kouroussis
Music: Michalakias Yiasemides
Choreographer: Andreas Falieros

Cast:
 Filis Karaviotis
 Antonis Katsaris
 Andreas Kleopas
 Andreas Marangos
 Andreas Mousoulitis
 Andreas Moustras
 Despina Bebedeli
 Theodoulos Moreas
 Neophytos Neophytou
 Nikos Pandelides
 Christos Papadopoulos
 Yiannis Papaioannou
 Thanos Pettemerides
 Patricia Pettemeridou
 Eftychios Poullaides

Demetris Kehaides
THE BACKGAMMON

Director: Andreas Marangos
Set and Costume designer: Nikos Kouroussis

Cast:
 Stelios Kafkarides
 Andreas Moustras

Yerasimos Spatalas
THE AUNT'S HEIRS

Director: Monica Vassiliou
Set and Costume designer: Nikos Kouroussis

Cast:
 Florentia Demetriou
 Antonis Katsaris
 Andreas Marangos
 Andreas Mousoulitis
 Neophytos Neophytou
 Nikos Pandelides
 Yiannis Papaioannou

Luigi Pirandello
THE PLEASURE OF HONESTY

Translation: Marios Ploritis
Director: Nikos Siafkalis
Set and Costume designer: Telemachos Kanthos

Cast:
 Evgenia Drymiotou
 Panos Kallis
 Filis Karaviotis
 Andreas Kleopas,
 Despina Bebedeli
 Theodoulos Moreas
 Christos Papadopoulos
 Voulla Pelekanou
 Thanos Pettemerides
 Patricia Pettemeridou
 Eftychios Poullaides
 Demetris Savva
 Nikos Siafkalis
 Spiros Charalambous

1975–1976

Bertolt Brecht
THE CAUCASIAN CHALK CIRCLE

Translation: Odysseas Elytis
Director: Heinz-Uwe Haus
Collaborating director: Nikos Siafkalis
Assistant director: Andreas Marangos
Music: Giorgos Kotsonis
Set and Costume designer – Masks: Nikos Kouroussis

Cast:
 Stelios Angelides
 Tassos Anastasiou
 Monica Vassiliou
 Nana Georgiou
 Themis Yiasemides
 Florentia Demetriou
 Kyriakos Kakoullis
 Panos Kallis
 Ioanna Kammenou
 Filis Karaviotis
 Antonis Katsaris
 Vladimiros Kafkarides
 Stelios Kafkarides
 Maro Kafkaridou
 Andreas Kleopas
 Stavros Louras
 Andreas Marangos
 Andreas Michaelides
 Michalis Michaelides
 Andreas Mousoulitis
 Andreas Moustras
 Despina Bebedeli
 Theodoulos Moreas
 Neophytos Neophytou
 Nikos Nikolaidis
 Richard Douglas
 Elli Panayiotou
 Christos Papadopoulos
 Lefteris Papairakleous
 Thanos Pettemerides
 Patricia Pettemeridou
 Eftychios Poullaides
 Ioannis Senekis
 Christophis Tsirtzipis

Seán O'Casey
RED ROSES FOR ME

Translation: Pavlos Matessis
Director: Nikos Siafkalis
Set and Costume designer: Stelios Votsis
Music: Nassos Panayiotou

Cast:
 Tassos Anastasiou
 Monica Vassiliou
 Nana Georgiou
 Florentia Demetriou
 Panayiotis Kallis
 Filis Karaviotis
 Antonis Katsaris
 Vladimiros Kafkarides
 Stelios Kafkarides
 Stavros Louras
 Andreas Marangos
 Andreas Michaelides
 Andreas Mousoulitis
 Andreas Moustras
 Despina Bebedeli
 Theodoulos Moreas
 Neophytos Neophytou
 Christos Papadopoulos
 Patricia Pettemeridou
 Eftychios Poullaides

William Shakespeare
MEASURE FOR MEASURE

Translation: Vassilis Rotas
Director – Adaptation: Heinz-Uwe Haus
Set and Costume designers: Glyn Hughes - Heinz-Uwe Haus
Music: Klaus Lenz
Collaborating directors: Vladimiros Kafkarides - Nikos Siafkalis
Assistant director: Tassos Anastasiou

Cast:
 Monica Vassiliou
 Nana Georgiou
 Loizos Yiasouma
 Florentia Demetriou
 Panos Kallis
 Filis Karaviotis
 Antonis Katsaris
 Vladimiros Kafkarides
 Stelios Kafkarides
 Maro Kafkaridou
 Andreas Kleopas
 Stavros Louras
 Andreas Marangos
 Andreas Michaelides
 Michalakias Michaelides
 Andreas Mousoulitis
 Andreas Moustras
 Despina Bebedeli
 Theodoros Moreas
 Neophytos Neophytou
 Christos Papadopoulos
 Lefteris Papairakleous
 Petros Pashiardis
 Giorgos Paschalis
 Thanos Pettemerides
 Patricia Pettemeridou
 Eftychios Poullaides
 Nikos Siafkalis
 Spiros Stavrinides
 Christos Hadjiathanasiou

Brian Way
PUSS IN BOOTS

Translation: Xenia Kalogeropoulou
Director: Monica Vassiliou
Set and Costume designer: Stephanos Athienitis
Music: Stelios Argyris
Assistant director: Tassos Anastasiou
Lyrics: Irene Tsoulli - G. Kyriakouli

Cast:
Monica Vassiliou
Antonis Katsaris
Vladimiro Kafkarides
Stavros Louras
Andriani Maleni
Andreas Michaelides
Andreas Mousoulitis
Neophytos Neophytou
Eftychios Poullaides
Lenia Sorokou
Spiros Stavrindes

Eugene Schwartz
THE DRAGON

Translation: Katerina Angelaki-Rouk
Director: Evis Gabrielides
Set and Costume designer: Nikos Politis
Assistant director: Tassos Anastasiou
Music compilation – Sound effects: Andros Pavlides

Cast:
Elias Aletras
Tassos Anastasiou
Monica Vassiliou
Florentia Demetriou
Christos Zanos
Filis Karaviotis
Vladimiro Kafkarides
Stelios Kafkarides
Andreas Marangos
Maria Micha
Andreas Michaelides
Andreas Mousoulitis
Andreas Moustras
Despina Bebedeli
Pitsa Bournozo
Theodoros Moreas
Tassos Moreas
Neophytos Neophytou
Nikos Nikolaidis
Christos Papadopoulos
Thanos Petteimerides
Patricia Petteimeridou
Eftychios Poullaides
Nikos Siafkalis
Lenia Sorokou
Spiros Stavrindes
Nikos Charalambous

Harold Pinter
THE CARETAKER

Translation: Costas Stamatiou
Director: Andreas Marangos
Set and Costume designer: Glyn Hughes
Assistant director: Tassos Anastasiou

Cast:
Antonis Katsaris
Eftychios Poullaides
Spiros Stavrindes

Aristophanes
PEACE

Translation: Theodossis Pierides
Director: Vladimiro Kafkarides
Set and Costume designer: Costas Kafkarides
Choreographer: Tatiana Varouti
Music: Stelios Argyris

Cast:
Tassos Anastasiou
Tassos Andreou
Andreas Vanezis
Monica Vassiliou
Demetris Demetriou
Costas Eleftheriades
Panos Kallis
Filis Karaviotis
Antonis Katsaris
Vladimiro Kafkarides
Theodoros Kafkarides
Stelios Kafkarides
Mikis Clark
Stavros Louras
Pantelis Makris
Andreas Marangos
Xanthi Michael
Andreas Michaelides
Andreas Mousoulitis
Andreas Moustras
Despina Bebedeli
Theodoulos Moreas
Neophytos Neophytou
Christos Neophytou
Christos Papadopoulos
Petros Pashiardis
Giorgos Paschalis
Thanos Petteimerides
Patricia Petteimeridou
Costas Pieris
Eftychios Poullaides
Andreas Sakkas
Nikos Siafkalis
Lenia Sorokou
Spiros Stavrindes
Yiannis Feraiou
Nikos Charalambous
Christos Hadjiathanasiou

1976–1977

Arthur Miller
THE CRUCIBLE

Director: Nikos Siafkalis
Set and Costume designer: Andreas Ladommatos
Assistant director: Tassos Anastasiou

Cast:
Monica Vassiliou
Jenny Gaitanopoulou
Florentia Demetriou
Panos Kallis
Filis Karaviotis
Antonis Katsaris
Stelios Kafkarides
Maro Kafkaridou
Maria Micha
Andreas Michaelides
Andreas Mousoulitis
Andreas Moustras
Despina Bebedeli

Neophytos Neophytou
Christos Papadopoulos
Alkistis Pavlidou
Thanos Petteimerides
Patricia Petteimeridou
Lenia Sorokou
Nikos Charalambous

Georges Michel
THE SUNDAY WALK

Translation: Pavlos Matessis
Director: Nikos Charalambous
Assistant director: Tassos Anastasiou
Set designer: Andros Pavlides
Costume designer: Niki Marangou
Filming: Andy Ioannides

Cast:
Tassos Anastasiou
Monica Vassiliou
Florentia Demetriou
Filis Karaviotis
Antonis Katsaris
Andreas Marangos
Eftychios Poullaides
Lenia Sorokou
Spiros Stavrindes
Nikos Charalambous

Eugene Schwartz
THE TWO MAPLES

Translation: Niki Triantafyllides
Director: Vladimiro Kafkarides
Set and Costume designer: Andy Bargilly
Music: Lenia Sergi

Cast:
Jenny Gaitanopoulou
Panos Kallis
Vladimiro Kafkarides
Maro Kafkaridou
Stavros Louras
Andreas Mousoulitis
Despina Bebedeli
Neophytos Neophytou
Christos Papadopoulos
Alkistis Pavlidou
Thanos Petteimerides
Patricia Petteimeridou

Jaroslav Hašek
THE GOOD SOLDIER ŠVEJK

Translation – Adaptation: Sotiris Patatzis
Director: Vladimiro Kafkarides
Set and Costume designer: Costas Kafkarides
Assistant director: Tassos Anastasiou

Cast:
Tassos Anastasiou
Monica Vassiliou
Jenny Gaitanopoulou
Florentia Demetriou
Filis Karaviotis
Antonis Katsaris
Vladimiro Kafkarides
Stelios Kafkarides
Stavros Louras
Andreas Marangos
Michalis Michaelides
Andreas Mousoulitis
Andreas Moustras

Despina Bebedeli
 Theodoulos Moreas
 Neophytos Neophytou
 Christos Papadopoulos
 Thanos Pettemerides
 Eftychios Poullaides
 Lenia Sorokou
 Spiros Stavriniades
 Stavros Stavriniades
 Nikos Charalambous

Friedrich Dürrenmatt THE PHYSICISTS

Director: Evis Gabrielides

Set and Costume designer:

Vera Gabrielidou-Hadjida

Assistant director: Tassos Anastasiou

Cast:

Tassos Anastasiou
 Monica Vassiliou
 Jenny Gaitanopoulou
 Loizos Yiasouma
 Themis Themistocleous
 Antonis Katsaris
 Stelios Kafkarides
 Andreas Marangos
 Andreas Michaelides
 Andreas Moustras
 Despina Bebedeli
 Theodoros Moreas
 Petros Pashiardis
 Giorgos Paschalis
 Thanos Pettemerides
 Patricia Pettemeridou
 Nikos Charalambous
 Christos Hadjiathanasiou

Athol Fugard THE ISLAND

Translation – Director:

Fotos Fotiades

Set and Costume designer:

Andreas Charalambous

Cast:

Eftychios Poullaides
 Spiros Stavriniades

George Bernard Shaw THE DEVIL'S DISCIPLE

Director: Nikos Siafkalis

Set and Costume designer:

Costas Kafkarides

Assistant director: Tassos Anastasiou

Cast:

Loizos Anastasiades
 Tassos Anastasiou
 Monica Vassiliou
 Jenny Gaitanopoulou
 Florentia Demetriou
 Themis Themistocleous
 Panos Kallis
 Filis Karaviotis
 Antonis Katsaris
 Stelios Kafkarides
 Kyriakos Kyriakou
 Andreas Marangos
 Maria Micha
 Andreas Moustras
 Theodoulos Moreas

Giorgos Paschalis
 Thanos Pettemerides
 Patricia Pettemeridou
 Eftychios Poullaides
 Spiros Stavriniades
 Nikos Charalambous
 Charalambos Charalambous

Carl Zuckmayer

THE CAPTAIN OF KÖPENICK

Translation: Theofilos Frangopoulos -

Niki Marangou

Director – Adaptation:

Wolfgang von Stas

Set and Costume designer:

Peter Osborne

Assistant director: Tassos Anastasiou

Cast:

Tassos Anastasiou
 Monica Vassiliou
 Jenny Gaitanopoulou
 Florentia Demetriou
 G. Eleftheriades
 Themis Themistocleous
 Panos Kallis
 Filis Karaviotis
 Antonis Katsaris
 Vladimiros Kafkarides
 Stelios Kafkarides
 Marianna Kafkaridou
 G. Lazarou
 Stavros Louras
 Andreas Marangos
 Michalis Michaelides
 Andreas Mousoulitis
 Andreas Moustras
 Despina Bebedeli
 Theodoulos Moreas
 Neophytos Neophytou
 Nikos Nikolaides
 Th. Orphanides
 Anthoulis Pagiatos
 Elli Panayiotou
 Christos Papadopoulos
 Petros Pashiardis
 Thanos Pettemerides
 Patricia Pettemeridou
 Eftychios Poullaides
 Nikos Siafkalis
 Nikos Sigar
 Lenia Sorokou
 Spiros Stavriniades
 Aristotelis Flouris
 Fotos Fotiades
 Nikos Charalambous
 Charalambos Charalambous

Costas Varnalis

ATTALUS III

Director: Nikos Charalambous

Set and Costume designer:

Giorgos Ziakas

Music: Giorgos Kotsonis

Choreographer: Ioanna Spanou

Assistant director: Tassos Anastasiou

Assistant to the Set designer:

Niki Marangou

Making of scarecrows: Lory Barnack

Cast:

Tassos Anastasiou
 Monica Vassiliou
 Jenny Gaitanopoulou
 Costas Demetriou
 Florentia Demetriou
 Filis Karaviotis
 Antonis Katsaris
 Vladimiros Kafkarides
 Stelios Kafkarides
 Maro Kafkaridou
 Stavros Louras
 Andreas Marangos
 Maria Micha
 Andreas Mousoulitis
 Andreas Moustras
 Despina Bebedeli
 Neophytos Neophytou
 Christos Papadopoulos
 Petros Pashiardis
 Giorgos Paschalis
 Giorgos Patsalides
 Alkistis Pavlidou
 Thanos Pettemerides
 Patricia Pettemeridou
 Eftychios Poullaides
 Nikos Siafkalis
 Lenia Sorokou
 Spiros Stavriniades
 Aristotelis Flouris

1977–1978

Bertolt Brecht MOTHER COURAGE AND HER CHILDREN

Translation: Iordanis Arzoglou

Director: Heinz-Uwe Haus

Set designer: Nikos Kouroussis

Costume designer: Glyn Hughes

Music: Giorgos Kotsonis

Collaborating directors:

Vladimiros Kafkarides - Nikos Siafkalis

Assistant director: Tassos Anastasiou

Cast:

Tassos Anastasiou
 Jenny Gaitanopoulou
 Florentia Demetriou
 Filis Karaviotis
 Stelios Kafkarides
 Doros Kyriakides
 Andreas Marangos
 Andreas Mousoulitis
 Andreas Moustras
 Despina Bebedeli
 Theodoros Moreas
 Neophytos Neophytou
 Christos Papadopoulos
 Giorgos Paschalis
 Thanos Pettemerides
 Spiros Stavriniades
 Stelios Kafkarides
 Nikos Siafkalis
 Lenia Sorokou
 Nikos Charalambous

Iakovos Kambanellis
CHARACTERS FOR VIOLIN
AND ORCHESTRA

Director: Vladimiros Kafkarides

Set and Costume designer:
 Costas Kafkarides

Cast:

Jenny Gaitanopoulou
 Stelios Kafkarides
 Maro Kafkaridou
 Doros Kyriakides
 Andreas Mousouliotis
 Despina Bebedeli
 Theodoulos Moreas
 Neophytos Neophytou
 Christos Papadopoulos
 Lenia Sorokou
 Spiros Stavriniades
 Nikos Charalambous

Andreas Fantides
THE BOSSES

Director: Andreas Marangos

Set and Costume designer:

Angelos Angeli

Music: Stelios Argyris

Assistant director: Tassos Anastasiou

Cast:

Costas Demetriou
 Florentia Demetriou
 Filis Karaviotis
 Maro Kafkaridou
 Andros Kritikos
 Doros Kyriakides
 Stavros Louras
 Andreas Mousouliotis
 Andreas Moustras
 Neophytos Neophytou
 Xenios Xenophontos
 Alkistis Pavlidou
 Thanos Petteimerides
 Rhea Frangofinou

Euripides
THE SUPPLIANTS

Translation: Costis Kolotas

Director: Nikos Charalambous

Set and Costume designer:

Giorgos Ziakas

Music: Michalis Christodoulides

Assistant director: Eftychios Poullaides

Iron constructions: Loizos Christodoulou

Masks: Antonis Katsaris

Crocheted costumes:

Women of the Tsiakkilero refugee camp
 in Larnaka (Workshop of the Cyprus
 Handicraft Service)

Costume supervision: Kika Orfanidou

Macramé: Androulla Psalti

Crocheted costumes with needlework:

Thekla Agathangelou

Assistant to the Set designer:

Niki Marangou

Cast:

Jenny Gaitanopoulou
 Costas Demetriou
 Florentia Demetriou
 Doros Kyriakides
 Stelios Kafkarides

Maro Kafkaridou
 Elli Kyriakidou
 Stavros Louras
 Maria Micha
 Andreas Moustras
 Despina Bebedeli
 Neophytos Neophytou
 Giorgos Paschalis
 Alkistis Pavlidou
 Patricia Petteimeridou
 Eftychios Poullaides
 Giorgoulla Schnell
 Lenia Sorokou
 Spiros Stavriniades
 Medea Hanna
 Antonis Demetriou
 Christos Neophytou
 Antonis Neophytou
 Theodoros Kafkarides
 Christina Pavlidou

1978–1979

Rainer Hachfeld
MORMOLIS

Translation: Panayiotis Skoufis

Director: Andreas Marangos

Set and Costume designer:

Angelos Angeli

Music: Yiannis Spanos

Choreographer: Angela Heaton

Music director: Giorgos Kotsonis

Cast:

Stavros Louras
 Andreas Mousouliotis
 Alkistis Pavlidou
 Thanos Petteimerides
 Eftychios Poullaides
 Lenia Sorokou

Nikos Kazantzakis
KAPODISTRIAS

Director: Nikos Siafkalis

Collaborating director: Panayiotis Sergis

Set and Costume designer:

Costas Kafkarides

Music: Nassos Panayiotou

Cast:

Elias Aletras
 Vassileios Georgiades
 Costas Demetriou
 Florentia Demetriou
 Filis Karaviotis
 Vladimiros Kafkarides
 Stelios Kafkarides
 Andros Kritikos
 Elli Kyriakidou
 Eleftheria Kyriakou
 Andreas Loizou
 Soula Michaelidou
 Despina Bebedeli
 Theodoulos Moreas
 Neophytos Neophytou
 Popi Xenophontos
 Charalambos Xoufarides
 Elli Panayiotou
 Patricia Petteimeridou

Ioanna Siafkali
 Nikos Siafkalis
 Giorgoulla Snell
 Faidros Stasinis
 Rhea Frangofinou
 Charalambos Charalambous

Eugene O'Neill
LONG DAY'S JOURNEY INTO NIGHT

Translation: Nikos Gatsos

Director: Evis Gabrielides

Set and Costume designer:

Nikos Kouroussis

Cast:

Jenny Gaitanopoulou
 Maria Micha
 Andreas Moustras
 Spiros Stavriniades
 Nikos Charalambous

Alekos Sakellarios –
Christos Yiannakopoulos
THE GERMANS STRIKE AGAIN

Director: Vladimiros Kafkarides

Set and Costume designer:

Costas Kafkarides

Cast:

Costas Demetriou
 Florentia Demetriou
 Stelios Kafkarides
 Andros Kritikos
 Stavros Louras
 Andreas Marangos
 Andreas Moustras
 Despina Bebedeli
 Thanos Petteimerides
 Patricia Petteimeridou
 Ioanna Siafkali
 Nikos Siafkalis
 Faidros Stasinis

Michalis Pasiardis
STA CHOMATA TIS MESARKAS
(IN THE LAND OF MESARKA)

Director: Nikos Siafkalis

Set and Costume designer:

Stephanos Athienitis

Music: Costis Costeas

Cast:

Pitsa Antoniadou
 Costas Demetriou
 Florentia Demetriou
 Filis Karaviotis
 Vladimiros Kafkarides
 Elli Kyriakidou
 Andreas Loizou
 Andreas Marangos
 Andreas Mousouliotis
 Andreas Moustras
 Theodoulos Moreas
 Neofytos Neofytou
 Nikos Nikolaides
 Elli Panayiotou
 Faidros Stasinis
 Yiannoula Frangofinou
 Charalambos Xoufarides

Nikolai Vasilievich Gogol
THE GOVERNMENT INSPECTOR

Translation: P. D. Panagopoulos

Director: Vladimiros Kafkarides

Set and Costume designer:

Costas Kafkarides

Cast:

Tassos Anastasiou
 Costas Demetriou
 Florentia Demetriou
 Kyriakos Efthymiou
 Filis Karaviotis
 Stelios Kafkarides
 Andros Kritikos
 Andreas Marangos
 Maria Micha
 Andreas Mousoulitis
 Andreas Moustras
 Despina Bebedeli
 Neophytos Neophytou
 Nikos Nikolaidis
 Charalambos Xoufarides
 Pantelis Papaconstantinou
 Alkistis Pavlidou
 Thanos Petteimerides
 Patricia Petteimeridou
 Eftychios Poullaides
 Ioanna Sifakali
 Nikos Sifakalis
 Lenia Sorokou
 Faidros Stasinou
 Spiros Stavriniades
 Nikos Charalambous

Demetris Psathas
ZITEITAI PSEFTIS (LIAR WANTED)

Director: Andreas Marangos

Set and Costume designer:

Angelos Angeli

Cast:

Tassos Anastasiou
 Florentia Demetriou
 Filis Karaviotis
 Maria Konnari
 Andros Kritikos
 Elli Kyriakidou
 Andreas Marangos
 Michalis Michaelides
 Andreas Moustras
 Thanos Petteimerides
 Patricia Petteimeridou
 Demetris Savva
 Ioanna Sifakali

William Shakespeare
OTHELLO

Translation: Costas Kartheos

Director: Evis Gabrielides

Set designer: Vassilis Ierides -
 Glyn Hughes

Costume designer: Glyn Hughes

Songs: Michalis Christodoulides

Assistant director:

Tassos Anastasiou

Cast:

Jenny Gaitanopoulou
 Yiannakis Demosthenous
 Kyriakos Efthymiou
 Eftychios Poullaides

Filis Karaviotis
 Vladimiros Kafkarides
 Stelios Kafkarides
 Andros Kritikos
 Maria Micha
 Neoptolemos Neoptolemos
 Neophytos Neophytou
 Nikos Nikolaidis
 Xenios Xenophontos
 Charalambos Xoufarides
 Adamantios Bargilly
 Alkistis Pavlidou
 Thanos Petteimerides
 Faidros Stasinou
 Spiros Stavriniades
 Christophoros Tsangarides
 Nikos Charalambous

1979–1980

Bertold Brecht
THE GOOD PERSON OF SZECHWAN

Translation: Marios Ploritis

Director: Heinz-Uwe Haus

Set and Costume designers:

Glyn Hughes - Costas Kafkarides

Music: Giorgos Kotsonis

Assistant director:

Tassos Anastasiou

Collaborating directors:

Vladimiros Kafkarides - Nikos Sifakalis

Cast:

Jenny Gaitanopoulou
 Antonis Demetriou
 Costas Demetriou
 Florentia Demetriou
 Filis Karaviotis
 Antonis Katsaris
 Vladimiros Kafkarides
 Stelios Kafkarides
 Andros Kritikos
 Elli Kyriakidou
 Maria Micha
 Antonis Michaelides
 Andreas Mousoulitis
 Andreas Moustras
 Neophytos Neophytou
 Nikos Nikolaidis
 Giorgos Papageorgiou
 Alkistis Pavlidou
 Thanos Petteimerides
 Patricia Petteimeridou
 Eftychios Poullaides
 Ioanna Sifakali
 Nikos Sifakalis
 Lenia Sorokou
 Faidros Stasinou
 Spiros Stavriniades

Manolis Korres
THE “HAPPY SUNSET” REST HOME

Director: Vladimiros Kafkarides

Set and Costume designer:

Andy Bargilly

Cast:

Jenny Gaitanopoulou
 Florentia Demetriou
 Antonis Katsaris
 Stelios Kafkarides

Andriani Maleni
 Maria Micha
 Neophytos Neophytou
 Leandros Panayiotides
 Pantelis Papaconstantinou
 Alkistis Pavlidou
 Thanos Petteimerides
 Patricia Petteimeridou
 Lenia Sorokou
 Faidros Stasinou
 Spiros Stavriniades
 Nikos Charalambous

Aziz Nesin
THE MONSTER OF TOROS

Translation: Hermos Argaios

Director: Nikos Sifakalis

Set and Costume designer:

Costas Kafkarides

Cast:

Costas Demetriou
 Filis Karaviotis
 Andros Kritikos
 Elli Kyriakidou
 Peter Costa
 Andreas Marangos
 Andreas Mousoulitis
 Andreas Moustras
 Neoptolemos Neoptolemos
 Nikos Nikolaidis
 Xenios Xenophontos
 Eftychios Poullaides
 Ioanna Sifakali
 Nikos Sifakalis

Śławomir Mrożek
THE EMIGRANTS

Translation: Ersi Vassilikioti

Director: Vladimiros Kafkarides

Set and Costume designer:

Costas Kafkarides

Cast:

Stelios Kafkarides
 Andreas Moustras

Maxim Gorky
THE PETTY BOURGEOIS

Translation: Lycourgos Kallergis

Director: Nikos Charalambous

Set and Costume designer:

Angelos Angeli

Cast:

Jenny Gaitanopoulou
 Costas Demetriou
 Antonis Katsaris
 Andros Kritikos
 Maria Micha
 Leandros Panayiotides
 Alkistis Pavlidou
 Patricia Petteimeridou
 Eftychios Poullaides
 Ioanna Sifakali
 Faidros Stasinou
 Sophia Seirli
 Spiros Stavriniades

**Athol Fugard (in collaboration with
John Kani and Winston Ntshona)
SIZWE BANSI IS DEAD**

Translation: Stella Kranai

Director: Fotos Fotiades

Set and Costume designer:
Andy Ioannides

Cast:

Kyriakos Efthymiou
Antonis Katsaris
Costas Charalambides

**Christakis Georgiou
MONKS**

Director: Nikos Siafkalis

Set and Costume designer:
Costas Kafkarides

Music: Nassos Panayiotou

Cast:

Elias Aletras
Antonios Vidalis
Athanasios Vlahakis
Dionysios Voutos
Giorgos Yiannakopoulos
Florentia Demetriou
Miltiades Eskioglou
Alexandros Karantinis
Filis Karaviotis
Vladimiros Kafkarides
Stelios Kafkarides
Spyridon Kitsakis
Elli Kyriakidou
Peter Costa
Leonidas Loizou
Andreas Marangos
Antonis Mouzouras
Andreas Moustras
Despina Bebedeli
Antonis Neophytou
Neophytos Neophytou
Christos Neophytou
Nikos Nikolaides
Stavros Nikolaides
Christos Ntokas
Xenios Xenophontos
Charalambos Xoufarides
Michael Papamanolakis
Leandros Panayiotides
Elli Panayiotou
Thanos Pettemerides
Haris Pisas
Ioannis Regoulis
Demetris Savva
Ioannis Sarakinos
Ioanna Siafkalis
Demetrios Siordis
Faidros Stasinos
Christophoros Tsangarides
Yiannoula Frangofinou
Rhea Frangofinou
Eleni Hadjigerou

**Aristophanes
PLUTUS**

Translation: Costis Kolotas

Director: Nikos Charalambous

Set and Costume designer:

Giorgos Ziakas

Music: Michalis Christodoulides

Movement – Masks: Antonis Katsaris

Assistant director: Tassos Anastasiou

Cast:

Tassos Anastasiou
Costas Demetriou
Pedro Vicuna
Jenny Gaitanopoulou
Antonis Katsaris
Andros Kritikos
Andriani Maleni
Maria Micha
Andreas Mousoulitis
Alkistis Pavlidou
Eftychios Poullaides
Lenia Sorokou
Spiros Stavrinides
Sandra Stavrinidou

1980–1981

**Anton Chekhov
THE CHERRY ORCHARD**

Translation: Lycourgos Kallergis

Director: Evis Gabrielides

Set and Costume designer:
Angelos Angeli

Choreographer – Movement:
Svetlana Charalambous

Assistant director:
Tassos Anastasiou

Cast:

Tassos Anastasiou
Jenny Gaitanopoulou
Filis Karaviotis
Stelios Kafkarides
Maria Micha
Andreas Mousoulitis
Andreas Moustras
Despina Bebedeli
Alkistis Pavlidou
Eftychios Poullaides
Andreas Marangos
Nikos Nikolaides
Lenia Sorokou
Faidros Stasinos
Spiros Stavrinides

*The source used for the compilation of the above theatre credits is printed material and publications for THOC's productions. Theatre credits include professional and non-professional actors.



ISBN978-9963-50-518-0